

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 27 aprile 2010

Aoste, le 27 avril 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Dipartimento legislativo e legale
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Département législatif et légal
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1986 a pag. 1992
INDICE SISTEMATICO da pag. 1992 a pag. 2000

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2001
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2002
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2009
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 2076

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2089
Annunzi legali 2094

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1986 à la page 1992
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1992 à la page 2000

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2001
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2002
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2009
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 2076

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2089
Annonces légales 2094

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 37 du 2 février 2010,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de police judiciaire à Monsieur VAUTHIER Fabrizio professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 2001

Decreto 8 aprile 2010, n. 109.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di CHAMPDEPRAZ di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in località Blanchet del comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso antincendio.

pag. 2001

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 2 febbraio 2010, n. 37.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria al Sig. Fabrizio VAUTHIER, vigile del fuoco professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 2001

Arrêté n° 109 du 8 avril 2010,

accordant pour trente ans à la Commune de CHAMPDEPRAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, au lieu-dit Blanchet, à CHAMPDEPRAZ, pour la lutte contre les incendies.

page 2001

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2010, n. 1289.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in QUART, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 2002

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 8 aprile 2010, n. 153.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di posa cavo elettrico interrato a 15 KV (n. 541) tra le cabine «Case Popolari», «Pozzo Comunale» e «Villa Marchetti» in via della Resistenza nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2003

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 1° aprile 2010, n. 1371.

Autorizzazione alla variazione del periodo di apertura del dispensario farmaceutico di GABY ai sensi della L.R. 23/2006.

pag. 2008

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 22 marzo 2010, n. 1204.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1 del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006 avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici – per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente» a seguito acquisizione nuovo mezzo.

pag. 2008

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 1289 du 29 mars 2010,

portant immatriculation de la société « NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à QUART, au Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2002

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 153 du 8 avril 2010,

portant constitution d'une servitude légale au profit de « DEVAL SpA » sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la ligne électrique souterraine n° 541 de 15 kV, entre les postes « Case popolari », « Pozzo comunale » et « Villa Marchetti », rue de la Résistance, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2003

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 1371 du 1^{er} avril 2010,

autorisant la modification de la période d'ouverture du dispensaire pharmaceutique de GABY, au sens de la LR n° 23/2006.

page 2008

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 1204 du 22 mars 2010,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise « VITA SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici » du fait de l'acquisition d'un nouveau véhicule par ladite entreprise.

page 2008

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 marzo 2010, n. 585.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 4bis della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte, richiesta dal Dipartimento Difesa del suolo e risorse idriche in data 15.01.2010.

pag. 2009

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 717.

Autorizzazione al Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di Aosta – ONLUS, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Il Sicomoro», adibita a gruppo appartamento per disabili per sei posti sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 2012

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 718.

Autorizzazione alla «Clinica veterinaria Verrès» di Franco VALENTE, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita a clinica veterinaria, sita nel Comune di VERRÈS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 2014

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 732.

Approvazione di modificazioni al disciplinare approvato con D.G.R. 2727/2008 recante «Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005».

pag. 2016

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 743.

Annullamento, per vizio di procedura, della deliberazione n. 160 in data 21 gennaio 2010 e approvazione dei criteri per la quantificazione e la graduazione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico), nonché di adempimenti necessari per la concessione dei contributi medesimi.

pag. 2037

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 753.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, ai sensi della legge regionale n. 5/2001.

pag. 2039

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 585 du 5 mars 2010,

portant approbation, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation dans la zone « Bosmatto – Mussolier – Stadelte », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, demandée le 15 janvier 2010 par le Département de la protection des sols et des ressources hydriques.

page 2009

Délibération n° 717 du 19 mars 2010,

autorisant le « Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta ONLUS » à exercer une activité d'aide sociale dans la structure dénommée « Il Sicomoro » qui accueille un groupe appartement pour six personnes handicapées, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2012

Délibération n° 718 du 19 mars 2010,

autorisant la « Clinica Veterinaria Verrès » de Franco VALENTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille une clinique vétérinaire, dans la commune de VERRÈS, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2014

Délibération n° 732 du 19 mars 2010,

portant approbation des modifications du cahier des charges annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 2727/2008 (Approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005).

page 2016

Délibération n° 743 du 19 mars 2010,

portant annulation, pour vice de procédure, de la délibération n° 160 du 21 janvier 2010 et approbation des critères de quantification et de modulation des aides prévues par la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage), ainsi que des obligations à remplir pour bénéficier desdites aides.

page 2037

Délibération n° 753 du 26 mars 2010,

portant prélèvement de crédits du Fonds pour les mesures urgentes et injournables nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et modification du budget de gestion 2010/2012, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.

page 2039

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 754.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 di somme derivanti da entrate a destinazione vincolata della Regione per l'anno 2009, non impegnate, ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2041

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 755.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione, nell'ambito delle finalità della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

pag. 2061

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 756.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per prelievo dal fondo di riserva per la riassegnazione di residui perenti quale anticipazione di somme per garantire la riassegnazione dei residui perenti di finanza locale.

pag. 2063

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 797.

Autorizzazione al Comune di LA SALLE all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel medesimo Comune, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 2065

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 798.

Autorizzazione alla Comunità Montana Grand Combin, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel Comune di GIGNOD, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009.

pag. 2067

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 831.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE, presentato dalla Società Santi Energia s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

pag. 2068

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 832.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Verney, proposto dalla Società C.V.A. S.p.A. con sede nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 2069

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 833.

Autorizzazione alla Società B.G.F. srl, con sede legale in Comune di ISSOGNE, all'esercizio di operazioni di

Délibération n° 754 du 26 mars 2010,

portant inscription au budget prévisionnel 2010/2012 des recettes régionales à affectation obligatoire encaissées et non engagées en 2009, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009, ainsi que rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion.

page 2041

Délibération n° 755 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 (Dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur).

page 2061

Délibération n° 756 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement du fonds de réserve pour la réaffectation des restes à payer périmés, en tant qu'avance de sommes destinées à garantir la réaffectation des restes à payer périmés relatifs aux finances locales.

page 2063

Délibération n° 797 du 26 mars 2010,

autorisant la Commune de LA SALLE à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2065

Délibération n° 798 du 26 mars 2010,

autorisant la Communauté de montagne Grand-Combin à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de GIGNOD, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2067

Délibération n° 831 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Santi Energia srl », dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

page 2068

Délibération n° 832 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « CVA SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, en vue de la dérivation des eaux du Verney, à usage hydroélectrique.

page 2069

Délibération n° 833 du 26 mars 2010,

autorisant « BGF srl », dont le siège social est à Issogne, à effectuer les opérations de récupération de déchets

recupero di rifiuti (R5 e R13), presso l'impianto sito nel Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, ai sensi dell'art. 208 del D.lgs. 152/2006 e alle emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269 del D.lgs. 152/2006.

pag. 2069

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 834.

Autorizzazione alla Società SERVIVAL S.P.A., con sede legale in Comune di ISSOGNE, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (R5 e R13), presso l'impianto sito nel Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, ai sensi dell'art. 208 del D.lgs. 152/2006 e alle emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269 del D.lgs. 152/2006.

pag. 2073

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ALLEIN. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 7.

Modificazioni art. 19, comma 3), e art. 21 comma 6) dello Statuto Comunale vigente approvato con deliberazione consiliare n. 22 del 20.12.2001.

pag. 2076

Comune di AYAS. Decreto 12 aprile 2010, n. 3.

Esproprio e asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione del Villaggio Pilaz.

pag. 2077

Comune di BIONAZ. Decreto 11 marzo 2010, n. 1.

Decreto di acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Ricompresi nella zona Ea del vigente piano regolatore.

pag. 2080

Comune di ÉTROUBLES.

Approvazione definitiva variante generale al P.R.G.C. Dichiarazione ai sensi dell'art. 15 comma 10 della l.r. 06.04.1998 n. 11.

pag. 2081

Comune di MONTJOVET.

Approvazione definitiva variante generale sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2082

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 12.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al PRGC: variante normativa agli artt. 60 – zone Bb e 65 – zone Cb delle NTA.

pag. 2082

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 13.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al PRGC: variante normativa all'art. 67 – zone Ce delle NTA.

pag. 2083

(opérations R5 et R13) dans l'installation située à Mure d'ISSOGNE, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 dudit décret.

page 2069

Délibération n° 834 du 26 mars 2010,

autorisant « SERVIVAL SpA », dont le siège social est à ISSOGNE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation située à Mure d'ISSOGNE, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 dudit décret.

page 2073

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 7 du 7 avril 2010,

portant modification du troisième alinéa de l'art. 19 et du sixième alinéa de l'art. 21 des statuts communaux en vigueur, approuvés par la délibération du Conseil communal n° 22 du 20 décembre 2001.

page 2076

Commune d'AYAS. Acte n° 3 du 12 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Pilaz, ainsi qu'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens.

page 2077

Commune de BIONAZ. Acte n° 1 du 11 mars 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles compris dans la zone Ea du plan régulateur en vigueur et utilisés à des fins d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2080

Commune d'ÉTROUBLES.

Approbation définitive de la modification générale du PRGC. Déclaration au sens du dixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

page 2081

Commune de MONTJOVET.

Approbation définitive de la modification générale substantielle du PRGC.

page 2082

Commune de NUS. Délibération n° 12 du 1er avril 2010,

approuvant la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à la modification des articles 60 (zones Bb) et 65 (zones Cb) des NTA.

page 2082

Commune de NUS. Délibération n° 13 du 1er avril 2010,

approuvant la variante non substantielle n° 9 du PRGC relative à la modification de l'art. 67 (zones Ce) des NTA.

page 2083

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 31 marzo 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC inerente la classificazione dei fabbricati.

pag. 2083

Comune di QUART. Deliberazione 31 marzo 2010 n. 13.

Approvazione variante non sostanziale n. 24 al PRGC ai sensi dell'art. 61 della L.R. 11/1998 relativa all'approvazione della classificazione degli edifici nelle zone A.

pag. 2085

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.

pag. 2086

Comune di VERRAYES. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 14.

Lavori di sistemazione viabilità in località Moulin (CUP F37H10000000004): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Recepimento delle osservazioni.

pag. 2087

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di funzionari (categoria D), nel profilo di istruttore amministrativo nell'ambito dell'Amministrazione regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

pag. 2089

Città di AOSTA.

Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un ausiliario nel profilo di bidello – fattorino (categoria A).

pag. 2089

Comune di OLLOMONT.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, di n. 1 aiuto collaboratore – area amministrativa, categoria C posizione economica C1 del comparto unico regionale – 36 ore settimanali.

pag. 2090

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 7 du 31 mars 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments.

page 2083

Commune de QUART. Délibération n° 13 du 31 mars 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC, relative au classement des bâtiments situés dans les zones A, aux termes de l'art. 61 de la LR n° 11/1998.

page 2085

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 7 du 1^{er} avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.

page 2086

Commune de VERRAYES. Délibération n° 14 du 7 avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réorganisation de la voirie à Moulin (CUP F37H10000000004), au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et accueil des observations y afférentes.

page 2087

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'instructeurs administratifs (catégorie D : cadre), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 68/1989.

page 2089

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un auxiliaire – huissier (catégorie A).

page 2089

Commune de OLLOMONT.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur – Catégorie C – position C1 – aire administrative (36 heures hebdomadaires).

page 2090

Comunità Montana dell'Évançon.

Graduatoria definitiva del bando di procedura selettiva per passaggio interno del personale appartenente alle categorie B e C ad un posto di collaboratore amministrativo assegnato al servizio di segreteria – categoria C, posizione C2.
pag. 2092

Casa di riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di un cuoco, operatore specializzato, categoria B, posizione B2 del C.C.R.L.
pag. 2092

Casa di riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di n. 1 aiuto cuoco, operatore qualificato, categoria B, posizione B1 del C.C.R.L..
pag. 2093

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Servizio contratti immobiliari.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.
pag. 2094

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 8 aprile 2010, n. 109.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di CHAMPDEPRAZ di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in località Blanchet del comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso antincendio.
pag. 2001

AMBIENTE

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 831.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE, presentato dalla Società Santi Energia s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.
pag. 2068

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 832.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del

Communauté de montagne Évançon.

Liste d'aptitude définitive de la sélection en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie B ou à la catégorie C à un poste de collaborateur administratif (catégorie C – position C2), à affecter au secrétariat.
page 2092

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Cuisinier – Agent Spécialisé – catégorie B, position B2.
page 2092

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat du concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps d'un aide cuisinier – agent qualifié – catégorie B, position B1 du statut unique régional.
page 2093

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Service des contrats immobiliers.

Avis de vente de biens immeubles.
page 2094

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 109 du 8 avril 2010,

accordant pour trente ans à la Commune de CHAMPDEPRAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, au lieu-dit Blanchet, à CHAMPDEPRAZ, pour la lutte contre les incendies.
page 2001

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 831 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Santi Energia srl », dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.
page 2068

Délibération n° 832 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement

progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Verney, proposto dalla Società C.V.A. S.p.A. con sede nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 2069

ASILI NIDO

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 797.

Autorizzazione al Comune di LA SALLE all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel medesimo Comune, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 2065

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 798.

Autorizzazione alla Comunità Montana Grand Combin, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel Comune di GIGNOD, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009.

pag. 2067

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 717.

Autorizzazione al Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di Aosta – ONLUS, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Il Sicomoro», adibita a gruppo appartamento per disabili per sei posti sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 2012

BILANCIO

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 753.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, ai sensi della legge regionale n. 5/2001.

pag. 2039

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 754.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 di somme derivanti da entrate a destinazione vincolata della Regione per l'anno 2009, non impegnate, ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2041

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 755.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di

ronnement du projet déposé par « CVA SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, en vue de la dérivation des eaux du Verney, à usage hydroélectrique.

page 2069

CRÈCHES

Délibération n° 797 du 26 mars 2010,

autorisant la Commune de LA SALLE à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2065

Délibération n° 798 du 26 mars 2010,

autorisant la Communauté de montagne Grand-Combin à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de GIGNOD, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2067

AIDE SOCIALE

Délibération n° 717 du 19 mars 2010,

autorisant le « Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta ONLUS » à exercer une activité d'aide sociale dans la structure dénommée « Il Sicomoro » qui accueille un groupe appartement pour six personnes handicapées, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2012

BUDGET

Délibération n° 753 du 26 mars 2010,

portant prélèvement de crédits du Fonds pour les mesures urgentes et injournables nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et modification du budget de gestion 2010/2012, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.

page 2039

Délibération n° 754 du 26 mars 2010,

portant inscription au budget prévisionnel 2010/2012 des recettes régionales à affectation obligatoire encaissées et non engagées en 2009, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009, ainsi que rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion.

page 2041

Délibération n° 755 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi

gestione, nell'ambito delle finalità della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

pag. 2061

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 756.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per prelievo dal fondo di riserva per la riassegnazione di residui perenti quale anticipazione di somme per garantire la riassegnazione dei residui perenti di finanza locale.

pag. 2063

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2010, n. 1289.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in QUART, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 2002

ENERGIA

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 831.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE, presentato dalla Società Santi Energia s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

pag. 2068

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 832.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Verney, proposto dalla Società C.V.A. S.p.A. con sede nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 2069

ENTI LOCALI

Deliberazione 5 marzo 2010, n. 585.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 4bis della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte, richiesta dal Dipartimento Difesa del suolo e risorse idriche in data 15.01.2010.

pag. 2009

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 732.

Approvazione di modificazioni al disciplinare approvato con D.G.R. 2727/2008 recante «Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di

régionale n° 21 du 17 août 2004 (Dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur).

page 2061

Délibération n° 756 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement du fonds de réserve pour la réaffectation des restes à payer périmés, en tant qu'avance de sommes destinées à garantir la réaffectation des restes à payer périmés relatifs aux finances locales.

page 2063

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1289 du 29 mars 2010,

portant immatriculation de la société « NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à QUART, au Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2002

ÉNERGIE

Délibération n° 831 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Santi Energia srl », dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

page 2068

Délibération n° 832 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « CVA SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, en vue de la dérivation des eaux du Verney, à usage hydroélectrique.

page 2069

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 585 du 5 mars 2010,

portant approbation, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation dans la zone « Bosmatto – Mussolier – Stadelte », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, demandée le 15 janvier 2010 par le Département de la protection des sols et des ressources hydriques.

page 2009

Délibération n° 732 du 19 mars 2010,

portant approbation des modifications du cahier des charges annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 2727/2008 (Approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager

polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005». pag. 2016

Comune di ALLEIN. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 7.
Modificazioni art. 19, comma 3), e art. 21 comma 6) dello Statuto Comunale vigente approvato con deliberazione consiliare n. 22 del 20.12.2001. pag. 2076

Comune di AYAS. Decreto 12 aprile 2010, n. 3.
Esproprio e asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione del Villaggio Pilaz. pag. 2077

Comune di BIONAZ. Decreto 11 marzo 2010, n. 1.
Decreto di acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Ricompresi nella zona Ea del vigente piano regolatore. pag. 2080

Comune di ÉTROUBLES.
Approvazione definitiva variante generale al P.R.G.C. Dichiarazione ai sensi dell'art. 15 comma 10 della l.r. 06.04.1998 n. 11. pag. 2081

Comune di MONTJOVET.
Approvazione definitiva variante generale sostanziale al P.R.G.C. pag. 2082

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 12.
Approvazione variante non sostanziale n. 8 al PRGC: variante normativa agli artt. 60 – zone Bb e 65 – zone Cb delle NTA. pag. 2082

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 13.
Approvazione variante non sostanziale n. 9 al PRGC: variante normativa all'art. 67 – zone Ce delle NTA. pag. 2083

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 31 marzo 2010, n. 7.
Approvazione variante non sostanziale al PRGC inerente la classificazione dei fabbricati. pag. 2083

Comune di QUART. Deliberazione 31 marzo 2010 n. 13.
Approvazione variante non sostanziale n. 24 al PRGC ai sensi dell'art. 61 della L.R. 11/1998 relativa all'approvazione della classificazione degli edifici nelle zone A. pag. 2085

l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005). page 2016

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 7 du 7 avril 2010, portant modification du troisième alinéa de l'art. 19 et du sixième alinéa de l'art. 21 des statuts communaux en vigueur, approuvés par la délibération du Conseil communal n° 22 du 20 décembre 2001. page 2076

Commune d'AYAS. Acte n° 3 du 12 avril 2010, portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Pilaz, ainsi qu'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens. page 2077

Commune de BIONAZ. Acte n° 1 du 11 mars 2010, portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles compris dans la zone Ea du plan régulateur en vigueur et utilisés à des fins d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété. page 2080

Commune d'ÉTROUBLES.
Approbation définitive de la modification générale du PRGC. Déclaration au sens du dixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. page 2081

Commune de MONTJOVET.
Approbation définitive de la modification générale substantielle du PRGC. page 2082

Commune de NUS. Délibération n° 12 du 1^{er} avril 2010, approuvant la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à la modification des articles 60 (zones Bb) et 65 (zones Cb) des NTA. page 2082

Commune de NUS. Délibération n° 13 du 1^{er} avril 2010, approuvant la variante non substantielle n° 9 du PRGC relative à la modification de l'art. 67 (zones Ce) des NTA. page 2083

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 7 du 31 mars 2010, portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments. page 2083

Commune de QUART. Délibération n° 13 du 31 mars 2010, portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC, relative au classement des bâtiments situés dans les zones A, aux termes de l'art. 61 de la LR n° 11/1998. page 2085

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.

pag. 2086

Comune di VERRAYES. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 14.

Lavori di sistemazione viabilità in località Moulin (CUP F37H10000000004): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Recepimento delle osservazioni.

pag. 2087

ESPROPRIAZIONI

Decreto 8 aprile 2010, n. 153.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di posa cavo elettrico interrato a 15 KV (n. 541) tra le cabine «Case Popolari», «Pozzo Comunale» e «Villa Marchetti» in via della Resistenza nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2003

Comune di AYAS. Decreto 12 aprile 2010, n. 3.

Esproprio e asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione del Villaggio Pilaz.

pag. 2077

Comune di BIONAZ. Decreto 11 marzo 2010, n. 1.

Decreto di acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Ricompresi nella zona Ea del vigente piano regolatore.

pag. 2080

FARMACIE

Provvedimento dirigenziale 1° aprile 2010, n. 1371.

Autorizzazione alla variazione del periodo di apertura del dispensario farmaceutico di GABY ai sensi della L.R. 23/2006.

pag. 2008

FINANZE

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 753.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 7 du 1^{er} avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.

page 2086

Commune de VERRAYES. Délibération n° 14 du 7 avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réorganisation de la voirie à Moulin (CUP F37H10000000004), au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et accueil des observations y afférentes.

page 2087

EXPROPRIATIONS

Acte n° 153 du 8 avril 2010,

portant constitution d'une servitude légale au profit de « DEVAL SpA » sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la ligne électrique souterraine n° 541 de 15 kV, entre les postes « Case popolari », « Pozzo comunale » et « Villa Marchetti », rue de la Résistance, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2003

Commune d'AYAS. Acte n° 3 du 12 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Pilaz, ainsi qu'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens.

page 2077

Commune de BIONAZ. Acte n° 1 du 11 mars 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles compris dans la zone Ea du plan régulateur en vigueur et utilisés à des fins d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2080

PHARMACIES

Acte du dirigeant n° 1371 du 1^{er} avril 2010,

autorisant la modification de la période d'ouverture du dispensaire pharmaceutique de GABY, au sens de la LR n° 23/2006.

page 2008

FINANCES

Délibération n° 753 du 26 mars 2010,

portant prélèvement de crédits du Fonds pour les

inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, ai sensi della legge regionale n. 5/2001.

pag. 2039

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 754.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 di somme derivanti da entrate a destinazione vincolata della Regione per l'anno 2009, non impegnate, ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2041

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 755.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione, nell'ambito delle finalità della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

pag. 2061

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 756.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per prelievo dal fondo di riserva per la riassegnazione di residui perenti quale anticipazione di somme per garantire la riassegnazione dei residui perenti di finanza locale.

pag. 2063

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 743.

Annullamento, per vizio di procedura, della deliberazione n. 160 in data 21 gennaio 2010 e approvazione dei criteri per la quantificazione e la graduazione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico), nonché di adempimenti necessari per la concessione dei contributi medesimi.

pag. 2037

HANDICAP PORTATORI

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 717.

Autorizzazione al Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di Aosta – ONLUS, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Il Sicomoro», adibita a gruppo appartamento per disabili per sei posti sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 2012

mesures urgentes et inajournables nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et modification du budget de gestion 2010/2012, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.

page 2039

Délibération n° 754 du 26 mars 2010,

portant inscription au budget prévisionnel 2010/2012 des recettes régionales à affectation obligatoire encaissées et non engagées en 2009, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009, ainsi que rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion.

page 2041

Délibération n° 755 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 (Dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur).

page 2061

Délibération n° 756 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement du fonds de réserve pour la réaffectation des restes à payer périmés, en tant qu'avance de sommes destinées à garantir la réaffectation des restes à payer périmés relatifs aux finances locales.

page 2063

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 743 du 19 mars 2010,

portant annulation, pour vice de procédure, de la délibération n° 160 du 21 janvier 2010 et approbation des critères de quantification et de modulation des aides prévues par la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage), ainsi que des obligations à remplir pour bénéficier desdites aides.

page 2037

HANDICAPÉS

Délibération n° 717 du 19 mars 2010,

autorisant le « Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta ONLUS » à exercer une activité d'aide sociale dans la structure dénommée « Il Sicomoro » qui accueille un groupe appartement pour six personnes handicapées, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 2012

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 833.

Autorizzazione alla Società B.G.F. srl, con sede legale in Comune di ISSOGNE, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (R5 e R13), presso l'impianto sito nel Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, ai sensi dell'art. 208 del D.lgs. 152/2006 e alle emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269 del D.lgs. 152/2006.

pag. 2069

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 834.

Autorizzazione alla Società SERVIVAL S.P.A., con sede legale in Comune di ISSOGNE, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (R5 e R13), presso l'impianto sito nel Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, ai sensi dell'art. 208 del D.lgs. 152/2006 e alle emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269 del D.lgs. 152/2006.

pag. 2073

LINEE ELETTRICHE

Decreto 8 aprile 2010, n. 153.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di posa cavo elettrico interrato a 15 KV (n. 541) tra le cabine «Case Popolari», «Pozzo Comunale» e «Villa Marchetti» in via della Resistenza nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2003

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 8 aprile 2010, n. 109.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di CHAMPDEPRAZ di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in località Blanchet del comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso antincendio.

pag. 2001

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 37 du 2 février 2010,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de police judiciaire à Monsieur VAUTHIER Fabrizio professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 2001

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 732.

Approvazione di modificazioni al disciplinare approvato con D.G.R. 2727/2008 recante «Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 833 du 26 mars 2010,

autorisant « BGF srl », dont le siège social est à ISSOGNE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation située à Mure d'ISSOGNE, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 dudit décret.

page 2069

Délibération n° 834 du 26 mars 2010,

autorisant « SERVIVAL SpA », dont le siège social est à ISSOGNE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation située à Mure d'ISSOGNE, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 dudit décret.

page 2073

LIGNES ÉLECTRIQUES

Acte n° 153 du 8 avril 2010,

portant constitution d'une servitude légale au profit de « DEVAL SpA » sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la ligne électrique souterraine n° 541 de 15 kV, entre les postes « Case popolari », « Pozzo comunale » et « Villa Marchetti », rue de la Résistance, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2003

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 109 du 8 avril 2010,

accordant pour trente ans à la Commune de CHAMPDEPRAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, au lieu-dit Blanchet, à CHAMPDEPRAZ, pour la lutte contre les incendies.

page 2001

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 2 febbraio 2010, n. 37.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria al Sig. Fabrizio VAUTHIER, vigile del fuoco professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 2001

Délibération n° 732 du 19 mars 2010,

portant approbation des modifications du cahier des charges annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 2727/2008 (Approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager

polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005».
pag. 2016

SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 718.

Autorizzazione alla «Clinica veterinaria Verrès» di Franco VALENTE, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita a clinica veterinaria, sita nel Comune di VERRÈS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.
pag. 2014

TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 22 marzo 2010, n. 1204.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1 del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006 avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici – per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente» a seguito acquisizione nuovo mezzo.
pag. 2008

URBANISTICA

Deliberazione 5 marzo 2010, n. 585.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 4bis della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte, richiesta dal Dipartimento Difesa del suolo e risorse idriche in data 15.01.2010.
pag. 2009

Comune di ÉTROUBLES.

Approvazione definitiva variante generale al P.R.G.C. Dichiarazione ai sensi dell'art. 15 comma 10 della l.r. 06.04.1998 n. 11.
pag. 2081

Comune di MONTJOVET.

Approvazione definitiva variante generale sostanziale al P.R.G.C.
pag. 2082

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 12.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al PRGC: variante normativa agli artt. 60 – zone Bb e 65 – zone Cb delle NTA.
pag. 2082

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 13.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al PRGC: variante normativa all'art. 67 – zone Ce delle NTA.
pag. 2083

l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005).
page 2016

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 718 du 19 mars 2010,

autorisant la « Clinica Veterinaria Verrès » de Franco VALENTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille une clinique vétérinaire, dans la commune de VERRÈS, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.
page 2014

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 1204 du 22 mars 2010,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise « VITA SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici » du fait de l'acquisition d'un nouveau véhicule par ladite entreprise.
page 2008

URBANISME

Délibération n° 585 du 5 mars 2010,

portant approbation, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation dans la zone « Bosmatto – Mussolier – Stadelte », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, demandée le 15 janvier 2010 par le Département de la protection des sols et des ressources hydriques.
page 2009

Commune d'ÉTROUBLES.

Approbation définitive de la modification générale du PRGC. Déclaration au sens du dixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.
page 2081

Commune de MONTJOVET.

Approbation définitive de la modification générale substantielle du PRGC.
page 2082

Commune de NUS. Délibération n° 12 du 1^{er} avril 2010,

approuvant la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à la modification des articles 60 (zones Bb) et 65 (zones Cb) des NTA.
page 2082

Commune de NUS. Délibération n° 13 du 1^{er} avril 2010,

approuvant la variante non substantielle n° 9 du PRGC relative à la modification de l'art. 67 (zones Ce) des NTA.
page 2083

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 31 marzo 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC inerente la classificazione dei fabbricati.

pag. 2083

Comune di QUART. Deliberazione 31 marzo 2010 n. 13.

Approvazione variante non sostanziale n. 24 al PRGC ai sensi dell'art. 61 della L.R. 11/1998 relativa all'approvazione della classificazione degli edifici nelle zone A.

pag. 2085

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.

pag. 2086

Comune di VERRAYES. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 14.

Lavori di sistemazione viabilità in località Moulin (CUP F37H10000000004): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Recepimento delle osservazioni.

pag. 2087

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 7 du 31 mars 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments.

page 2083

Commune de QUART. Délibération n° 13 du 31 mars 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC, relative au classement des bâtiments situés dans les zones A, aux termes de l'art. 61 de la LR n° 11/1998.

page 2085

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 7 du 1^{er} avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.

page 2086

Commune de VERRAYES. Délibération n° 14 du 7 avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réorganisation de la voirie à Moulin (CUP F37H10000000004), au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et accueil des observations y afférentes.

page 2087

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 37 du 2 février 2010,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de police judiciaire à Monsieur VAUTHIER Fabrizio professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. est reconnue la qualité d'officier de police judiciaire au fonctionnaire technique du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers indiqué ci-après :

fonctionnaire technique	LIEU ET DATE DE NAISSANCE	
VAUTHIER Fabrizio	AOSTE	28.02.1979

Funzionario tecnico	LUOGO E DATA DI NASCITA	
VAUTHIER Fabrizio	AOSTA	28.02.1979

2. la Direction des services d'incendie et de secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 février 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 8 aprile 2010, n. 109.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di CHAMPDEPRAZ di derivazione d'acqua dal torrente Chalamy, in località Blanchet del comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso antincendio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 2 febbraio 2010, n. 37.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria al Sig. Fabrizio VAUTHIER, vigile del fuoco professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La qualifica di agente di polizia giudiziaria è riconosciuta al seguente funzionario tecnico del Corpo valdostano dei vigili del fuoco :

2. La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 febbraio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 109 du 8 avril 2010,

accordant pour trente ans à la Commune de CHAMP-DEPRAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chalamy, au lieu-dit Blanchet, à CHAMPDEPRAZ, pour la lutte contre les incendies.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di CHAMPDEPRAZ (codice fiscale e partita IVA 00125770073), giusta la domanda presentata in data 31 gennaio 2008, di derivare dal torrente Chalamy, in località Blanchet del comune di CHAMPDEPRAZ, moduli massimi 1,80 e medi 0,10 di acqua, per l'alimentazione della vasca antincendio, prevista nella medesima località.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 2948/DDS di protocollo in data 22 marzo 2010, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 96,55 (novantasei554), in ragione di euro 965,47 per ogni modulo, sulla portata di moduli medi 0,10, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 3728 in data 18 dicembre 2009.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 aprile 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2010, n. 1289.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in QUART, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de CHAMPDEPRAZ (code fiscal et n° d'immatriculation IVA : 00125770073) est autorisée, conformément à la demande déposée le 31 janvier 2008, à dériver du Chalamy, au lieu-dit Blanchet, à CHAMPDEPRAZ, 1,80 module d'eau au maximum et 0,10 module d'eau moyen, pour l'alimentation du réservoir destiné à la lutte contre les incendies qui sera réalisé au lieu-dit susmentionné.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 2948/DDS du 22 mars 2010 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 96,55 € (quatre-vingt-seize euros et cinquante-cinq centimes), soit de 965,47 € pour chaque module, la moyenne étant de 0,10 module, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3728 du 18 décembre 2009.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 avril 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 1289 du 29 mars 2010,

portant immatriculation de la société « NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à QUART, au Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. n. 27/1998, la società cooperativa «NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in QUART – Località Teppe n. 7 – codice fiscale 01142610078 – al n. A204104 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «cooperative a mutualità prevalente di diritto», categoria «cooperative sociali» categoria attività «cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 02.03.2010;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. n. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO

Decreto 8 aprile 2010, n. 153.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di posa cavo elettrico interrato a 15 KV (n. 541) tra le cabine «Case Popolari», «Pozzo Comunale» e «Villa Marchetti» in via della Resistenza nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della DEVAL S.p.A. l'asservimento coattivo dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori di posa cavo elettrico interrato a 15 KV (n. 541) tra le cabine «Case Popolari», «Pozzo Comunale» e «Villa Marchetti» in via della Resistenza nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI PONT SAINT MARTIN

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à QUART – 7, hameau de Teppe (code fiscal 01142610078), est immatriculée sous le n° A204104 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit, catégorie « Coopératives d'aide sociale », catégorie activité « Coopératives de production et de travail » – à compter du 2 mars 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
ET DU PATRIMOINE

Acte n° 153 du 8 avril 2010,

portant constitution d'une servitude légale au profit de « DEVAL SpA » sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la ligne électrique souterraine n° 541 de 15 kV, entre les postes « Case popolari », « Pozzo comunale » et « Villa Marchetti », rue de la Résistance, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de « DEVAL SpA » sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la ligne électrique souterraine n° 541 de 15 kV, entre les postes « Case popolari », « Pozzo comunale » et « Villa Marchetti », rue de la Résistance, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN ; l'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens :

COMMUNE DE PONT-SAINT-MARTIN

- 1) Fig. 5 n. 106 superficie da asservire mq. 488 – Catasto Fabbricati
MOGNOL Paolo
n. a VITTORIO VENETO (TV) il 26.08.47
Res. a FONTAINEMORE loc. Capoluogo, 11
c.f.: MGNPLA47M26M089A
NICOLETTI Bianca Maria
n. a QUINCINETTO il 09.03.45
Res. a FONTAINEMORE loc. Capoluogo, 11
c.f.: NCLBCM45C49H127K
PIANTINO Valentino Angelo
n. a CHIAVERANO (TO) il 04.07.43
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: PNTVNT43L04C624N
BENA Maria Ermelinda
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 23.12.45
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: BNEMRA45T63G854S
AGNESOD Idelma
n. ad AOSTA il 31.01.63
Res. a PERLOZ loc. Plan de Brun, 23
c.f.: GNSDLM63A71A326F
FEY Lucia
n. a IVREA (TO) il 17.02.75
Res. a PERLOZ Capoluogo, 67
c.f.: FYELCU75B57E379J
PAGANONE Susanna
n. a IVREA il 30.12.67
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: PGNSNN67T70E379H
SABOLO Bianca
n. a CAREMA (TO) il 19.12.27
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: SBLBNC27T59B762R
PORTALUPI Fulvio
n. ad AOSTA il 12.01.63
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: PRTFLV63A12A326J
CAMPLONE Ida
n. a PESCARA (PE) il 24.07.47
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: CMPDIA47L64G482B
ZANINI Enos
n. a TREVISO (TV) il 20.01.47
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: ZNNNSE47A20L407M
CAMOS Fausta
n. a FONTAINEMORE il 02.03.49
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: CMSFST49C42D666G
PAGANONE Ennio
n. a PERLOZ il 01.01.48
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 86
c.f.: PGNNNE48A01G459V
ANSELMO Aurora
n. a CAREMA (TO) il 14.04.28
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Carlo Viola, 44
c.f.: NSLRRRA28D54B762A
ANSELMO Carla
n. a IVREA (TO) il 16.04.54
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via nazionale per Carema, 104
c.f.: NSLCRL54D56E379Q
ANSELMO Eugenio
n. ad AOSTA il 23.10.60
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via nazionale per Carema, 100
c.f.: NSLGNE60R23A326Y
VALENTINI Gianni
n. a SETTIMO VITTORE (TO) il 07.06.50
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: VLNGNN50H07I702B
GHILARDI Morena
n. ad AOSTA il 26.05.56
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: GHLMRN56E66A326C
CALABRESE Giuseppe
n. a MAMMOLA (RC) il 25.08.1950
Res. a IMPERIA via Trieste, 8
c.f.: CLBPPP50M25E873T
LILLAZ Felice
n. a VERRAYES il 26.12.54
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: LLLFLC54T26L783R
PANDOLFINI Vito
n. a SAN LEO (PS) il 20.01.24
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: PNDVTI24A20H949C
MARIOTTI Maria
n. a SAN LEO (PS) il 22.03.28
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: MRTMRA28C62H949V
PASSARELLO Giuliano
n. ad ADRIA (RO) il 12.02.40
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: PSSGLN40B12A059U
BALLARIO Maria
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 19.12.42
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: BLLMRA42T59G854V
BRUSTIA Mario
n. a OMEGNA (NO) il 29.05.37
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: BRSMRA37E29G062J
ZANINI Anna Teresa
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 30.10.40
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: ZNNNTR40R70G854I
SALVADORI Marina
n. ad IVREA il 28.06.60
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84
c.f.: SLVMRN60H68E379G
BALDI Aurora Rosa
n. ad AOSTA il 22.12.50
Res. a VERRÈS via 1 maggio, 4
c.f.: BLDRRS50T62A326T
MICHELINI Federica
n. ad AOSTA il 18.11.81
Res. a VERRÈS via Vallin, 5
c.f.: MCHFRC81S58A326C
SCALI Nicodemo
n. a MAMMOLA (RS) il 12.11.46
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: SCLNDM46S12E873Q

- BRUZZESE Rosa
n. a MAMMOLA (RC) il 07.09.54
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: BRZRSO54P47E873F
- ROSSIN Luisa
n. a MONTAGNANA (PD) il 05.12.50
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: RSSLSU50T45F394Z
- BARBATO Sergio
n. a MEGLIADINO SAN FIDENZIO (PD) il 15.08.41
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: BRBSRG41M15F091C
- MATTIONI Rita
n. ad AOSTA il 11.02.47
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: MTTRTI47B51A326F
- BARBITTA Grazia
n. a MONTAGNAREALE (ME) il 15.03.35
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: BRBGRZ35C55F395V
- FARFARELLO Remo
n. ad AOSTA il 08.03.66
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: FRFRME66C08A326V
- FARFARELLO Loredana
n. ad AOSTA il 10.05.64
Res. a CHAMPORCHER fraz. Lorè, 2
c.f.: FRFLDN64E50A326C
- MATTIONI Franco
n. a BESOZZO (VA) il 25.02.39
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: MTTFNC39B25A826P
- ANSELMO Maria Caterina
n. a CAREMA (TO) il 12.07.39
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 82
c.f.: NSLMCT39L52B762H
- BALLARIO Paolo Biagio
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 23.05.39
Res. a BRUSSON rue Trois Villages, 121
c.f.: BLLPBG39E23G854F
- GENS Augusta Maria Celina
n. a BRUSSON il 21.03.42
Res. a BRUSSON rue Trois Villages, 121
c.f.: GNSGTM42C61B230A
- PANDOLFINI Matteo
n. ad AOSTA il 20.12.76
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: PNDMTT76T20A326C
- PAGANONE Corrado
n. ad AOSTA il 04.06.58
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Roma, 9
c.f.: PGNCRD58H04A326J
- BAZZARELLI Dalida
n. in Francia il 11.03.58
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Roma, 9
c.f.: BZZDLD58C51Z110M
- MARTHYN Teresa Maria Giovanna
n. a FONTAINEMORE il 14.11.23
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: MRTTSM23S54D666J
- TIRONE Antonio
n. a GROTTA (AG) il 01.11.35
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: TRNNTN35S01E209P
- GONDAR Maria
n. a CIMINÀ (RC) il 11.03.37
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: GNDMRA37C51C695O
- MARTELOZZO Vitaliano
n. a VARALLO (VC) il 19.05.35
Res. a FONTAINEMORE loc. Mont Marle, 9
c.f.: MRTVLN35E19L669B
- ANSELMO Maria Mirella
n. a CAREMA il 02.09.34
Res. a FONTAINEMORE loc. Mont Marle, 9
c.f.: NSLMMR34P42B762L
- DE BEI Loreno
n. a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 25.07.60
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: DBELRN60L25B015V
- MARTELOZZO Elena Lidia
n. in Francia il 08.08.60
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: MRTLLD60M48Z110U
- PANDOLFINI Pasquale
n. a SAN LEO (PS) il 24.01.51
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: PNDPQL51A24H949E
- STEVENIN Diana Grazia
n. AOSTA il 01.12.59
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: STVDGR59T41A326K
- GAMBA Silvia
n. in Francia il 20.01.63
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via san Lorenzo, 2
c.f.: GMBSLV63A60Z110T
- SUCQUET Odetta
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 17.06.42
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 80
c.f.: SCQDTT42H57G854P
- GERMANO Silvana
n. ad AOSTA il 10.11.64
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Carlo Viola, 48
c.f.: GRMSVN64S50A326W
- DEL PESCO Italo
n. a BORRELLO (CH) il 25.09.29
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: DLPTLI29P25B057E
- BALZAN Ione Maria
n. a MASI (PD) il 13.07.32
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: BLZNM32L53F013R
- CASARA Lucia Maria
n. a IVREA (TO) il 02.05.55
Res. a SETTIMO VITTONO via Torredaniele, 96
c.f.: CSRLMR55E42E379W
- JON Paola
n. ad IVREA (TO) il 16.07.65
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: JNOPLA65L56E379R
- RINALDI Gabriele
n. a SESTO SAN GIOVANNI (MI) il 31.07.56
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: RNLGRL56L31I690F

LAURENT Valter
n. a IVREA il 18.08.62
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: LRNVTR62M18E379F
LAZIER Enrica
n. ad AOSTA il 13.12.73
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: LZRNRC73T53A326A
BRUNAZZO Natalina
n. ad AGNA (PD) il 27.02.21
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: BRNNLN21B67A075N
COTTIER Giulietta
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 18.03.31
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: CTTGTT31C58H042B
CANDIAN Zacheo
n. a TORRI DI QUARTESOLO (VI) il 11.02.36
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: CNDZCH36B11L297O
CRETAZ Susanna
n. ad AOSTA il 22.11.66
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Torgnon, 6
c.f.: CRTSNN66S62A326Z
CRETAZ Luciano
n. ad AOSTA il 08.10.64
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: CRTLCN64R08A326F
MOLON Irene
n. a CAREMA (TO) il 23.05.41
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: MLNRNI41E63B762Z
TERRAZZIN Elisa
n. a SANT'ANGELO DI PIOVE DI SACCO (PD) il
28.10.29
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Gressoney, 12
c.f.: TRRLSE29R68I275Q
GHIROTTI Plinio
n. a CANDIANA (PD) il 10.01.27
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via Gressoney, 12
c.f.: GHRPLN27A10B589Q
BETTINI Bartolomeo Pierangelo
n. a LOCANA (TO) il 06.06.54
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: BTTBTL54H06E635N
GHIROTTI Serenella
n. ad AOSTA il 09.10.55
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: GHRNLI55R49A326Y
ZACCARIA Cosimo
n. a FRANCAVILLA FONTANA (BR) il 08.01.49
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: ZCCCSM49A08D761Q
SCALI Salvatore
n. a MAMMOLA (RC) il 08.05.51
Res. a MAMMOLA strada S. Barbara, 1
c.f.: SCLSVT51E08E873O
ARETINO Ida
n. a MAMMOLA (RC) il 12.10.53
Res. a MAMMOLA strada S. Barbara, 1
c.f.: RTNDIA53R52E873K
DOZIO Bruno

n. a PONT-SAINT-MARTIN il 07.10.41
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: DZOB RN41R07G854J
ITALIANO Giovanni
n. ad AOSTA il 26.06.59
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: TLNGNN59H26A326I
FERRO Anna
n. a POIANA MAGGIORE (VI) il 05.11.30
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: FRRNNA30S45G776W
BLASI Osvaldo
n. a SAN PIETRO VERNOTICO (BR) il 30.01.28
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: BLSSLD28A30I119S
BORETTAZ Vigentina
n. a ISSOGNE il 06.04.38
Res. a ISSOGNE fraz. Fleuran, 1
c.f.: BRTVNT38D46E371U
PERUCCHIONE Flavia
n. ad AOSTA il 25.01.53
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 4
c.f.: PRCFLV53A65A326L
VIGNA LASINA Giovanni Lino
n. a QUINCINETTO (TO) il 11.05.57
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: VGNGNN57E11H127B
PESCADOR Anita Elisa
n. a TORINO il 18.11.56
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: PSCNLS56S48L219X
BELLETTO Annina
n. a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 23.04.31
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: BLLNNN31D63A773Q
CORTESE Lucio
n. a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 13.12.33
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 88
c.f.: CRTLCU33T13A773F
CANDIAN Zacheo
n. a TORRI DI QUARTESOLO (VI) il 11.02.36
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 90
c.f.: CNDZCH36B11L297O
BASTIANELLO Emilio
n. a PONT-SAINT-MARTIN il 10.07.42
Res. a IVREA via Burolo, 16
c.f.: BSTMLE42L10G854E
BASTIANELLO Maria
n. a SAN PIETRO VIMINARIO (PD) il 22.03.40
Res. a Duino Aurisica (TS) Aurisica stazione, 38/a
c.f.: BSTMRA40C62I120K
BALTEA S.R.L.
Sede a TORINO via Lamarmora, 9
c.f.: 03764860015
indennità: € 732,00

- 2) Fig. 5 n. 266 superficie da asservire mq. 112 – Catasto Fabbricati
BALTEA S.R.L.
Sede a TORINO via Lamarmora, 9
c.f.: 03764860015
LILLAZ Felice

n. a VERRAYES il 26.12.54
Res. a PONT-SAINT-MARTIN via della Resistenza, 84

c.f.: LLLFLC54T26L783R
indennità: € 168,00

2) L'asservimento coattivo imposto comporta:

2) La servitude en cause comporte :

- a) una fascia di rispetto pari a metri 2,00 per ciascuna parte dell'asse linea;
- b) che la DEVAL S.p.A, assuma la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- c) che il personale di DEVAL S.p.A o chi per esso avrà accesso nella zona asservita in qualsiasi momento con mezzi d'opera e di trasporto necessari alla messa in opera, all'esercizio, alla manutenzione dell'elettrodotto e di compiere i relativi lavori;
- d) che nella zona asservita il personale di DEVAL S.p.A o chi per esso ha la facoltà di scavare, posare tubazioni e di eseguire tutti quei lavori necessari per la messa in opera, l'esercizio, la manutenzione dell'elettrodotto stesso e di compiere i relativi lavori come da progetto e di sue eventuali varianti anche di tracciato, nonché di apporre cippi segnalatori della presenza dello elettrodotto medesimo;
- e) che nella zona asservita il personale di DEVAL S.p.A o chi per esso ha la facoltà di deramificare e/o abbattere quelle piante che, ad esclusivo giudizio di DEVAL S.p.A., possano essere di impedimento alla messa in opera ed esercizio dell'elettrodotto;
- e) che in conseguenza a tale asservimento la concedente si impegna a non eseguire scavi che possano compromettere la sicurezza dell'elettrodotto ed a non coltivare piante di alto fusto in prossimità dell'elettrodotto, tenendo eventuali piante, siepi e colture similari ad una distanza di almeno m 2 dall'elettrodotto medesimo;
- f) che verranno risarciti a parte dal concessionario i danni prodotti durante la costruzione della linea e quelli prodotti col servizio della stessa in occasione di riparazioni di carattere straordinario ed eccezionale o di modifiche dell'elettrodotto;
- g) che la concedente comunque non potrà richiedere la sospensione dei lavori di costruzione o manutenzione della linea, qualsiasi controversia insorga tra le parti per il corrispettivo o per altri motivi;

3) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità;

3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des terrains en cause dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

4) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

5) l'esecuzione del Decreto di asservimento coattivo ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens en cause ;

6) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato ai proprietari almeno sette giorni prima;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese della DEVAL S.p.A.;

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de « DEVAL SpA » ;

8) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 –

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR

comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta 8 aprile 2010.

Il Direttore
RIGONE

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 1° aprile 2010, n. 1371.

Autorizzazione alla variazione del periodo di apertura del dispensario farmaceutico di GABY ai sensi della L.R. 23/2006.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO SANITÀ TERRITORIALE

Omissis

decide

1. di autorizzare l'apertura del dispensario farmaceutico di GABY, gestito dal Dott. Franco LO NIGRO, titolare della farmacia di ISSIME, nei periodi:

- dal 15 giugno al 15 settembre
- dal 1° dicembre al 30 aprile

2. di stabilire che il presente provvedimento venga trasmesso all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

3. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

L'Estensore
IPPOLITO

Il Capo Servizio
IPPOLITO

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 22 marzo 2010, n. 1204.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1 del P.D.

n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de la servitude en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 8 avril 2010.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1371 du 1^{er} avril 2010,

autorisant la modification de la période d'ouverture du dispensaire pharmaceutique de GABY, au sens de la LR n° 23/2006.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA SANTÉ TERRITORIALE

Omissis

décide

1. L'ouverture du dispensaire pharmaceutique de GABY, géré par M. Franco LO NIGRO, titulaire de la pharmacie d'ISSIME, est autorisée au titre des périodes indiquées ci-après :

- du 15 juin au 15 septembre ;
- du 1^{er} décembre au 30 avril ;

2. Le présent acte est transmis à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Paola IPPOLITO

Le chef de service,
Paola IPPOLITO

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1204 du 22 mars 2010,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l'acte

n. 3178 del 27 luglio 2006 avente come oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici – per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente» a seguito acquisizione nuovo mezzo.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

1) di modificare il punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006 avente come oggetto «rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17» inserendo nel parco veicoli già autorizzato il mezzo di seguito specificato:

VEICOLO
VÉHICULE

- VAN HOOL T917 ASTRAN

TARGA
PLAQUE

DC781LS

ANNO IMMATRICOLAZIONE/
ANNÉE D'IMMATRICULATION

2010

2) di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 marzo 2010, n. 585.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 4bis della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte, richiesta dal Dipartimento Difesa del suolo e risorse idriche in data 15.01.2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la richiesta di revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni del comu-

du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise « VITA SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici » du fait de l'acquisition d'un nouveau véhicule par ladite entreprise.

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1) Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à « VITA SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de l'insertion du véhicule indiqué ci-après dans le parc des véhicules autorisés :

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 585 du 5 mars 2010,

portant approbation, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation dans la zone « Bosmatto – Mussolier – Stadelte », dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, demandée le 15 janvier 2010 par le Département de la protection des sols et des ressources hydriques.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande de révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation de la commune de

ne di GRESSONEY-SAINT-JEAN, presentata dal Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche in data 15 gennaio 2010 sulla base dello «Studio di approfondimento della situazione di dissesto sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte»;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, la propria valutazione positiva, circa l'approvazione della suddetta revisione, con decisione n. 04/2010 nel corso della riunione del 1° marzo 2010;

Preso atto dell'indicazione del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche riportata nell'elaborato *Relazione tecnica*, la quale recita: «La proposta di modifica oggetto della presente relazione deriva pertanto dalla necessità di approfondimento di un settore con particolari criticità legate a fenomeni di colata detritica che hanno determinato l'attuale perimetrazione a fascia di cautela; lo studio, le deduzioni e le proposte di perimetrazione si basano quindi sulla presenza di interventi di protezione progettati e realizzati in modo da contenere completamente un debris flow di magnitudo paragonabile a quello verificatosi durante l'evento dell'ottobre 2000.»;

Ai sensi dell'art. 38, comma 4bis della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2010/2012, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, richiesta dal Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche in data 15 gennaio 2010, ai sensi dell'art. 38, comma 4bis della l.r. 11/1998, sulla base dello «Studio di approfondimento della situazione di dissesto sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte» composto dai seguenti elaborati:

– Relazione tecnica;

GRESSONEY-SAINT-JEAN, déposée par le Département de la protection des sols et des ressources hydriques le 15 janvier 2010 sur la base du document dénommé « Studio di approfondimento della situazione di dissesto sull'area Bosmatto – Mussolier – Stadelte » ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 04/2010 du 1^{er} mars 2010, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Considérant que le Département de la protection des sols et des ressources hydriques a exprimé, dans le rapport technique, l'indication suivante : « *La proposta di modifica oggetto della presente relazione deriva pertanto dalla necessità di approfondimento di un settore con particolari criticità legate a fenomeni di colata detritica che hanno determinato l'attuale perimetrazione a fascia di cautela; lo studio, le deduzioni e le proposte di perimetrazione si basano quindi sulla presenza di interventi di protezione progettati e realizzati in modo da contenere completamente un debris flow di magnitudo paragonabile a quello verificatosi durante l'evento dell'ottobre 2000.* » ;

Aux termes du quatrième alinéa bis de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. La révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, déposée par le Département de la protection des sols et des ressources hydriques le 15 janvier 2010 sur la base du document dénommé « Studio di approfondimento della situazione di dissesto sull'area Bosmatto – Mussolier – Stadelte », est approuvée au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 38 de la LR n° 11/1998. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

- Allegato 1 Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni sedi frana in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su carta tecnica regionale;
- Allegato 2 Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazioni in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su carta tecnica regionale;
- Allegato 3 Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni sedi frana in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su base catastale;
- Allegato 4 Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su base catastale.

stabilendo che la disciplina d'uso relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni, deve fare riferimento a quanto approvato con deliberazione di Giunta regionale 2094/2003 e secondo le ulteriori indicazioni contenute nella relazione d'accompagnamento;

2. di approvare le indicazioni allegate alla presente deliberazione e contenute negli elaborati prescrittivi dello «Studio di approfondimento della situazione di dissesto sull'area Bosmatto-Mussolier-Stadelte» e precisamente:

- Allegato 1 – Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni sedi frana in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su carta tecnica regionale;
- Allegato 2 – Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazioni in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su carta tecnica regionale;
- Allegato 3 – Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni sedi frana in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su base catastale;
- Allegato 4 – Revisione della cartografia degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione in località Bosmatto-Mussolier, ai sensi dell'art. 38 comma 4bis, alla scala 1:5.000 su base catastale.

e che la restante documentazione è depositata agli atti presso la struttura regionale competente in materia di difesa del suolo (Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche);

3. di demandare al Comune, cui viene trasmessa l'intera documentazione, la trasposizione, sulla cartografia vigente relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni, delle modifiche introdotte con la revisione in oggetto; tale trasposizione dovrà essere effettuata sugli elaborati:

- Tav. 6a Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica, scala 1:5.000;
- Tav. 6b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica, scala 1:5.000;
- Tav. 7b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, scala 1:2.000;
- Tav. 6a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale e carta tecnica, scala 1:5.000;
- Tav. 6b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale e carta tecnica, scala 1:5.000;
- Tav. 7b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, scala 1:2.000.

Pour ce qui est de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondation, il est fait application des règles d'utilisation des sols approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2094/2003 et des dispositions fixées par le rapport d'accompagnement ;

2. Sont approuvées les indications annexées à la présente délibération et contenues dans les textes prescritifs du document « Studio di approfondimento della situazione di dissesto sull'area Bosmatto – Mussolier – Stadelte », à savoir :

Les autres pièces sont déposées à la structure régionale compétente en matière de protection des sols (à savoir le Département de la protection des sols et des ressources hydriques) ;

3. La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, à laquelle toute la documentation est transmise, est tenue de transposer les modifications apportées par la révision en cause sur la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation en vigueur. Ladite transposition doit être effectuée sur les pièces suivantes :

stabilendo che gli elaborati, come sopra integrati, dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente (Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche) per una formale verifica che dovrà attuarsi nei 60 giorni successivi;

4. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 717.

Autorizzazione al Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di Aosta – ONLUS, all’esercizio di un’attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Il Sicomoro», adibita a gruppo appartamento per disabili per sei posti sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di Aosta ONLUS, all’esercizio di un’attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Il Sicomoro», adibita a gruppo appartamento per disabili, per sei posti, sita in Comune di AOSTA, in Via Monte Solarolo, n. 26, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che il rilascio dell’autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell’Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d’uso dei locali;
- b) l’obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l’osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l’obbligo dell’adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l’obbligo dell’adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante tra-

Dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, la Commune de Gressoney-Saint-Jean est tenue de soumettre les pièces énumérées ci-dessus et modifiées au sens du présent point à la structure régionale compétente (à savoir le Département de la protection des sols et des ressources hydriques), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux vérifications formelles qui s’imposent ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 717 du 19 mars 2010,

autorisant le « Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta ONLUS » à exercer une activité d’aide sociale dans la structure dénommée « Il Sicomoro » qui accueille un groupe appartement pour six personnes handicapées, dans la commune d’AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le « Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta ONLUS » est autorisé à exercer une activité d’aide sociale dans la structure dénommée « Il Sicomoro » qui accueille un groupe appartement pour six personnes handicapées, dans la commune d’AOSTE (26, rue du Mont-Solarolo), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. L’autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l’affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l’Administration régionale ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d’hygiène, de prévention des incendies et d’hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu’aux dispositions UNI et CEI en matière d’installations électriques ;
- c) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d’épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d’acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d’être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l’autorisation

sporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione – fatta salva l'ipotesi di durata diversa dell'aggiudicazione del servizio di cui trattasi – e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per minori, il titolare della struttura oggetto

prescritte ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, sauf si l'adjudication du service en cause a une durée différente. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale en faveur des mineurs, le titulaire de la structure concernée

della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di disabili, al Comune di AOSTA ed al Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di Aosta ONLUS.

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 718.

Autorizzazione alla «Clinica veterinaria Verrès» di Franco VALENTE, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita a clinica veterinaria, sita nel Comune di VERRÈS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la «Clinica veterinaria Verrès» di VALENTE Franco, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita a clinica veterinaria, sita nel Comune di VERRÈS, in Via Crétier, n. 14, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto di quanto segue:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;

doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de personnes handicapées, à la Commune d'AOSTE et au « Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta ONLUS ».

Délibération n° 718 du 19 mars 2010,

autorisant la « Clinica Veterinaria Verrès » de Franco VALENTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille une clinique vétérinaire, dans la commune de VERRÈS, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La « Clinica veterinaria Verrès » de Franco VALENTE est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille une clinique vétérinaire, dans la commune de VERRÈS (14, rue Crétier), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions en vigueur en la matière ;

- f) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- k) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

- f) Le personnel vétérinaire œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;

- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- h) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;

- i) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

- j) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

- k) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 732.

Approvazione di modificazioni al disciplinare approvato con D.G.R. 2727/2008 recante «Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'art. 6bis della L.R. 11/2005».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, per le motivazioni meglio riportate in premessa, le modificazioni al disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2727 in data 19 settembre 2008, recante «Approvazione dei criteri e delle modalità di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'articolo 6bis della l.r. 11/2005» contenute nell'allegato alla presente deliberazione costituente parte integrante e sostanziale della stessa;

2. di allegare alla presente, al fine di facilitarne la lettura, il testo del disciplinare approvato con deliberazione del-

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 732 du 19 mars 2010,

portant approbation des modifications du cahier des charges annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 2727/2008 (Approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales et pour les raisons visées au préambule, les modifications du cahier des charges annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 2727 du 19 septembre 2008 (Approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005) telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. Le texte du cahier des charges approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2727/2008 est annexé,

la Giunta regionale n. 2727/2008, coordinato con le modificazioni apportate con la presente deliberazione;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2, comma 2, lett. d) della l.r. 3 marzo 1994, n. 7.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 732 DEL 19.03.2010

MODIFICAZIONI AL DISCIPLINARE APPROVATO CON D.G.R. 2727/2008 RECANTE «APPROVAZIONE DEI CRITERI E DELLE MODALITÀ DI CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PER L'INCENTIVAZIONE DELL'ESERCIZIO ASSOCIATO DELLE FUNZIONI DI POLIZIA LOCALE, AI SENSI DELL'ART. 6BIS DELLA L.R. 11/2005»

Al comma 1 dell'articolo 3 (Presentazione delle domande) le parole «31 agosto» sono sostituite dalle parole «31 luglio»;

Il secondo punto del comma 1 dell'articolo 3, «- elenco dettagliato delle spese previste relative al progetto, limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 (allegato 1b)» è sostituito dal seguente: «- elenco dettagliato delle sole spese strettamente connesse allo specifico progetto che si intende realizzare e limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 (allegato 1b)»;

Il primo comma dell'articolo 4 è sostituito dal seguente: «Le richieste di finanziamento sono istruite dalla struttura regionale competente in materia di polizia locale che accerta che la domanda di contributo sia conforme a quanto previsto all'art. 3.»;

Alla lettera a) del punto 1 dell'articolo 5 (Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa:) le parole «ausiliarie di pubblica sicurezza (funzioni di ausilio alle forze di polizia nei servizi di pubblica sicurezza, quali mantenimento dell'ordine pubblico, controllo sull'incolumità dei cittadini e sulla proprietà privata)» sono sostituite dalle parole «di polizia giudiziaria (funzioni indicate all'art. 55 del codice di procedura penale)»;

Alla lettera b) del punto 1 dell'articolo 5 (Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa:) le parole «di polizia giudiziaria (funzioni indicate all'art. 55 del codice di procedura penale)» sono sostituite dalle parole «ausiliarie di pubblica sicurezza (funzioni di ausilio alle forze di polizia nei servizi di pubblica sicurezza, quali mantenimento dell'ordine pubblico, controllo sull'incolumità dei cittadini e sulla proprietà privata)»;

Al punto 1 dell'articolo 5 (Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa) è, infine, aggiunto il seguente periodo «Per raggiungere i 6 punti, i 3 gruppi di funzioni [fun-

avec les modifications apportées par la présente délibération, à cette dernière pour en faciliter la lecture ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de la lettre d du deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 7 du 3 mars 1994.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 732 DU 19 MARS 2010.

MODIFICATIONS DU CAHIER DES CHARGES APPROUVÉ PAR LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2727/2008 (APPROBATION DES CRITÈRES ET DES MODALITÉS D'OCTROI DES SUBVENTIONS VISANT À ENCOURAGER L'EXERCICE ASSOCIÉ DES FONCTIONS DE POLICE LOCALE, AU SENS DE L'ART. 6 BIS DE LA LR N° 11/2005)

Au premier alinéa de l'art. 3 (Présentation des demandes), les mots : « 31 août » sont remplacés par les mots : « 31 juillet ».

Le deuxième point du premier alinéa de l'art. 3 « liste détaillée des dépenses prévues, limitativement aux rubriques de dépense visées à l'art. 6 du présent acte (annexe 1b) ; » est remplacé comme suit : « liste détaillée uniquement des dépenses strictement liées au projet spécifique à réaliser, limitativement aux rubriques de dépense visées à l'art. 6 du présent acte (annexe 1b) ; »

Le premier alinéa de l'art. 4 est remplacé comme suit : « L'instruction des demandes de subvention est effectuée par la structure régionale compétente en matière de police locale qui contrôle que les demandes de subvention respectent les dispositions prévues par l'art. 3 du présent acte. »

À la lettre a du point 1 (Nombre de fonctions exercées par le groupement) de l'art. 5, les mots : « et fonctions auxiliaires de sécurité publique (collaboration avec les forces de police pour les services de sécurité publique, tels que le maintien de l'ordre public ainsi que le contrôle de l'intégrité des citoyens et de la propriété privée) » sont remplacés par les mots : « et police judiciaire (fonctions visées à l'art. 55 du code de procédure pénale) ».

À la lettre b du point 1 (Nombre de fonctions exercées par le groupement) de l'art. 5, les mots : « et police judiciaire (fonctions visées à l'art. 55 du code de procédure pénale) » sont remplacés par les mots : « et fonctions auxiliaires de sécurité publique (collaboration avec les forces de police pour les services de sécurité publique, tels que le maintien de l'ordre public ainsi que le contrôle de l'intégrité des citoyens et de la propriété privée) ».

À la fin du point 1 (Nombre de fonctions exercées par le groupement) de l'art. 5, est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « les 6 points en cause sont attribués en cas

zione di cui alla lettera a) composta da polizia stradale e funzioni di polizia giudiziaria; funzione di cui alla lettera b) composta da polizia amministrativa e funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza; funzione di cui alla lettera c) altro] devono essere svolti nella loro completezza; in caso di svolgimento parziale, non si attribuiscono i 6 punti, ma 1 punto per la funzione svolta ricompresa nella lettera a), 1 punto per la funzione svolta ricompresa nella lettera b) e 1 punto per le funzioni di cui alla lettera c).»;

Al punto 2 dell'articolo 5 (Rilevanza delle funzioni esercitate): è infine aggiunto il seguente periodo: «Per raggiungere i 10 punti, i 3 gruppi di funzioni [funzione di cui alla lettera a) composta da polizia stradale e funzioni di polizia giudiziaria; funzione di cui alla lettera b) composta da polizia amministrativa e funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza; funzione di cui alla lettera c) altro] devono essere svolti nella loro completezza; in caso di svolgimento parziale si attribuisce un punteggio pari alla somma dei punteggi dei singoli gruppi di funzioni svolte.»;

Al punto 4 dell'articolo 5 (Numero e dimensione demografica dei Comuni coinvolti): è infine aggiunto il seguente periodo: «I dati demografici da utilizzare ai fini del calcolo del punteggio sono quelli indicati dall'ISTAT, aggiornati al 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione della domanda di contributo.»;

La seconda parte del periodo di cui al quarto comma dell'articolo 7 (Contributo) è sostituita dalla seguente: «; l'importo residuo sarà erogato previa verifica della regolarità della relazione finale di cui all'art. 8, sulla base delle spese effettivamente sostenute.»;

Al comma 1 dell'articolo 8 (Relazione annuale finale) il primo periodo è sostituito dal seguente: «Entro il 30 giugno dell'anno successivo all'erogazione della prima parte del contributo, i legali rappresentanti delle forme associative devono presentare alla struttura regionale competente in materia di polizia locale, una relazione finale, redatta secondo il modello di cui all'allegato 2, contenente la descrizione dettagliata dell'attività realizzata, dei tempi di realizzazione, dei risultati raggiunti in termini di incremento e/o miglioramento dei servizi resi ai cittadini, rispetto alla situazione precedente la costituzione della forma associativa e delle modalità organizzative poste in essere per il raggiungimento degli stessi, con indicazione delle eventuali modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5, con allegati.»;

L'ultimo comma dell'articolo 8 (Relazione annuale finale) è sostituito dal seguente: «La struttura regionale competente in materia di polizia locale, verificata la regolarità della relazione presentata, entro il 31 agosto dell'anno successivo all'erogazione della prima parte del contributo e previo parere favorevole del Comitato tecnico – consultivo di cui all'art. 8 della l.r.11/2005, provvede alla liquidazione dell'importo residuo sulla base delle spese effettivamente sostenute.»;

d'exercice de toutes les fonctions visées à la lettre a (police routière et judiciaire), à la lettre b (police administrative et fonctions auxiliaires de sécurité publique) et à la lettre c (autres fonctions) ; dans le cas contraire, il est uniquement attribué 1 point par fonction exercée au sens de la lettre a, 1 point par fonction exercée au sens de la lettre b et 1 point pour les fonctions exercées au sens de la lettre c ; »

À la fin du point 2 (Importance des fonctions exercées) de l'art. 5, est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « les 10 points en cause sont attribués en cas d'exercice de toutes les fonctions visées à la lettre a (police routière et judiciaire), à la lettre b (police administrative et fonctions auxiliaires de sécurité publique) et à la lettre c (autres fonctions) ; dans le cas contraire, il est attribué un nombre de points égal à la somme des points attribués au titre de chaque lettre du point 1 ci-dessus ; »

À la fin du point 4 (Nombre de Communes concernées et nombre d'habitants y afférents) de l'art. 5, est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « Le calcul des points est effectué sur la base des données démographiques de l'ISTAT, actualisées au 31 décembre de l'année précédant l'année de présentation de la demande d'aide. »

Le quatrième alinéa de l'art. 7 (Subvention) est remplacé comme suit : « Les subventions sont versées, à hauteur de 50 p. 100, au plus tard le 31 mars de chaque année et le solde, sur vérification de la régularité du rapport final visé à l'art. 8 du présent acte, en fonction des dépenses effectivement supportées. »

Le chapeau du premier alinéa de l'art. 8 (Rapport annuel final) est remplacé comme suit : « Au plus tard le 30 juin de l'année suivant celle de versement de la première tranche de la subvention, les représentants légaux des groupements doivent déposer à la structure régionale compétente en matière de police locale un rapport final, rédigé suivant le modèle visé à l'annexe 2 et portant la description détaillée de l'activité effectuée, des délais et des modalités d'exécution y afférents, ainsi que des résultats obtenus en termes d'augmentation et/ou d'amélioration des services fournis aux citoyens par rapport à la situation précédant la constitution du groupement concerné ; ledit rapport doit indiquer les éventuelles modifications des éléments visés aux points 1, 2, 3 et 4 de l'art. 5 du présent acte et être assorti de ce qui suit : »

Le dernier alinéa de l'art. 8 (Rapport annuel final) est remplacé comme suit : « La structure régionale compétente en matière de police locale contrôle la régularité du rapport et, au plus tard le 31 août de l'année suivant celle de versement de la première tranche de la subvention, procède au versement du solde de celle-ci, compte tenu des dépenses effectivement supportées et sur avis favorable du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005. »

All'allegato 1 (Facsimile domanda di contributo), l'oggetto «Contributi per l'esercizio associato delle funzioni di polizia

locale.» è sostituito dal seguente: «Contributi per l'incremento e il miglioramento dell'attività di polizia locale attraverso l'esercizio associato delle funzioni di polizia locale.»;

all'allegato 1 (Facsimile domanda di contributo) l'inciso «La concessione del contributo regionale per la gestione associata di funzioni di Polizia locale» è sostituito dal seguente: «la concessione del contributo regionale per l'incremento e il miglioramento dell'attività di polizia locale attraverso la gestione associata di funzioni di Polizia locale per l'anno _____.»;

all'allegato 1a. **SCHEMA DEL PROGETTO** dopo il titolo della scheda è aggiunto il seguente periodo: «Da compilare solo il primo anno di richiesta di contributo o negli anni successivi, qualora intervengano delle modificazioni rispetto al progetto già presentato»;

l'allegato 1b. **PREVENTIVO DELLE SPESE AMMISSIBILI** è sostituito dal seguente:

«1b. PREVENTIVO DELLE SPESE AMMISSIBILI

Allegato 1b alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19.09.2008)

Elenco dettagliato delle spese previste relative al progetto*, limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 del disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19/09/2008 dettagliate e descritte per mezzo dei fattori produttivi di contabilità analitica.

1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato:

Voci di spesa da dettagliare (retribuzioni, straordinari, contributi ecc.)	Importo preventivato (euro)
TOTALE	

2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato:

Voci di spesa da dettagliare (carburanti, sussidi didattici, vestiario ecc.)	Importo preventivato (euro)
TOTALE	

3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software:

Voci di spesa (automezzi, attrezzature e impianti, ecc.)	Importo preventivato (euro)
TOTALE	

.....
.....;
- punto 4) Numero e Comuni coinvolti:
.....
.....»;

l'allegato 2a alla relazione annuale finale è sostituito dal seguente:

«Allegato 2a alla relazione annuale finale

Elenco delle spese sostenute, limitatamente alle spese indicate all'art. 6, dettagliate e descritte come da domanda di contributo.

1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato:

Voci di spesa	Importo spese preventivate (euro)	Importo spese effettivamente sostenute (euro)
TOTALE		

2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato:

Voci di spesa	Importo spese preventivate (euro)	Importo spese effettivamente sostenute (euro)
TOTALE		

3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software (specificare le voci di spesa):

Voci di spesa	Importo spese preventivate (euro)	Importo spese effettivamente sostenute (euro)
TOTALE		

Testo coordinato del disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19 settembre 2008 recante «Approvazione dei criteri e delle di concessione dei contributi per l'incentivazione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale, ai sensi dell'articolo 6bis della l.r. 11/2005.» con le modifiche di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 732 del 19.03.2010

Art. 1
(Destinatari dei contributi)

I contributi sono concessi ai seguenti beneficiari:

- Comuni capofila, nel caso in cui la forma di collaborazione assuma la forma della Convenzione di cui all'articolo 104 della l.r. 54/1998;
- Associazioni dei Comuni, di cui agli articoli da 93 a 98 della l.r. 54/1998;
- Comunità montane;
- Comunità montane capofila, qualora le funzioni vengano svolte a livello sovra comunitario;

d'ora in avanti denominati «forme associative».

Art. 2
(Requisiti di ammissibilità)

Possono essere ammesse a contributo esclusivamente le forme associative che presentino i seguenti requisiti:

- costituzione della forma associativa entro la data di scadenza dei termini per la presentazione della domanda di contributo;
- accordo o convenzione con impegno esplicito che la forma associativa abbia una durata almeno quinquennale.

Art. 3
(Presentazione delle domande)

I legali rappresentanti delle forme associative devono, a pena di esclusione, presentare la domanda di contributo, redatta sulla base del modello di cui all'allegato 1, entro il termine perentorio del 31 luglio di ogni anno, allegando alla stessa la seguente documentazione:

- descrizione dettagliata dello specifico progetto che si intende realizzare con la forma associativa, con l'indicazione delle modalità organizzative di realizzazione, delle strutture organizzative coinvolte e del responsabile del progetto, nonché degli obiettivi che la forma associativa costituita intende perseguire in termini di incre-

Texte coordonné du cahier des charges annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 2727 du 19 septembre 2008 (Approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale, au sens de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005) et des modifications apportées par la délibération du Gouvernement régional n° 732 du 19 mars 2010.

Art. 1^{er}
(Bénéficiaires des subventions)

Les subventions sont octroyées aux bénéficiaires indiqués ci-après :

- Communes chefs de file, au cas où la forme de collaboration serait une convention au sens de l'art. 104 de la LR n° 54/1998 ;
- associations de Communes, au sens des articles 93 à 98 de la LR n° 54/1998 ;
- Communautés de montagne ;
- Communautés de montagne chefs de file, lorsque les fonctions sont exercées à l'échelle supra-communautaire.

Lesdits bénéficiaires sont dénommés, ci-après, « groupements ».

Art. 2
(Conditions d'admission)

Peuvent bénéficier des subventions uniquement les groupements qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- ils ont été constitués avant le délai d'expiration pour le dépôt de la demande de subvention ;
- ils ont passé une convention ou un accord dans lequel ils s'engagent explicitement à avoir une durée d'au moins cinq ans.

Art. 3
(Présentation des demandes)

Les représentants légaux des groupements doivent déposer la demande de subvention, rédigée suivant le modèle visé à l'annexe 1 du présent cahier des charges, au plus tard le 31 juillet de chaque année, sous peine d'exclusion. Ladite demande doit être assortie des documents indiqués ci-après :

- description détaillée du projet que le groupement entend réaliser, avec l'indication des modalités prévues pour la réalisation de celui-ci, des structures organisationnelles concernées, du responsable du projet, ainsi que des objectifs que le groupement entend obtenir en termes d'augmentation et/ou d'amélioration des services four-

- mento e/o miglioramento dei servizi resi ai cittadini rispetto alla situazione precedente (allegato 1a);
- elenco dettagliato delle sole spese strettamente connesse allo specifico progetto che si intende realizzare e limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 (allegato 1b);
 - dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante della forma associativa e dal responsabile del progetto, del possesso dei requisiti di cui all'articolo 2 (allegato 1c);
 - dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante della forma associativa e dal responsabile del progetto di rispetto della normativa regionale in materia di Polizia locale in tutti i suoi aspetti anche di dettaglio (formazione obbligatoria, uniformi, gradi e distintivi di grado, ...) (allegato 1d).

Art. 4
(Istruttoria delle richieste di finanziamento)

Le richieste di finanziamento sono istruite dalla struttura regionale competente in materia di polizia locale che accerta che la domanda di contributo sia conforme a quanto previsto all'art. 3.

In caso di richiesta di chiarimenti da parte della struttura regionale, la forma associativa deve fornire i chiarimenti richiesti, a pena di esclusione, entro venti giorni dal ricevimento della richiesta.

La struttura regionale, dopo aver riscontrato la regolarità della stessa, valuta, ai fini della graduazione della percentuale massima attribuibile, la forma associativa sulla base dei criteri di cui all'art. 5.

Art. 5
(Criteri di valutazione)

Ai fini della graduazione della percentuale massima attribuibile, le forme associative sono valutate, ai sensi dell'art. 6bis, comma 3 della l.r. 11/2005, sulla base dei seguenti quattro criteri e secondo il peso di seguito assegnato agli stessi:

1. *Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa*, fermo restando che sono valutate le seguenti tre funzioni, per le quali si indicano, a titolo esemplificativo, le principali attività:
 - a) polizia stradale (rientrano tutti i compiti di regolazione e controllo del traffico, vedi art. 12 del Nuovo Codice della Strada) e funzioni di polizia giudiziaria (funzioni indicate all'art. 55 del codice di procedura penale);
 - b) polizia amministrativa (rientrano le attività della polizia locale in ambito civile e amministrativo, quali

nis aux citoyens (annexe 1a) ;

- liste détaillée uniquement des dépenses strictement liées au projet spécifique à réaliser, limitativement aux rubriques de dépense visées à l'art. 6 du présent acte (annexe 1b) ;
- déclaration, signée par le représentant légal du groupement et par le responsable du projet, attestant la possession des conditions requises par l'art. 2 du présent acte (annexe 1c) ;
- déclaration, signée par le représentant légal du groupement et par le responsable du projet, attestant le respect de toutes les dispositions régionales en matière de police locale : formation obligatoire, uniformes, grades, insignes de grades, etc. (annexe 1d).

Art. 4
(Instruction des demandes de subvention)

L'instruction des demandes de subvention est effectuée par la structure régionale compétente en matière de police locale qui contrôle que les demandes de subvention respectent les dispositions prévues par l'art. 3 du présent acte.

Au cas où la structure régionale compétente adresserait au groupement une demande de renseignements, celui-ci doit y répondre dans un délai de vingt jours à compter de la date de réception de ladite demande, sous peine d'exclusion.

Après avoir constaté la régularité de la demande, la structure régionale évalue le groupement sur la base des critères visés à l'art. 5 du présent acte, aux fins de l'attribution du pourcentage maximum de subvention susceptible d'être accordé.

Art. 5
(Critères d'évaluation)

Aux fins de l'attribution du pourcentage maximum de subvention pouvant être accordé, les groupements font l'objet d'une évaluation au sens du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, suivant les quatre critères et les points y afférents indiqués ci-après :

1. *Nombre de fonctions exercées par le groupement*, parmi les trois énumérées ci-après, dont les principales activités sont indiquées à titre d'exemple :
 - a) Police routière (qui comprend toutes les activités de régulation et de contrôle de la circulation, au sens de l'art. 12 du nouveau code de la route) et police judiciaire (fonctions visées à l'art. 55 du code de procédure pénale) ;
 - b) Police administrative (qui comprend les activités de police locale dans le domaine civil et administratif,

ad esempio l'accertamento e rilevazione delle sanzioni amministrative, la verifica del rispetto delle norme relative ai prezzi di consumo, agli orari di apertura e chiusura dei negozi, alle norme igienico sanitarie, all'occupazione di suolo pubblico, alla pubblicità e alle affissioni, al commercio, il controllo dell'attività urbanistico - edilizia; difesa del patrimonio ambientale attraverso il controllo dei comportamenti) e funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza (funzioni di ausilio alle forze di polizia nei servizi di pubblica sicurezza, quali mantenimento dell'ordine pubblico, controllo sull'incolumità dei cittadini e sulla proprietà privata);

c) altro (tenuta albo pretorio, servizi relativi alle consultazioni elettorali, controllo sulla regolarità dei servizi pubblici locali, rappresentanza,...).

- punti 1 in caso di gestione in forma associata di almeno 1 delle 3 funzioni sopraindicate;
- punti 2 in caso di gestione in forma associata di almeno 2 delle 3 funzioni sopraindicate;
- punti 6 in caso di gestione in forma associata di tutte e 3 le funzioni sopraindicate. Per raggiungere i 6 punti, i 3 gruppi di funzioni [funzione di cui alla lettera a) composta da polizia stradale e funzioni di polizia giudiziaria; funzione di cui alla lettera b) composta da polizia amministrativa e funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza; funzione di cui alla lettera c) altro] devono essere svolti nella loro completezza; in caso di svolgimento parziale, non si attribuiscono i 6 punti, ma 1 punto per la funzione svolta ricompresa nella lettera a), 1 punto per la funzione svolta ricompresa nella lettera b) e 1 punto per le funzioni di cui alla lettera c).

2. Rilevanza delle funzioni esercitate:

- punti 3 in caso di gestione in forma associata della funzione di cui alla lettera a), del punto 1;
- punti 3 in caso di gestione in forma associata della funzione di cui alla lettera b), del punto 1;
- punti 1 in caso di gestione in forma associata della funzione di cui alla lettera c), del punto 1;
- punti 10 in caso di gestione in forma associata di tutte le funzioni di cui al punto 1. Per raggiungere i 10 punti, i 3 gruppi di funzioni [funzione di cui alla lettera a) composta da polizia stradale e funzioni di polizia giudiziaria; funzione di cui alla lettera b) composta da polizia amministrativa e funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza; funzione di cui alla lettera c) altro] devono essere svolti nella loro completezza; in caso di svolgimento parziale si attribuisce un punteggio pari alla somma dei punteggi dei singoli gruppi di funzioni svolte.

telles que la constatation des sanctions administratives, le contrôle du respect des dispositions en matière de prix de consommation, d'horaires d'ouverture et de fermeture des magasins, d'hygiène, de santé, d'occupation du sol public, de publicité, d'affichage et de commerce, la vérification de l'activité relative à l'urbanisme et à la construction, ainsi que la protection du patrimoine environnemental par la surveillance des comportements) et fonctions auxiliaires de sécurité publique (collaboration avec les forces de police pour les services de sécurité publique, tels que le maintien de l'ordre public ainsi que le contrôle de l'intégrité des citoyens et de la propriété privée) ;

c) Autres fonctions (tenue du tableau d'affichage, services liés aux élections, contrôle de la régularité des services publics locaux, représentation, etc.) ;

- 1 point pour l'exercice associé d'au moins 1 des 3 fonctions indiquées ci-dessus ;
- 2 points pour l'exercice associé d'au moins 2 des 3 fonctions indiquées ci-dessus ;
- 6 points pour l'exercice associé des 3 fonctions indiquées ci-dessus ; les 6 points en cause sont attribués en cas d'exercice de toutes les fonctions visées à la lettre a (police routière et judiciaire), à la lettre b (police administrative et fonctions auxiliaires de sécurité publique) et à la lettre c (autres fonctions) ; dans le cas contraire, il est uniquement attribué 1 point par fonction exercée au sens de la lettre a, 1 point par fonction exercée au sens de la lettre b et 1 point pour les fonctions exercées au sens de la lettre c ;

2. Importance des fonctions exercées :

- 3 points pour l'exercice associé de la fonction visée à la lettre a du point 1 ci-dessus ;
- 3 points pour l'exercice associé de la fonction visée à la lettre b du point 1 ci-dessus ;
- 1 point pour l'exercice associé de la fonction visée à la lettre c du point 1 ci-dessus ;
- 10 points pour l'exercice associé de toutes les fonctions visées au point 1 ci-dessus ; les 10 points en cause sont attribués en cas d'exercice de toutes les fonctions visées à la lettre a (police routière et judiciaire), à la lettre b (police administrative et fonctions auxiliaires de sécurité publique) et à la lettre c (autres fonctions) ; dans le cas contraire, il est attribué un nombre de points égal à la somme des points attribués au titre de chaque lettre du point 1 ci-dessus ;

3. *Forma associativa prescelta:*

- punti 1 in caso di convenzione tra Comuni con durata pari a 5 anni, con maggiorazione di punti 0,2 per ogni anno di durata superiore ai 5 anni, per un massimo valutabile di anni 10;
- punti 3 in caso di Associazione dei Comuni il cui accordo preveda una durata pari a 5 anni, con maggiorazione di punti 0,3 per ogni anno di durata superiore ai 5 anni, per un massimo valutabile di anni 10;
- punti 5 in caso di gestione attraverso la Comunità montana, per un periodo pari a 5 anni, con maggiorazione di punti 0,4 per ogni anno di durata superiore ai 5, per un massimo valutabile di anni 10.

4. *Numero e dimensione demografica dei Comuni coinvolti:*

- punti 1 in caso di coinvolgimento di 2 Comuni;
- punti 4 in caso di coinvolgimento di almeno 3 Comuni, con maggiorazione di punti 0,8 per ogni ulteriore Comune coinvolto oltre ai 3;
- ulteriori punti 1,5 per ogni Comune partecipante alla forma associativa con popolazione pari o inferiore a 500 abitanti, o ulteriori punti 1 per ogni Comune partecipante alla forma associativa con popolazione superiore ai 500 abitanti ed inferiore ai 1.500.

I dati demografici da utilizzare ai fini del calcolo del punteggio sono quelli indicati dall'ISTAT, aggiornati al 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione della domanda di contributo.

Salvo quanto previsto dall'articolo 7, comma 3 i contributi sono concessi nella misura massima del:

- 50% delle spese ritenute ammissibili, nel caso la forma associativa abbia ottenuto, sulla base dei criteri di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 un punteggio inferiore a 15;
- 65 % delle spese ritenute ammissibili, nel caso la forma associativa abbia ottenuto, sulla base dei criteri di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 un punteggio pari o superiore a 15 ed inferiore a 30;
- 80% delle spese ritenute ammissibili, nel caso la forma associativa abbia ottenuto, sulla base dei criteri di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 un punteggio pari o superiore a 30.

Art. 6
(Spese ritenute ammissibili)

Le tipologie di spese ritenute ammissibili, sulle quali viene calcolata la percentuale derivante dalla valutazione

3. *Forme de groupement choisie :*

- 1 point dans le cas de convention entre Communes d'une durée de 5 ans, avec une majoration de 0,2 point pour chaque année supplémentaire, pour un total de 10 années maximum ;
- 3 points dans le cas d'association de Communes d'une durée de 5 ans, avec une majoration de 0,3 point pour chaque année supplémentaire, pour un total de 10 années maximum ;
- 5 points dans le cas de gestion des fonctions par le biais de la Communauté de montagne, pour une durée de 5 ans, avec une majoration de 0,4 point pour chaque année supplémentaire, pour un total de 10 années maximum ;

4. *Nombre de Communes concernées et nombre d'habitants y afférents :*

- 1 point pour la participation de 2 Communes ;
- 4 points pour la participation d'au moins 3 Communes, avec une majoration de 0,8 point pour chaque Commune supplémentaire ;
- pour chaque Commune faisant partie du groupement, 1,5 point supplémentaire si le nombre d'habitants est inférieur ou égal à 500 ou bien 1 point supplémentaire si ledit nombre est supérieur à 500 et inférieur à 1 500.

Le calcul des points est effectué sur la base des données démographiques de l'ISTAT, actualisées au 31 décembre de l'année précédant l'année de présentation de la demande de subvention.

Sans préjudice des dispositions visées au troisième alinéa de l'art. 7 du présent acte, le montant des subventions est calculé comme suit :

- 50 p. 100 des dépenses éligibles, au cas où le groupement obtiendrait un nombre de points inférieur à 15, sur la base des critères visés aux points 1, 2, 3 et 4 du présent article ;
- 65 p. 100 des dépenses éligibles, au cas où le groupement obtiendrait un nombre de points égal ou supérieur à 15 et inférieur à 30, sur la base des critères visés aux points 1, 2, 3 et 4 du présent article ;
- 80 p. 100 des dépenses éligibles, au cas où le groupement obtiendrait un nombre de points égal ou supérieur à 30, sur la base des critères visés aux points 1, 2, 3 et 4 du présent article.

Art. 6
(Dépenses éligibles)

Les types de dépenses éligibles, qui sont pris en compte pour le calcul du montant de la subvention octroyée au

della forma associativa in base ai criteri di cui all'art. 5, sono le seguenti:

- 1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato;
- 2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato;
- 3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software.

Le spese di cui ai punti 1 e 2 devono essere dettagliate e descritte per mezzo dei fattori produttivi di contabilità analitica, le spese di cui al punto 3 per mezzo delle specifiche voci di spesa.

Art. 7 (Contributo)

Sulla base dell'istruttoria effettuata, il dirigente della struttura competente in materia di polizia locale, entro il 28 febbraio di ogni anno, previo parere favorevole del Comitato tecnico consultivo di cui all'art. 8 della l.r. 11/2005, anche in merito alla fase istruttoria, provvede all'approvazione della graduatoria delle domande ammesse a contributo, alla quantificazione dei contributi, nei limiti dei fondi disponibili, anche in relazione alla tipologia di spesa.

Qualora il totale dei contributi massimi erogabili, in relazione alle richieste presentate, ecceda la disponibilità di bilancio, il contributo spettante a ciascuna forma associativa è ridotto proporzionalmente, come previsto dalla lett. a) del comma 3, dell'art. 6bis della l.r. 11/2005.

Qualora le richieste di contributo siano inferiori allo stanziamento annuale, le somme residue costituiscono economie di spesa.

L'erogazione dei contributi avviene, per il 50 per cento del loro ammontare, entro il 31 marzo di ogni anno; l'importo residuo sarà erogato previa verifica della regolarità della relazione finale di cui all'art. 8, sulla base delle spese effettivamente sostenute.

L'erogazione dei contributi, che, ai sensi della lettera b) del comma 3 dell'art. 6bis della l.r. 11/2005, hanno carattere transitorio e tendenzialmente decrescente negli anni, è disposta come di seguito indicato:

- 2° anno per una misura massima pari alla percentuale massima concedibile nell'anno di riferimento;
- 3° anno per una misura massima pari all'80 per cento della percentuale massima concedibile nell'anno di riferimento;

groupement sur la base des critères visés à l'art. 5 du présent acte, sont les suivants :

- 1) Dépenses pour les personnels de police locale concernés par le projet présenté ;
- 2) Dépenses pour l'achat de biens de consommation et pour la fourniture de services étroitement liés au projet présenté ;
- 3) Dépenses pour la constitution de capitaux fixes, uniquement pour l'achat de biens meubles et pour l'acquisition de logiciels.

Les dépenses visées aux points 1 et 2 du présent article doivent être détaillées et décrites sur la base des facteurs productifs de comptabilité analytique, tandis que celles qui sont visées au point 3 sur la base des rubriques de dépense spécifiques.

Art. 7 (Subvention)

Sur la base de l'instruction effectuée et au plus tard le 28 février de chaque année, le dirigeant de la structure compétente en matière de police locale procède, sur avis favorable du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005 – exprimé également en ce qui concerne la phase d'instruction –, à l'approbation du classement des demandes éligibles, ainsi qu'à la définition du montant des subventions, dans les limites des ressources disponibles et suivant le type de dépense.

Au cas où le total des subventions pouvant être accordées, par rapport aux demandes présentées, excéderait le total des crédits inscrits au budget à cet effet, la somme à laquelle chaque demandeur a droit est réduite proportionnellement, aux termes de la lettre a du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005.

Au cas où les demandes de subvention comporteraient une dépense inférieure par rapport aux ressources annuelles prévues à cet effet au budget, les sommes résiduelles sont inscrites au titre des crédits disponibles.

Les subventions sont versées, à hauteur de 50 p. 100, au plus tard le 31 mars de chaque année et le solde, sur vérification de la régularité du rapport final visé à l'art. 8 du présent acte, en fonction des dépenses effectivement supportées.

Les subventions qui, au sens de la lettre b du troisième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 11/2005, ont un caractère transitoire et, en principe, décroissant au fil des années, sont versées comme suit :

- 2° année : jusqu'à concurrence du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence ;
- 3° année : jusqu'à concurrence de 80 p. 100 du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence ;

- 4° anno per una misura massima pari al 60 per cento della percentuale massima concedibile nell'anno di riferimento;
- 5° anno per una misura massima pari al 40 per cento della percentuale massima concedibile all'anno di riferimento.

Art. 8
(Relazione annuale finale)

Entro il 30 giugno dell'anno successivo all'erogazione della prima parte del contributo, i legali rappresentanti delle forme associative devono presentare alla struttura regionale competente in materia di polizia locale, una relazione finale, redatta secondo il modello di cui all'allegato 2, contenente la descrizione dettagliata dell'attività realizzata, dei tempi di realizzazione, dei risultati raggiunti in termini di incremento e/o miglioramento dei servizi resi ai cittadini, rispetto alla situazione precedente la costituzione della forma associativa e delle modalità organizzative poste in essere per il raggiungimento degli stessi, con indicazione delle eventuali modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5, con allegati:

- a) la rendicontazione, contenente l'elenco delle spese sostenute con dettaglio dei relativi costi in relazione al preventivo (allegato 2a);
- b) le attestazioni dei Sindaci e dei Segretari dei Comuni facenti parte della forma associativa che il servizio svolto in forma associata è stato svolto regolarmente (allegato 2b).

La struttura regionale competente in materia di polizia locale, verificata la regolarità della relazione presentata, entro il 31 agosto dell'anno successivo all'erogazione della prima parte del contributo e previo parere favorevole del Comitato tecnico - consultivo di cui all'art. 8 della l.r. 11/2005, provvede alla liquidazione dell'importo residuo sulla base delle spese effettivamente sostenute.

Art. 9
(Revoca)

I contributi già concessi, sono revocati, anche parzialmente, con atto del dirigente della struttura regionale competente in materia di polizia locale, previo parere del Comitato tecnico - consultivo di cui all'art. 8 della l.r. 11/2005, qualora non sia comprovata l'effettiva gestione associata dei servizi finanziati e qualora le eventuali modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5, comportino una riduzione della valutazione della forma associativa.

Art. 10
(Tutela della privacy)

Tutti i dati personali di cui l'amministrazione regionale viene in possesso in occasione dell'espletamento del procedimento sono trattati esclusivamente per le finalità di cui al-

- 4° année : jusqu'à concurrence de 60 p. 100 du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence ;
- 5° année : jusqu'à concurrence de 40 p. 100 du pourcentage maximum pouvant être accordé au titre de l'année de référence.

Art. 8
(Rapport annuel final)

Au plus tard le 30 juin de l'année suivant celle de versement de la première tranche de la subvention, les représentants légaux des groupements doivent déposer à la structure régionale compétente en matière de police locale un rapport final, rédigé suivant le modèle visé à l'annexe 2 et portant la description détaillée de l'activité effectuée, des délais et des modalités d'exécution y afférents, ainsi que des résultats obtenus en termes d'augmentation et/ou d'amélioration des services fournis aux citoyens par rapport à la situation précédant la constitution du groupement concerné ; ledit rapport doit indiquer les éventuelles modifications des éléments visés aux points 1, 2, 3 et 4 de l'art. 5 du présent acte et être assorti de ce qui suit :

- a) Compte-rendu portant la liste des dépenses supportées, détaillées suivant le devis (annexe 2a) ;
- b) Déclarations des syndics et des secrétaires communaux des Communes appartenant au groupement, attestant la régularité du service effectué sous forme associée (annexe 2b).

La structure régionale compétente en matière de police locale contrôle la régularité du rapport et, au plus tard le 31 août de l'année suivant celle de versement de la première tranche de la subvention, procède au versement du solde de celle-ci, compte tenu des dépenses effectivement supportées et sur avis favorable du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005.

Art. 9
(Révocation)

Les subventions déjà octroyées peuvent être révoquées, même partiellement, par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de police locale, sur avis du comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005, au cas où l'exercice associé des fonctions financées ne serait pas prouvé et lorsque les éventuelles modifications des éléments visés aux points 1, 2, 3 et 4 de l'art. 5 du présent acte entraînent une réduction des points attribués à la suite de l'évaluation du groupement.

Art. 10
(Protection de la vie privée)

Toutes les données personnelles que l'Administration régionale collecte dans le cadre de la procédure en question sont traitées exclusivement pour les finalités visées à la LR

la l.r. 11/2005 e nel rispetto del D.Lgs. 196/2003. Il responsabile del procedimento è il dirigente della struttura regionale competente in materia di polizia locale.

Art. 11
(Disposizioni transitorie per l'anno 2008)

1. Per l'anno 2008 le domande di contributo devono essere presentate entro 60 giorni dalla data di adozione della deliberazione di approvazione del presente disciplinare e le stesse possono essere presentate esclusivamente dalle forme associative già costituite alla data di adozione della stessa;
2. Le domande sono istruite, ai sensi dell'art. 4, entro 15 giorni dalla data di scadenza per la presentazione delle stesse; l'approvazione della graduatoria delle domande ammesse a contributo e la quantificazione dello stesso, è effettuata entro i successivi 15 giorni;
3. I contributi sono erogati, per il 50 per cento del loro ammontare, entro 60 giorni dall'approvazione della graduatoria e per il restante 50 per cento, conformemente alle disposizioni di cui all'art. 7.

Art. 12
(Disposizioni transitorie per l'anno 2009)

1. Per l'anno 2009 le domande di contributo devono essere presentate entro 60 giorni dalla data di adozione della deliberazione di approvazione del presente disciplinare.

n° 11/2005 et dans le respect des dispositions du décret législatif n° 196/2003. Le responsable de la procédure est le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de police locale.

Art. 11
(Dispositions transitoires pour 2008)

1. Au titre de 2008, les demandes de subvention doivent être présentées dans les 60 jours qui suivent la date d'adoption de la délibération du Gouvernement régional qui approuve le présent cahier des charges et ne peuvent être déposées que par les groupements déjà constitués à ladite date.
2. L'instruction des demandes est effectuée dans les 15 jours qui suivent la date de dépôt de celles-ci, au sens de l'art. 4 du présent acte ; l'approbation du classement des demandes éligibles et la définition du montant des subventions sont effectuées dans les 15 jours suivant l'instruction.
3. Les subventions sont versées, à hauteur de 50 p. 100, dans les 60 jours qui suivent l'approbation du classement ; le solde est versé suivant les dispositions de l'art. 7 du présent acte.

Art. 12
(Disposition transitoire pour 2009)

1. Au titre de 2009, les demandes de subvention doivent être présentées dans les 60 jours qui suivent la date d'adoption de la délibération du Gouvernement régional qui approuve le présent cahier des charges.

Allegato 1 Facsimile domanda di contributo

Alla struttura regionale competente in materia di Polizia locale

Oggetto: Contributi per l'incremento e il miglioramento dell'attività di polizia locale attraverso l'esercizio associato delle funzioni di polizia locale.

Il/la sottoscritto/a _____ in qualità di legale rappresentante
della forma associativa⁽¹⁾ _____ con sede legale in
_____ Via/Fraz _____ n. _____

tel./fax _____

e-mail _____

visto la legge regionale 18 aprile 2008, n. 15 e la deliberazione della Giunta regionale n.

_____ in data _____

CHIEDE

la concessione del contributo regionale per l'incremento e il miglioramento dell'attività di polizia locale attraverso la gestione associata di funzioni di Polizia locale per l'anno _____.

A tal fine dichiara:

. che la forma associativa è composta da:

.....
.....

Allega alla presente:

1. Scheda del progetto (*allegato 1a*)
2. Preventivo delle spese ammissibili (*allegato 1b*)
3. Dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissibilità (*allegato 1c*)
4. Dichiarazione del rispetto della normativa regionale in materia di Polizia locale (*allegato 1d*)

Luogo e data

Firma e Timbro

¹Specificare la forma associativa rappresentata: Associazioni dei Comuni, Comunità montana; in caso di convenzioni tra Comuni/Comunità montana indicare il Comune/Comunità montana capofila.

1a. SCHEDA DEL PROGETTO*

Allegato 1a alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19/09/2008)

Da compilare solo il primo anno di richiesta di contributo o negli anni successivi, qualora intervengano delle modificazioni rispetto al progetto già presentato

Forma associativa richiedente:.....

Denominazione del progetto:.....

Descrizione dettagliata del progetto che si intende realizzare con la forma associativa:

.....
.....
.....
.....
.....:

- modalità organizzative di realizzazione:

.....
.....
.....;

- strutture organizzative coinvolte:

.....
.....
.....;

- responsabile del progetto: Sig. _____,
tel. _____, fax _____,
e-mail _____;

- obiettivi perseguiti in termini di incremento e/o miglioramento dei servizi resi ai cittadini, rispetto alla situazione precedente la costituzione della forma associativa:

.....
.....
.....
.....

* Il numero di righe del presente modulo è puramente indicativo; qualora risultasse insufficiente la scheda potrà essere modulata secondo le esigenze del compilatore.

1b. PREVENTIVO DELLE SPESE AMMISSIBILI

Allegato 1b alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19/09/2008)

Elenco dettagliato delle spese previste relative al progetto*, limitatamente alle voci di spesa indicate all'art. 6 del disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19/09/2008 dettagliate e descritte per mezzo dei fattori produttivi di contabilità analitica.

1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato:

Voci di spesa da dettagliare (retribuzioni, straordinari, contributi ecc.)	Importo preventivato (euro)
TOTALE	

2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato:

Voci di spesa da dettagliare (carburanti, sussidi didattici, vestiario ecc.)	Importo preventivato (euro)
TOTALE	

3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software:

Voci di spesa (automezzi, attrezzature e impianti, ecc.)	Importo preventivato (euro)
TOTALE	

NOTE:

*Devono essere indicate esclusivamente le spese strettamente connesse al progetto. Per esempio, nelle spese per il personale non dovranno essere indicate le spese di fatto sostenute per l'ordinario servizio di polizia locale, ma, esclusivamente, le maggiori spese correlate alla realizzazione del progetto, quali ad esempio nuove assunzioni di personale finalizzate al progetto, straordinari per attività inerenti al progetto, ecc.).

1c. DICHIARAZIONE DEL POSSESSO DEI REQUISITI DI AMMISSIBILITÀ

Da compilare solo il primo anno di richiesta di contributo o negli anni successivi, qualora intervengano delle modificazioni rispetto alla durata della forma associativa.

Allegato 1c alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19/09/2008)

I sottoscritti, Sig. legale rappresentante della forma associativa e Sig. responsabile del progetto, dichiarano che la forma associativa di cui trattasi ha i requisiti richiesti dall'art. 2 della deliberazione della Giunta regionale n. ... del ..., ed in particolare che:

- la forma associativa è stata formalmente costituita entro il.....²;
- l'accordo/convenzione prevede che la stessa abbia la durata di anni.....³;

Firma del Responsabile del progetto

Firma del legale rappresentante della forma associativa

² La costituzione della forma associativa deve avvenire entro la data di scadenza dei termini per la presentazione della richiesta di contributo.

³ La forma associativa deve avere una durata almeno quinquennale.

**1d. DICHIARAZIONE DEL RISPETTO DELLA NORMATIVA REGIONALE IN
MATERI DI POLIZIA LOCALE**

Allegato 1d alla domanda di contributo (art. 3 della deliberazione della Giunta regionale n. 2727 del 19/09/2008)

I sottoscritti, Sig. legale rappresentante della forma associativa e Sig. responsabile del progetto, dichiarano di aver rispettato la normativa regionale in materia di Polizia locale, anche in relazione ai tempi di adeguamento stabiliti dalle deliberazioni di attuazione della legge regionale, in tutti i suoi aspetti anche di dettaglio ed in particolare dichiarano che:

- gli addetti alla Polizia locale interessati hanno frequentato i corsi di formazione obbligatori:
.....
.....
- le uniformi sono conformi alle indicazioni impartite con deliberazione della Giunta regionale n. 713 in data 14 marzo 2008;
- sono stati attribuiti i gradi ed i distintivi di grado secondo le modalità della deliberazione della Giunta regionale n. 3722 in data 1 dicembre 2006;
- (altro)
.....
.....

Firma del Responsabile del progetto

Firma del legale rappresentante
della forma associativa

Indicare se si sono verificate delle modificazioni degli elementi di cui ai punti 1, 2, 3 e 4 dell'art. 5 del disciplinare allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. del , rispetto a quanto indicato nella domanda di contributo:

- punto 1) Numero di funzioni esercitate dalla forma associativa:

.....
.....
.....;

- punto 2) Rilevanza delle funzioni esercitate:

.....
.....
.....;

- punto 3) Forma associativa prescelta:

.....
.....
.....;

- punto 4) Numero e Comuni coinvolti:

.....
.....
.....

Allegato 2a alla relazione annuale finale

Elenco delle spese sostenute, limitatamente alle spese indicate all'art. 6, dettagliate e descritte come da domanda di contributo.

1) spese per il personale della polizia locale coinvolto nel progetto presentato:

Voci di spesa	Importo spese preventivate (euro)	Importo spese effettivamente sostenute (euro)
TOTALE		

2) spese per l'acquisto di beni di consumo e prestazioni di servizi strettamente attinenti al progetto presentato:

Voci di spesa	Importo spese preventivate (euro)	Importo spese effettivamente sostenute (euro)
TOTALE		

3) spese per la costituzione di capitali fissi, limitatamente all'acquisto di beni mobili e all'acquisizione di software (specificare le voci di spesa):

Voci di spesa	Importo spese preventivate (euro)	Importo spese effettivamente sostenute (euro)
TOTALE		

Allegato 2b alla relazione annuale finale

Attestazione dei Sindaci e dei Segretari dei Comuni facenti parte della forma associativa che il servizio è stato svolto regolarmente.

I sottoscritti, Sig. Sindaco e Sig.....Segretario del Comune di,
facente parte della forma associativa richiedente dichiarano che il servizio svolto in forma
associativa è stato svolto regolarmente.

Firma del Sindaco del Comune

Firma del Segretario del Comune

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 743.

Annulamento, per vizio di procedura, della deliberazione n. 160 in data 21 gennaio 2010 e approvazione dei criteri per la quantificazione e la graduazione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico), nonché di adempimenti necessari per la concessione dei contributi medesimi.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di annullare per vizio di procedura la deliberazione n. 160 in data 21 gennaio 2010, in quanto non conforme a quanto previsto dall'articolo 3 della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43;

2. di approvare, secondo quanto previsto dall'articolo 3 e, in via transitoria, dall'articolo 7, comma 2, della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43, i sottoindicati criteri per la quantificazione e la graduazione dei contributi di cui all'articolo 1 della stessa legge, nonché gli adempimenti necessari per la concessione dei contributi medesimi:

2.1 per l'anno 2010 i contributi sono determinati nelle misure sottoindicate, in rapporto al numero dei componenti della famiglia anagrafica, così come definita ai sensi dell'art. 4 del DPR 30 maggio 1989, n. 223 (Approvazione del nuovo regolamento anagrafico della popolazione residente):

a) euro 300,00 sino a quattro componenti;

Délibération n° 743 du 19 mars 2010,

portant annulation, pour vice de procédure, de la délibération n° 160 du 21 janvier 2010 et approbation des critères de quantification et de modulation des aides prévues par la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage), ainsi que des obligations à remplir pour bénéficier desdites aides.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération n° 160 du 21 janvier 2010 est annulée pour vice de procédure, en raison du fait qu'elle n'est pas conforme aux dispositions de l'art. 3 de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 ;

2. Les critères de quantification et de modulation des aides visées à l'art. 1^{er} de loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 et les obligations à remplir pour bénéficier desdites aides sont approuvés aux termes des dispositions de l'art. 3 et, à titre transitoire, du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi susmentionnée.

2.1 Pour 2010, le montant des aides en cause est établi comme suit, compte tenu du nombre de membres de la famille telle qu'elle figure au registre de la population, au sens de l'art. 4 du DPR n° 223 du 30 mai 1989 (Approbation du nouveau règlement de l'état civil de la population résidente) :

a) Jusqu'à quatre membres : 300,00 euros ;

- b) euro 350,00 oltre quattro componenti;
- 2.2 per gli adempimenti di cui all'art. 4, comma 3, della l.r. 43/2009, la Direzione energia dell'Assessorato attività produttive si avvale degli sportelli esistenti presso le Amministrazioni comunali, che provvedono, se del caso, ad un'organizzazione programmata del ricevimento delle richieste di contributo;
- 2.3 le Amministrazioni comunali rendono disponibili i dati relativi ai residenti ed al numero dei componenti la famiglia anagrafica, secondo il seguente procedimento:
- a) definizione e condivisione del così detto «tracciato record» per l'estrazione dei dati custoditi presso le Amministrazioni comunali; il tracciato prevede la compilazione di indicativamente sette campi ritenuti essenziali; sono individuati come responsabili di questa fase del procedimento il Dipartimento innovazione e tecnologia e la Società «Informatica Valle d'Aosta S.p.a. (INVA)»;
- b) trasmissione del «tracciato record» alle Amministrazioni comunali ed invio di lettera esplicativa della Direzione energia; la lettera deve indicare le modalità di restituzione del tracciato completato con i dati di pertinenza comunale; sono individuati come responsabili di questa fase del procedimento la Direzione energia ed il Dipartimento innovazione e tecnologia;
- c) trasmissione da parte delle Amministrazioni comunali alla Direzione energia dei dati compilati sul «tracciato record»;
- d) costituzione della banca dati dei potenziali beneficiari dei contributi; sono individuati come responsabili di questa fase del procedimento il Dipartimento innovazione e tecnologia e la Società INVA;
- e) formazione e supporto in fase di avviamento agli sportelli delle Amministrazioni comunali; sono individuati come responsabili di questa fase del procedimento il Dipartimento innovazione e tecnologia e la Società INVA;
- 2.4 le domande di contributo sono presentate dal beneficiario (intestatario della scheda anagrafica) presso le Amministrazioni comunali di residenza del medesimo dal 31 marzo al 31 dicembre 2010, sulla base di apposita modulistica predisposta dalla Direzione energia e messa a disposizione delle stesse Amministrazioni comunali;
- 2.5 le Amministrazioni comunali, attraverso il sistema informativo descritto al punto 1.3, messo a loro di-
- b) Plus de quatre membres : 350,00 euros ;
- 2.2 Pour ce qui est des obligations visées au troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 43/2009, la Direction de l'énergie de l'Assessorat des activités productives fait appel aux guichets des Administrations communales qui mettent en place, en cas de besoin, une organisation programmée de la réception des demandes d'aide ;
- 2.3 Les Administrations communales mettent à disposition les données relatives aux résidents et au nombre des membres des familles, et ce, à l'aide de la procédure suivante :
- a) Définition et partage du « tracé d'enregistrement » pour l'extraction des données dont disposent les Administrations communales ; ce tracé prévoit, à titre indicatif, le remplissage de sept champs jugés essentiels. Le Département de l'innovation et de la technologie et la société « Informatique Valle d'Aosta SpA (INVA) » sont les responsables de cette phase de la procédure ;
- b) Transmission du « tracé d'enregistrement » aux Administrations communales et envoi d'une note explicative de la Direction de l'énergie. La note en cause doit indiquer les modalités de restitution du tracé susdit, complété avec les données du ressort des dites administrations. La Direction de l'énergie et le Département de l'innovation et de la technologie sont les responsables de cette phase de la procédure ;
- c) Transmission, par les Administrations communales, des données insérées dans le « tracé d'enregistrement » à la Direction de l'énergie ;
- d) Constitution d'une banque de données des bénéficiaires potentiels des aides. Le Département de l'innovation et de la technologie et la société « INVA » sont les responsables de cette phase de la procédure ;
- e) Formation et soutien des personnels des guichets des Administrations communales pendant la phase de démarrage de la procédure. Le Département de l'innovation et de la technologie et la société « INVA » sont les responsables de cette phase de la procédure ;
- 2.4 Toute demande d'aide doit être présentée par l'intéressé (la personne de référence de la famille) au bureau de la Commune sur le territoire de laquelle il réside à partir du 31 mars et jusqu'au 31 décembre 2010, sur un formulaire élaboré et mis à la disposition des Administrations communales par la Direction de l'énergie ;
- 2.5 À l'aide du système d'information énoncé au point 1.3 ci-dessus et fourni par la Région, les

sposizione dalla Regione, emettono il modulo di domanda e l'attestazione di ricevimento della domanda medesima, previo completamento delle informazioni mancanti;

- 2.6 le Amministrazioni comunali trattengono presso i propri uffici gli originali in supporto cartaceo delle domande, che, ad avvenuta accettazione, sono automaticamente trasmesse in formato elettronico alla Direzione energia, attraverso il sistema informativo;
- 2.7 i contributi sono concessi a seguito di approvazione, con cadenza settimanale, di appositi provvedimenti del Dirigente della Direzione energia; in relazione alle ordinarie procedure di chiusura della contabilità regionale, le richieste pervenute al termine dell'esercizio finanziario sono liquidate nell'esercizio successivo;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 753.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, ai sensi della legge regionale n. 5/2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2. di modificare il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Administrations communales délivrent le formulaire de demande et l'attestation de dépôt de celle-ci, après avoir inséré dans ledit formulaire les informations manquantes ;

- 2.6 Les Administrations communales conservent les originaux sur support papier des demandes qui, après avoir été reçues, sont automatiquement transmises en format électronique à la Direction de l'énergie par le système d'information susmentionné ;
- 2.7 Les aides sont accordées à la suite de l'adoption, chaque semaine, d'un acte du directeur de l'énergie. Compte tenu des procédures ordinaires de clôture de la comptabilité régionale, les aides ayant fait l'objet de demandes déposées à la fin de l'exercice seront versées au cours de l'exercice suivant ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 753 du 26 mars 2010,

portant prélèvement de crédits du Fonds pour les mesures urgentes et injournables nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et modification du budget de gestion 2010/2012, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2. Le budget de gestion 2010/2012 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3. La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

PRELIEVO DAL FONDO PER INTERVENTI URGENTI E INDEROGABILI PER IL SUPERAMENTO DI ECCEZIONALI CALAMITA' O AVVERSITA' ATMOSFERICHE

Unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e tu aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.14.6.21 - Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e ripristino	37960	2	Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche			-4.528,75				
				655	Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche	-4.528,75			03.2.0 - Direzione protezione civile	032009 1.14.6.21 - Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino
1.14.6.10 - Interventi per la prevenzione e la protezione dei rischi naturali e antropici - parte corrente	37965	1	(di nuova istituzione) Unità previsionale di base: 1.14.6.10 Codificazione: 1.1.1.5.2.4.32 Contributi agli enti locali per attività di primo soccorso e per interventi urgenti a favore delle popolazioni in occasione di eventi calamitosi			4.528,75				
				14012	(di nuova istituzione) Contributi agli enti locali per interventi di soccorso a seguito di avversità atmosferiche, ai sensi degli artt. 11 e 13 della L.r. 5/2001	4.528,75			03.2.0 - Direzione protezione civile	032007 1.14.6.10 - Interventi per la prevenzione e la protezione dei rischi naturali e antropici - parte corrente

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 754.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 di somme derivanti da entrate a destinazione vincolata della Regione per l'anno 2009, non impegnate, ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 e di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative come indicato nell'allegato alla presente deliberazione;

2) di dare atto che fino a quando non sia approvato il rendiconto di tale ultimo esercizio, delle predette spese non si tiene conto ai fini dell'equilibrio del bilancio (art. 29 comma 2 della l.r. 30/2009);

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 754 du 26 mars 2010,

portant inscription au budget prévisionnel 2010/2012 des recettes régionales à affectation obligatoire encaissées et non engagées en 2009, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009, ainsi que rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les recettes régionales à affectation obligatoire encaissées et non engagées en 2009 sont inscrites au budget prévisionnel 2010/2012 ; l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application est modifiée comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

2) Les dépenses engendrées par les recettes susdites ne sont pas prises en considération aux fins de l'équilibre budgétaire jusqu'à l'approbation des comptes du dernier exercice considéré, au sens du deuxième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 30/2009 ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.1.1.12. - Spese per istituzioni diverse	20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	18.871,45						
				12753	(di nuova istituzione) Fondi statali per il finanziamento delle attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	07.0.0 - Dipartimento politiche del lavoro e della formazione	070002	1.1.1.12. - Spese per istituzioni diverse	18.871,45
1.1.1.8.13 - Altre spese correnti in materia di lavoro e formazione professionale	26110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	77.171,31						
				10137	(di nuova istituzione) Fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	07.1.0 - Direzione per l'agenzia regionale del lavoro	071008	1.1.1.8.13 - Altre spese correnti in materia di lavoro e formazione professionale	77.171,31
1.1.1.8.21 - Altri interventi di investimento in materia di lavoro e formazione	26881	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	196.261,74						
				15526	(di nuova istituzione) Fondi statali per la progettazione e l'acquisto di arredi per il potenziamento dei servizi per l'impiego e l'occupazione	07.1.1 - Servizio per l'impiego	071102	1.1.1.8.21 - Altri interventi di investimento in materia di lavoro e formazione professionale	196.261,74
1.1.1.8.13 - Altre spese correnti in materia di lavoro e formazione professionale	26920	Iniziative a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili	584.919,36						
1.1.1.9.11. Programma occupazione 2007-2013	30055	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	1.801.103,57						
				13192	(di nuova istituzione) Iniziative per favorire l'inserimento al lavoro delle persone disabili ai sensi dell'art. 34, comma 3, della L.R. 31/03/2003, n. 7	07.1.0 - Direzione per l'agenzia regionale del lavoro	071008	1.1.1.8.13 - Altre spese correnti in materia di lavoro e formazione professionale	584.919,36

UNITA PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLU DESCRIZIONE	IMPORU IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	ORBIETTUO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORU IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
			15343	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	1.328.665,81
			15344	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	258.397,35
			15346	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	14.744,41
			15348	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	170.359,75
			15349	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	28.936,25
1.1.1.9.11. Programma occupazione 2007-2013	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	845.602,54					
			15350	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	18.357,49
			15351	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	510.399,99
			15352	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	9.788,33
			15354	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	226.651,12

UNITÀ PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLLO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	DESCRIZIONE	UNITÀ DIRIGENZIALE	UNITÀ GESTIONALE	PROGNOSTICO	AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
		15355	Asse 5 Trasversalità e interregionalità contributi	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071006	1.1.1.9.11. - Programma occupazione 2007-2013	80.405,61
1.1.1.8.11. Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro	30058 di Spese per l'attuazione del progetto OLAF "Detecting and Correcting fraud in Valle d'Aosta and Bulgaria"	34.084,00	(di nuova istituzione) Attrazione del progetto OLAF "Detecting and Correcting fraud in Valle d'Aosta and Bulgaria"	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071003	1.1.1.8.11. - Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro	34.084,00
1.1.1.8.11. Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro	30100 di Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	328.425,09					
		5844	(di nuova istituzione) Azioni di formazione continua per aziende L. 236/93 - azioni IC	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071003	1.1.1.8.11. - Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro	255.703,42
		6500	(di nuova istituzione) Azioni di formazione continua di sistema L. 236/93 - azioni IA	07.1.0 - Direzione regionale del lavoro	071003	1.1.1.8.11. - Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro	69.721,67
1.2.1.12. - Altre spese per il personale regionale	10800 Fondo Vigili del Fuoco	1.559,08					
		10208	Fondo vigili del fuoco	05.1.1 - Servizio stato giuridico e trattamento economico	051103	1.2.1.12. - Altre spese per il personale regionale	1.559,08

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SU CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA' DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.4.4.20	33640	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI	210.967,92	16192	(di nuova istituzione) Comune di Perloz: sistemazione dell'area ex Posta con parcheggi, rimesse, servizi, attrezzature pubbliche e viabilità	15.2.0 - Direzione opere edili	152006	1.4.4.20 - Trasferimenti per altri investimenti di finanza locale	210.967,92
1.4.4.10	34115	(di nuova istituzione) Unità previsionale di base: 1.4.4.10 Codificazione: 1.1.1.5.2.1.1.33 Trasferimenti ai Comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale	2.341.381,33						
				15359	(di nuova istituzione) Trasferimenti ai Comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI degli enti locali dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale - Anno 2008	03.4.0 - Direzione finanza e contabilità degli enti locali	034007	1.4.4.10 - Trasferimenti correnti per altri interventi di finanza locale	295.823,89
				15873	(di nuova istituzione) Trasferimenti ai Comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI degli enti locali dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale - Anno 2009	03.4.0 - Direzione finanza e contabilità degli enti locali	034007	1.4.4.10 - Trasferimenti correnti per altri interventi di finanza locale	2.045.557,44
1.1.4.5.20	38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	152.029,97						
1.2.1.10	39020	Spese sul Fondo unico aziendale	3.375,00	10934	(di nuova istituzione) Ammozione delle funzioni conferite alla regione del corpo forestale ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	10.3.0 - Comandante del corpo forestale della Valle d'Aosta	103004	1.1.4.5.20 - Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico - investimenti	152.029,97

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITULO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OGGETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
			9225	Indennità accessorie diverse al personale delle categorie addetto ai servizi della Regione	05.1.1.1 - Servizio stato giuridico e trattamento economico	051102	1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	3.375,00
1.14.5.10. Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico	40410 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale-spese correnti	18.244,80						
			12422	Realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale-spese correnti	10.1.0 - Direzione flora, fauna, caccia e pesca	101007	1.14.5.10. - Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico	18.244,80
1.14.5.10. Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico	40465 Contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente	97.127,05						
			2400	Erogazione contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente	10.1.0 - Direzione flora, fauna, caccia e pesca	101007	1.14.5.10. - Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico	97.127,05
1.14.7.10. - Spese di gestione dei servizi antincendi e di protezione civile	40905 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	311.732,70						
			14276	(di nuova istituzione) Studi, sperimentazioni e sviluppo di sistemi per la gestione delle emergenze di protezione civile	03.2.0 - Direzione protezione civile	032010	1.14.7.10. - Spese di gestione dei servizi antincendi e di protezione civile	49.590,04
			13703	(di nuova istituzione) Attività di studio, progettazione, divulgazione, formazione e concorso alle iniziative di protezione civile sul territorio nazionale e all'estero finalizzate alla crescita professionale del personale effettivo e volontario e per altri scopi istituzionali	03.2.0 - Direzione protezione civile	032010	1.14.7.10. - Spese di gestione dei servizi antincendi e di protezione civile	162.807,85

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OGGETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
			13704 (di nuova istituzione) Acquisto vestiario e DPI per personale regionale, associazioni volontariato e enti convenzionati per intervento della colonna mobile regionale	03.2.0 - Direzione protezione civile	032010	1.14.7.10. - Spese di gestione dei servizi antincendi e di protezione civile	29.334,81
			15638 (di nuova istituzione) Manutenzione e riparazione di materiale, attrezzature logistiche e mezzi della colonna mobile regionale ed acquisto di materiale di consumo	03.2.0 - Direzione protezione civile	032010	1.14.7.10. - Spese di gestione dei servizi antincendi e di protezione civile	70.000,00
1.14.7.20. Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	486.477,12					
			14951 (di nuova istituzione) Realizzazione di un'area di addestramento per attività di protezione civile	03.2.0 - Direzione protezione civile	032011	1.14.7.20. - Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	38.684,62
			12807 (di nuova istituzione) Attività di potenziamento del magazzino della colonna mobile regionale e delle attrezzature per la gestione delle emergenze	03.2.0 - Direzione protezione civile	032011	1.14.7.20. - Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	191.801,78
			14077 (di nuova istituzione) Acquisto di attrezzatura, sistemi, dispositivi e mezzi per la Direzione Protezione civile e per il volontariato	03.2.0 - Direzione protezione civile	032011	1.14.7.20. - Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	191.790,16
			14952 (di nuova istituzione) Acquisto attrezzature per interventi NBCR	03.3.0 - Direzione servizi antincendio e di soccorso	033005	1.14.7.20. - Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	64.200,56
1.14.7.20. Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	87.123,51					
			14079 (di nuova istituzione) Acquisto attrezzature, strumentazioni e mezzi per la costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	03.2.0 - Direzione protezione civile	032011	1.14.7.20. - Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	87.123,51

PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	AMMONTARO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	CLASSIFICAZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OGGETTO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.10.4.20	Contributi per interventi di investimento dello sviluppo aziendale e in agricoltura	672.695,67					
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo		11255	09.1.0 - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari	091010	(di nuova istituzione) 1.10.4.20 - Contributi per interventi di investimento a sostegno dello sviluppo aziendale in agricoltura	672.695,67
42865	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	55.963,60					
1.10.2.10	Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia		11272	09.0.0 - Dipartimento agricoltura	090009	1.10.2.10 - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	55.963,60
1.11.9.22	Programma Valle d'Aosta 2007-2013 e accordi di programma quadro oggetto di finanziamenti FAS	132.433,02					
47002	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione		15693	06.3.0 - Direzione programmazione negoziata	063001	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	132.433,02
1.11.9.20	Programma competitività regionale 2007-2013	3.425,55					
47012	Spese per l'attuazione del Programma competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale		13596	06.1.0 - Direzione programmi per lo sviluppo regionale	061001	1.11.9.20 - Programma competitività regionale 2007-2013	3.425,55

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITULO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA' DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.1.9.21. Programma cooperazione territoriale 2007-2013	47032 Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	62.517,60	15721 PO ALCOTRA 2007/2013 -Trasferimenti quota Stato progetto 025 FORPROFI	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	130009	1.1.9.21. - Programma cooperazione territoriale 2007-2013	25.080,00
1.1.9.21. Programma cooperazione territoriale 2007-2013	47035 Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.200,00	15719 PO ALCOTRA 2007/2013 -Trasferimenti quota Stato progetto 046 RACINES DU GOUT	14.5.0 - Direzione ricerca e progetti cofinanziati	145005	1.1.9.21. - Programma cooperazione territoriale 2007-2013	37.437,60
1.1.9.21. Programma cooperazione territoriale 2007-2013	47035 Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.200,00	16048 Spese per l'attuazione del progetto "Demochange" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	00.0.1 - Capes dell'osservatorio economico e sociale	000102	1.1.9.21. - Programma cooperazione territoriale 2007-2013	1.500,00
1.1.9.21. Programma cooperazione territoriale 2007-2013	47035 Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.200,00	15695 Spese per l'attuazione del progetto "Permanet" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	20.0.0 - Dipartimento trasporto	200009	1.1.9.21. - Programma cooperazione territoriale 2007-2013	74.200,00
1.1.9.21. Programma cooperazione territoriale 2007-2013	47035 Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.200,00	15694 Spese per l'attuazione del progetto "AlpCheck" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	18.2.0 - Direzione ambiente	182003	1.1.9.21. - Programma cooperazione territoriale 2007-2013	15.000,00
1.1.9.21. Programma cooperazione territoriale 2007-2013	47035 Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.200,00	16044 Spese per l'attuazione del progetto "AlpCheck" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	03.3.0 - Direzione servizi antincendio e di soccorso	033003	1.1.9.21. - Programma cooperazione territoriale 2007-2013	9.500,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITULO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.11.5.20. Contributi per investimenti nel settore commercio	47835 Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	61.193,04	12865	(di nuova istituzione) Contributi ad imprese commerciali relativi alla riqualificazione e al potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza in regime di cofinanziamento	19.2.0 - Direzione alberghi, strutture ricettive e extralberghiere commercio	192004	1.11.5.20. - Contributi per investimenti nel settore commercio	61.193,04
1.11.5.20. Contributi per investimenti nel settore commercio	47840 Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo	123.129,91						
			9047	(di nuova istituzione) Contributi ad imprese turistico-ricettive relative al programma attuativo regionale	19.2.0 - Direzione alberghi, strutture ricettive e extralberghiere commercio	192004	1.11.5.20. - Contributi per investimenti nel settore commercio	63.129,91
			16316	(di nuova istituzione) Contributi ad imprese commerciali relativi al programma attuativo regionale	19.2.0 - Direzione alberghi, strutture ricettive e extralberghiere commercio	192004	1.11.5.20. - Contributi per investimenti nel settore commercio	60.000,00
1.3.3.10. - Spese di gestione del sistema informatico regionale	49310 Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	95.192,47						
			13191	(di nuova istituzione) Funzionamento della banca dati - osservatorio dei lavori pubblici	15.0.0 - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	150007	1.3.3.10. - Spese di gestione del sistema informatico regionale	95.192,47
1.14.7.20. Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	49540 Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	200.000,00						
			12454	(di nuova istituzione) Contributi agli enti locali finalizzati alla prevenzione, alla prevenzione ed al potenziamento nel settore della protezione civile	03.2.0 - Direzione protezione civile	032011	1.14.7.20. - Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile	200.000,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.12.1.20 - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	2.967.415,00					
			16314 (di nuova istituzione) Fondo statale di dotazione iniziale per l'edilizia residenziale sovvenzionata	15.0.1 - Servizio edilizia residenziale	150103	1.12.1.20 - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	878.312,80
			15836 (di nuova istituzione) Programma sperimentale di edilizia residenziale Contratti di quartiere II	15.0.1 - Servizio edilizia residenziale	150103	1.12.1.20 - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	1.189.102,20
1.12.1.20 - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	Fondo regionale per le Politiche Abitative	611.731,23					
			14921 Risorse statali per le politiche abitative	15.0.1 - Servizio edilizia residenziale	150103	1.12.1.20 - Fondo regionale per le politiche abitative e relativi interventi di investimento	611.731,23
1.3.1.11 - Comitati e commissioni	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuvval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete del Nuvv	555.724,46					
			9799 (di nuova istituzione) Spese per la tenuta dei rapporti tra il Nuvv e lo Stato, per la mappatura delle opere pubbliche e altre attività residuali - cofinanziamento statale	15.0.0 - Dipartimento e opere pubbliche edilizia residenziale	150004	1.3.1.11 - Comitati e commissioni	405.866,46
			13303 (di nuova istituzione) Spese per l'elaborazione di studi di fattibilità di programmazione e valutazione delle opere di rilevante interesse regionale disciplinate dalla l.r. 21/2004	15.1.0 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151001	1.3.1.11 - Comitati e commissioni	121.480,00
			14201 (di nuova istituzione) Spese per il funzionamento del NUVVOP e delle relative strutture di supporto - cofinanziamento statale	15.1.0 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151001	1.3.1.11 - Comitati e commissioni	28.378,00

PREVISIONALE DI BASE	NUMERICO	DESCRIZIONE	AMMONTARO DI AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNIV. DIRIGENZIALE	UBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	AMMONTARO DI AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.2.2.10. - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	-54790	Fondo per il finanziamento delle retribuzioni e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	5.229,25						
				11127	Dirigenti dell'area V - personale dirigente scolastico	13.1.0 - Direzione personale scolastico	131001	1.2.2.10. - Trattamento economico del personale direttivo e docente delle scuole	5.229,25
1.5.1.10. - Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione	-55171	Spese per la realizzazione di iniziative finalizzate all'educazione stradale	33.437,00						
				15007	(di nuova istituzione) Spese per la realizzazione di iniziative finalizzate all'educazione stradale	13.0.0 - Dipartimento sovrintendenza agli studi	130006	1.5.1.10. - Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione	33.437,00
1.5.1.10. - Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione	-55270	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	98.864,22						
				13897	(di nuova istituzione) Trasferimento di fondi statali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	13.2.0 - Direzione politiche educative	132003	1.5.1.10. - Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione	98.864,22
1.6.2.10. - Spese per l'attuazione del diritto allo studio universitario	55550	(nuova descrizione) Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto Superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	98.084,81						

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA' DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
				12438	(di nuova istituzione) Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università del Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituzione Superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	13.2.0 - Direzione politiche educative	132012	1.5.2.10. - Spese per l'attuazione del diritto allo studio universitario	98.084,81
1.5.2.10. - Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali	55380	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	218.261,00						
				10025	(di nuova istituzione) Contributi alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	13.2.0 - Direzione politiche educative	132005	1.5.2.10. - Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali	218.261,00
1.5.4.10. - Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria	55605	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	108.023,00						
				14477	(di nuova istituzione) Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo per gli alunni che adempiono all'obbligo scolastico	13.2.0 - Direzione politiche educative	132007	1.5.4.10. - Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria	83.371,00
				14478	(di nuova istituzione) Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo per gli alunni che frequentano la scuola superiore	13.2.0 - Direzione politiche educative	132007	1.5.4.10. - Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria	24.652,00
1.5.4.10. - Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria	55610	Trasferimento fondi statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	5.714,96						
				14485	(di nuova istituzione) Trasferimento di assegnazioni statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	13.2.0 - Direzione politiche educative	132007	1.5.4.10. - Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria	5.714,96

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLLO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.2.2.12. - Spese di gestione e formazione del personale direttivo e docente delle scuole	Spese sui fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere	1.005,60					
			8730	13.0.0 - Dipartimento di sovraincaricatura agli studi	130001	1.2.2.12. - Spese di gestione e formazione del personale direttivo e docente delle scuole	1.005,60
1.10.2.10. - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'apicoltura	8.270,96					
			14621	09.0.0 - Dipartimento agricoltura	090009	1.10.2.10. - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	8.270,96
1.10.2.10. - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	120.794,08					
			5845	17.1.4 - Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro	171404	1.10.2.10. - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	120.794,08
1.9.2.10. - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate del vincolo di destinazione	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	6.461,56					
			12759	17.1.1 - Servizio sanitario ospedaliero	171103	(di nuova istituzione) 1.9.2.10. - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate del vincolo di destinazione	6.461,56
1.9.2.10. - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate del vincolo di destinazione	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	68.887,50					

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITULO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
				17.1.3 - Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute	171303	(di nuova istituzione) 1.9.2.10 - Altri interventi sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	2.437,50
			14916 (di nuova istituzione) Finanziamento Progetto PASSI				
			16343 (di nuova istituzione) Spese per Progetto Sostegno alle iniziative di controllo del tabagismo CCM 2006	17.1.3 - Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute	171303	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	30.000,00
			15527 (di nuova istituzione) Spese per Progetto Sostegno funzioni interfaccia Regione/CCM 2008	17.1.3 - Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute	171303	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	34.071,00
			14524 (di nuova istituzione) Finanziamento all'U.S.L. per lo screening del cancro del seno, della cervice uterina e del colon retto	17.1.3 - Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute	171303	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	2.379,00
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusione	128.316,98					
			14457 (di nuova istituzione) Finanziamento delle strutture individuate per ospedaliere garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusione	17.1.1 - Servizio sanità	171103	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	128.316,98
1.1.1.2.1 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	Spese sui fondi assegnati dallo Stato - Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie - per l'attuazione del progetto contenuti finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it	764.515,88					
			14915 (di nuova istituzione) Progetto "Portale Nazionale Italia.it"	19.1.0 - Direzione promozione marketing	191004	(di nuova istituzione) 1.1.1.2.2.1 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	764.515,88

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO DESCRIZIONE	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	60025 Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita	13374 (di nuova istituzione) Spese per interventi in materia di procreazione medicalmente assistita	17.1.1 - Servizio sanità ospedaliera	171103	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	10.865,00	10.865,00
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	60035 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attivazione, l'implementazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare	15115 (di nuova istituzione) Spese per l'attivazione, l'implementazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare	17.1.2 - Servizio sanità territoriale	171203	(di nuova istituzione) 1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	2.486,00	2.486,00
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	60040 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di attività di formazione, educazione sanitaria, formazione degli operatori e monitoraggio nell'ambito delle attività di vaccinazione contro l'infezione del papilloma virus (HPV)	15700 (di nuova istituzione) Finanziamento all'Azienda USL per l'attività di informazione, educazione sanitaria, formazione e degli operatori e monitoraggio nell'ambito dell'attività di vaccinazione da papilloma virus (HPV)	17.1.4 - Servizio igiene sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro	171406	(di nuova istituzione) 1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	23.725,00	23.725,00
1.9.3.20. Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario	60381 (di nuova istituzione) Unità previsionale di base: 1.9.3.20 Codificazione: 2.1.2.3.7.3.8.8. Finanziamento all'Azienda USL su fondi assegnati dallo stato per interventi di edilizia sanitaria	16322 (di nuova istituzione) Realizzazione "Casa della Salute" di Châtillon	17.0.1 - Servizio risorse	170104	1.9.3.20. - Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario	480.357,07	480.357,07

PREVISIONALE DI BASE			AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	ALLOCAZIONE	UNITA' DIRIGENZIALE	OGGETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORCO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	60960	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	13.796,13					
		(di nuova istituzione) Spese per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute a favore di soggetti affetti da celiachia	14387		17.1.2 - Servizio sanità territoriale	171203	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	13.796,13
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	60965	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	5.517,47					
		(di nuova istituzione) Finanziamenti per la riabilitazione visiva, l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	12864		17.1.2 - Servizio sanità territoriale	171203	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	5.517,47
1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	60978	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	3.274,61					
		(di nuova istituzione) Spese per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	15181		17.1.0 - Direzione salute	171004	1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	3.274,61
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	61320	Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	3.810,50					
		(di nuova istituzione) Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	13336		17.2.2 - Servizio disabili	172202	1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	3.810,50

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO DESCRIZIONE	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche famigliari					82.000,00	
		15514	17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172103	(di nuova istituzione) Iniziativa per l'abbattimento dei costi dei servizi per le famiglie numerose, progetti per la riorganizzazione dei consultori familiari e per la qualificazione del lavoro delle assistenti personali		82.000,00
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie					172.550,00	
		14486	17.3.0 - Direzione invalidità civile e agli immigrati	173003	(di nuova istituzione) Interventi finalizzati alla diffusione della conoscenza della lingua italiana destinati agli cittadini extracomunitari regolarmente presenti in Italia		172.550,00
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale					139.856,59	
		13599	07.0.1 - Servizio per la mobilità geografica e servizio volontario	070101	(di nuova istituzione) Attività di informazione e formazione in materia di servizio civile		139.856,59
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza					866.030,00	
		15178	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172004	(di nuova istituzione) Interventi a favore di soggetti non autosufficienti		866.030,00
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza					407.967,97	

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITULO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNIV. DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
			15712	(di nuova istituzione) Spese per la realizzazione delle politiche per la non autosufficienza	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172004	1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	107.967,97
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio educativi per la prima infanzia	494.306,00						
			15182	(di nuova istituzione) Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio educativi per la prima infanzia	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172004	1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	494.306,00
1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	241.983,52						
			15059	(di nuova istituzione) Spese per lo sviluppo delle politiche giovanili	17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172103	1.8.2.11 - Altri interventi di assistenza sociale	241.983,52
1.1.1.2.21 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessano ambiti interregionali o sovragionali	229.786,52						
			12705	(di nuova istituzione) Progetto "Portale telematico interregionale di promozione turistica"	19.1.0 - Direzione promozione marketing	191004	1.1.1.2.21 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	41.383,98
			14269	(di nuova istituzione) Progetto "Alpi estive"	19.1.0 - Direzione promozione marketing	191004	1.1.1.2.21 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	40.744,54
			15110	(di nuova istituzione) Progetto "Itinerari storico-culturali tra centri urbani, ville e castelli"	19.1.0 - Direzione promozione marketing	191004	1.1.1.2.21 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	137.359,00
			14268	(di nuova istituzione) Progetto "Via Francigena"	19.1.0 - Direzione promozione marketing	191004	1.1.1.2.21 - Interventi di investimento finalizzati alla promozione turistica	10.299,00
1.1.1.2.20 - Contributi per gli investimenti nel settore delle attività turistico ricettive	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)	14.753,89						

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	CAPITOLO DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2010 SUI CAPITOLI	RICHIESTA DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2010 SULLE RICHIESTE
			11357	19.2.0 - Direzione alberghi, strutture ricettive e extralberghiere e commercio	192003	1.1.1.2.20 - Contributi per gli investimenti nel settore delle attività turistico ricettive	14.753,89
1.14.3.20. Interventi di investimento per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianti per la gestione dei rifiuti	Contributi per la bonifica di aree inquinate	150.000,00					
			15006	18.2.2 - Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti	182202	1.14.3.20 - Interventi di investimento per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianti per la gestione dei rifiuti	150.000,00
1.14.3.20. Interventi di investimento per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianti per la gestione dei rifiuti	Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale	141.788,80					
			13899	18.2.2 - Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti	182202	1.14.3.20 - Interventi di investimento per la realizzazione e manutenzione straordinaria di impianti per la gestione dei rifiuti	141.788,80
1.13.2.1. Contributi nel settore dei trasporti pubblici per investimenti	Contributi su fondi assegnati dallo stato per acquisto veicoli da adibire al trasporto pubblico regionale	216.288,67					
			15231	20.0.1 - Servizio trasporti	200104	1.13.2.21 - Contributi nel settore dei trasporti pubblici per investimenti	216.288,67
	TOTALE IN AUMENTO	17.402.089,63					17.402.089,63

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 755.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione, nell'ambito delle finalità della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2. di modificare il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 755 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 (Dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2. Le budget de gestion 2010/2012 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3. La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2010/2012 in applicazione della L.R. 17 agosto 2004, n. 21

SPESA

unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.15.3.20 - Spese per costruzione e sistemazione di opere di interesse pubblico	51845	2	Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale			1.500.000,00	17.500.000,00	17.000.000,00		
				15913	Opere di ammodernamento delle strutture ospedaliere in un unico presidio	1.500.000,00	17.500.000,00	17.000.000,00	151005 - Direzione programmazione investimenti	1.15.3.20 - Spese per costruzione e sistemazione di opere di interesse pubblico
					TOTALE IN DIMINUIZIONE	1.500.000,00	17.500.000,00	17.000.000,00		

2062

SPESA

unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.9.3.20 - Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario	60486	2	(di nuova istituzione) Unità previsionale di base: 1.9.3.20 Codificazione: 2.1.2.3.3.8.8 Trasferimento a Finaosta S.p.A. per la realizzazione del Presidio unico ospedaliero regionale Umberto Parini da attuarsi tramite gestione speciale			1.500.000,00	17.500.000,00	17.000.000,00		
				(N.I.) 16218	Trasferimento a Finaosta S.p.A. per la realizzazione, in gestione speciale, del presidio unico ospedaliero regionale	1.500.000,00	17.500.000,00	17.000.000,00	170104 - Servizio risorse	1.9.3.20 - Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario
					TOTALE IN AUMENTO	1.500.000,00	17.500.000,00	17.000.000,00		

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 756.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per prelievo dal fondo di riserva per la riassegnazione di residui perenti quale anticipazione di somme per garantire la riassegnazione dei residui perenti di finanza locale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 756 du 26 mars 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement du fonds de réserve pour la réaffectation des restes à payer périmés, en tant qu'avance de sommes destinées à garantir la réaffectation des restes à payer périmés relatifs aux finances locales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LA RIASSEGNAZIONE IN BILANCIO DI RESIDUI PERENTI

Unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.16.1.20 - Fondi di riserva investimenti	69400	2	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento)			-4.000.000,00				
				2379	Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento	-4.000.000,00			12.2.1. - Servizio gestione spese	122104 - 1.16.1.20 - Fondi di riserva investimenti
1.4.2.20 - Trasferimenti per spese d'investimento con vincolo di destinazione agli Enti locali	68005	2	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi - finanza locale (spese di investimento)			4.000.000,00				
				13133	Fondo riassegnazione residui perenti di finanza locale - spese di investimento	4.000.000,00			03.4.0 - Direzione finanza e contabilità degli enti locali	034006 - 1.4.2.20 - Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli Enti locali

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 797.

Autorizzazione al Comune di LA SALLE all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel medesimo Comune, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di LA SALLE, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel Comune medesimo, in località Capoluogo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata all'esito positivo di un'ulteriore verifica che sarà effettuata entro tre mesi dall'adozione della presente deliberazione in merito al rispetto di tutti i requisiti minimi organizzativi;

3. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto di quanto segue:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

Délibération n° 797 du 26 mars 2010,

autorisant la Commune de LA SALLE à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de LA SALLE est autorisée à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, au Chef-lieu, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au résultat favorable d'un contrôle ultérieur du respect de toutes les conditions minimales requises en termes d'organisation, contrôle qui sera effectué dans les trois mois qui suivent l'adoption de la présente délibération ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di prima infanzia ed al Comune di LA SALLE.

f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de première enfance et à la Commune de LA SALLE.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 798.

Autorizzazione alla Comunità Montana Grand Combin, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel Comune di GIGNOD, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Comunità Montana Grand Combin, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per diciotto posti, sita nel Comune di GIGNOD, in Fraz. Chez-Roncoz, n. 33/A, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto di quanto segue:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed

Délibération n° 798 du 26 mars 2010,

autorisant la Communauté de montagne Grand-Combin à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de GIGNOD, une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Communauté de montagne Grand-Combin est autorisée à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de GIGNOD (33/A, hameau de Chez-Roncoz), une crèche pour dix-huit enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret légis-

autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di prima infanzia, alla Comunità Montana Grand Combin.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 831.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai

latif n° 22 du 5 février 1997 ;

g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de première enfance et à la Communauté de montagne Grand-Combin.

Délibération n° 831 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Santi Energia srl »,

torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE, presentato dalla Società Santi Energia s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE, presentato dalla Società SANTI ENERGIA s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR, per le motivazioni espresse nel parere vincolante della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura, dal Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente e dal Comitato tecnico per l'ambiente;

2. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 832.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Verney, proposto dalla Società C.V.A. S.p.A. con sede nel Comune di CHÂTILLON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società C.V.A. S.p.A. con sede nel Comune di CHÂTILLON, di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Verney nel Comune di LA THUILE per le motivazioni espresse nel parere vincolante della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura, dal Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente e dal Comitato tecnico per l'ambiente;

2. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 833.

Autorizzazione alla Società B.G.F. srl, con sede legale in Comune di ISSOGNE, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (R5 e R13), presso l'impianto sito nel Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, ai sensi dell'art. 208 del D.lgs. 152/2006 e alle emissioni diffuse in atmosfera,

dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées dans l'avis contraignant formulé par la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, par le Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement et par le Comité technique de l'environnement, un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SANTI ENERGIA srl », dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 832 du 26 mars 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « CVA SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, en vue de la dérivation des eaux du Verney, à usage hydroélectrique.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées dans l'avis contraignant formulé par la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, par le Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement et par le Comité technique de l'environnement, un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « CVA SpA », dont le siège est à CHÂTILLON, en vue de la dérivation des eaux du Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 833 du 26 mars 2010,

autorisant « BGF srl », dont le siège social est à ISSOGNE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation située à Mure d'ISSOGNE, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions

ai sensi dell'art. 269 del D.lgs. 152/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 208 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modificazioni, la società B.G.F. srl, con sede legale in Comune di ISSOGNE, frazione Mure, all'esercizio di operazione di recupero e recupero diretto di rifiuti (operazione R5 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni), oltreché, di messa in riserva di rifiuti destinati al recupero (operazione R13 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni), da esercitare nell'area individuata nella planimetria allegata (Fg. n. 3 mappali n. 88 e 133), ubicata in Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, modificando le quantità di rifiuti annualmente trattabili e massimi stoccabili, classificati dai codici C.E.R., così come indicati al punto 2., lettera a) della presente deliberazione;

2. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per dieci anni a partire dalla data della presente deliberazione, fatta salva la possibilità di aggiornamento o modifica da parte della Regione dell'autorizzazione medesima dopo 5 (cinque) anno da tale data a seguito di intervenute nuove esigenze anche pianificatorie, e dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) i rifiuti elencati nella tabella seguente, autorizzati al recupero con il presente atto secondo i quantitativi annui trattabili e massimi stoccabili riportati nella tabella medesima, dovranno essere destinati esclusivamente alle attività di riutilizzo indicati a fianco di ciascun codice CER:

CER – Descrizione	Quantità annua trattabile (t.)	Quantità massima stoccabile (t.)	Caratteristiche dei materiali recuperati e attività di riutilizzo
17 01 01 – cemento	500	100	<p><i>Attività di riutilizzo:</i></p> <p>a) Produzione di materie prime secondarie per l'edilizia previa macinazione, vagliatura, selezione granulometrica e separazione della frazione metallica e delle frazioni indesiderate, per l'ottenimento di frazioni inerti di natura lapidea a granulometria idonea e selezionata, da utilizzarsi per riempimenti di trincee contenenti tubazioni, cavi ecc., vespai, sottofondi e riempimenti vari, previa stabilizzazione del materiale mediante ricopertura con uno strato di terra, ghiaia, asfalto o calcestruzzo</p> <p><i>Caratteristiche dei materiali:</i></p> <p>a) Materie prime secondarie per l'edilizia conformi alle specifiche della CCIAA di MILANO</p> <p>b) Cemento nelle forme usualmente commercializzate</p> <p>c) Conglomerati cementizi</p>
17 01 02 – mattoni	200	50	
17 01 03 – mattonelle e ceramica	200	50	
17 01 07 – miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06	300	50	
17 09 04 – rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alla voce 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03	300	50	

diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 du dit décret.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié, « BGF srl », dont le siège social est à Mure d'ISSOGNE, est autorisée à effectuer les opérations R5 de récupération de déchets et R13 de stockage des déchets destinés à la récupération visées à l'annexe C du décret législatif n° 152/2006 modifié dans la zone indiquée au plan de masse annexé à la présente délibération (Feuille n° 3, parcelles n°s 88 et 133) et située à Mure, dans la commune d'ISSOGNE ; la quantité de déchets relevant des codes CED indiqués à la lettre a) du point 2 ci-dessous susceptible d'être traitée chaque année et la quantité maximale pouvant être stockée dans l'installation en cause doivent être modifiées ;

2. L'autorisation en cause est accordée pour une période de dix ans à compter de la date de la présente délibération, sans préjudice de la possibilité, pour la Région, d'en actualiser ou modifier le contenu après 5 (cinq) ans au cas où il surviendrait de nouvelles exigences, éventuellement en matière de planification. Par ailleurs, les prescriptions suivantes doivent être respectées :

17 03 02 – miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01	5.000	1.000	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) recupero diretto per la formazione di rilevati e sottofondi stradali previo essiccamento e eventuale igienizzazione; b) recupero diretto per l'esecuzione di terrapieni e arginatura, recuperi ambientali, previo essiccamento e eventuale igienizzazione. <i>Attività di riutilizzo:</i> a) Deposito preliminare
17 05 06 – fanghi di dragaggio, diversi da quelli di cui alla voce 17 05 05	1.000	500	

con la prescrizione che in ogni caso la quantità complessiva massima stoccata nel corso dell'anno non potrà mai essere superiore alla quantità effettivamente da trattare e gli stessi rifiuti devono essere avviati al recupero entro un anno dal conferimento;

- b) i rifiuti conferiti presso l'impianto di recupero devono essere regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione ai sensi dell'articolo 193 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;
- c) la quantità massima di rifiuti recuperabili non potrà essere superiore a 7.500 tonnellate annue;
- d) in fase di esercizio l'impianto dovrà essere reso inaccessibile alle persone non autorizzate;
- e) devono essere adottate tutte le misure necessarie al fine di assicurare che in relazione ai tipi ed alle quantità dei rifiuti gli stessi saranno recuperati senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare pregiudizio all'ambiente e devono comunque rispettare tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni;
- f) i rifiuti da recuperare devono essere stoccati separatamente dalle materie prime eventualmente presenti nell'impianto;
- g) il soggetto gestore dovrà tenere presso l'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;
- h) il soggetto autorizzato deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di trasmissione delle informazioni sui rifiuti oggetto delle operazioni autorizzate provvedendo a presentare annualmente, ai sensi dell'art. 189 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, la comunicazione prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- i) le attività autorizzate devono essere eseguite senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare pregiudizio all'ambiente, così come prescritto all'articolo 178 del d. lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

3. di stabilire che il soggetto autorizzato prima del recupero diretto dei rifiuti indicati al punto 2. lettera a) del presente deliberato deve provvedere ad effettuare, precedentemente all'avvio di ogni campagna di recupero le necessarie verifiche di compatibilità qualitativa, ambientale, igienico-sanitaria e statica dei materiali utilizzati in relazione alle specifiche attività di recupero, acquisendo a tale proposito apposita documentazione tecnica attestante tale idoneità;

4. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione, si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni e integrazioni;

5. di rilasciare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 269, di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, l'autorizzazione alla produzione di polveri diffuse in atmosfera, derivanti dall'attività autorizzata con la presente deliberazione, provvedendo ad utilizzare un impianto mobile di irrigazione per bagnare i cumuli di rifiuto e di materia prima recuperata e

3. Avant le lancement de chaque campagne de récupération directe des déchets indiqués à la lettre a) du point 2 ci-dessus, la société autorisée doit effectuer, en fonction des différentes activités de récupération, les vérifications nécessaires de la compatibilité qualitative, environnementale, hygiénique, sanitaire et statique des matériaux utilisés et réunir la documentation technique attestant ladite compatibilité ;

4. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;

5. Aux termes de l'art. 269 de la partie V du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, la société en cause est autorisée à émettre dans l'atmosphère les poussières diffuses issues de l'activité faisant l'objet de la présente délibération, mais est tenue de respecter les prescriptions indiquées dans la première partie de l'annexe 5 de la partie V du décret législatif susmentionné, et notamment de mouiller

le piste sterrate secondo necessità, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla parte I, allegato 5 alla citata parte V del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, sopra richiamato;

6. di stabilire che l'autorizzazione di cui al punto 5. è rilasciata per 15 anni a partire dalla data della presente deliberazione;

7. di stabilire che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6. dell'articolo n. 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di recupero dei rifiuti si intende avviata a decorrere dalla data di accettazione delle garanzie finanziarie di cui al punto 10 sotto indicato; la messa a regime dell'impianto è immediata dalla messa in esercizio dello stesso;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime;

9. di stabilire che l'inosservanza di quanto prescritto comporterà, in relazione alla gravità dell'infrazione riscontrata, l'adozione dei provvedimenti previsti dal d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

10. di stabilire che il soggetto gestore deve provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

11. di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere entro 90 giorni dalla data di ricevimento della presente deliberazione, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini che sono indicati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti (R5 e R13), autorizzato dalla presente deliberazione, è pari a euro 25.200,00 (venticinquemiladuecento/00). La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione;

12. la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

13. di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifici la presente deliberazione alla società interessata, al Comune di ISSOGNE, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle

les tas de déchets et de matières premières récupérées, ainsi que les pistes non goudronnées, selon les besoins et à l'aide d'un appareil d'irrigation mobile ;

6. L'autorisation visée au point 5 ci-dessus est accordée pour une période de quinze ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. Aux fins du contrôle visé au sixième alinéa de l'art. 269 du décret législatif susmentionné, l'installation de récupération des déchets est considérée comme étant mise en route à compter de la date d'acceptation des garanties financières visées au point 10 de la présente délibération ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en route ;

8. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, dans les 6 mois qui suivent le moment où le plein régime a été atteint, l'autorité compétente vérifie le respect de l'autorisation en cause ;

9. Le non-respect des prescriptions susmentionnées implique l'adoption des mesures prévues par le décret législatif n° 152/2006 modifié, en fonction de la gravité des faits contestés ;

10. La société gestionnaire est tenue de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les procédures qui seront fixées par décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

11. Dans un délai de 90 jours à compter de la date de réception de la présente délibération, la société doit présenter la garantie financière visée à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, suivant les modalités et les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. Aux fins de l'exercice des opérations de récupération des déchets R5 et R13 autorisées par la présente délibération, le montant de la garantie s'élève à 25 200,00 euros (vingt-cinq mille deux cents euros et zéro centime). La non-présentation des garanties financières entraîne la révocation de la présente autorisation ;

12. La présente délibération ne porte pas préjudice aux droits des tiers et ne dispense pas de l'obligation d'obtenir les autorisations des organes compétents quant à l'application d'autres lois en vigueur en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement et quant aux éventuelles obligations relevant du droit public ;

13. Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie la présente délibération à la société concernée, à la Commune d'ISSOGNE, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux services compétents de l'USL de la

d'Aosta, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali e alla stazione forestale competente per territorio;

14. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Allegata planimetria omissis.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 834.

Autorizzazione alla Società SERVIVAL S.P.A., con sede legale in Comune di ISSOGNE, all'esercizio di operazioni di recupero di rifiuti (R5 e R13), presso l'impianto sito nel Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, ai sensi dell'art. 208 del D.lgs. 152/2006 e alle emissioni diffuse in atmosfera, ai sensi dell'art. 269 del D.lgs. 152/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 208 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modificazioni, la società Servival S.p.A., con sede legale in Comune di ISSOGNE, frazione Mure, all'esercizio di operazione di recupero di rifiuti (operazione R5 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni), oltrechté, di messa in riserva di rifiuti destinati al recupero (operazione R13 dell'allegato C del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni), da esercitare nell'area individuata nella planimetria catastale allegata (Fg. n. 3 mappali n. 88 e 133), ubicata in Comune di ISSOGNE, fraz. Mure, modificando le tipologie e le quantità di rifiuti annualmente trattabili e massimi stoccabili, classificati dai codici C.E.R., così come indicati al punto 2., lettera a) della presente deliberazione;

2. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per dieci anni a partire dalla data della presente deliberazione, fatta salva la possibilità di aggiornamento o modifica da parte della Regione dell'autorizzazione medesima dopo 5 (cinque) anno da tale data a seguito di intervenute nuove esigenze anche pianificatorie, e dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) i rifiuti elencati nella tabella seguente, autorizzati al recupero con il presente atto secondo i nuovi quantitativi annui trattabili e massimi stoccabili riportati nella tabella medesima, dovranno essere destinati esclusivamente alle attività di riutilizzo indicati a fianco di ciascun codice CER:

CER – Descrizione	Quantità annua trattabile (t.)	Quantità massima stoccabile (t.)	Caratteristiche dei materiali recuperati e attività di riutilizzo
01 01 02 – rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi;	5.000	1.500	Attività di riutilizzo: a) Utilizzo nella produzione di conglomerati cementizi
01 04 09 – scarti di			Caratteristiche dei materiali:

Vallée d'Aoste, à la section régionale du Registre national des gestionnaires environnementaux et au poste forestier territorialement compétent ;

14. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Le plan annexé n'est pas publié.

Délibération n° 834 du 26 mars 2010,

autorisant « SERVIVAL SpA », dont le siège social est à ISSOGNE, à effectuer les opérations de récupération de déchets (opérations R5 et R13) dans l'installation située à Mure d'ISSOGNE, au sens de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006, ainsi qu'à produire des émissions diffuses dans l'atmosphère, aux termes de l'art. 269 du dit décret.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 208 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié, « SERVIVAL SpA », dont le siège social est à Mure d'ISSOGNE, est autorisée à effectuer les opérations R5 de récupération de déchets et R13 de stockage des déchets destinés à la récupération visées à l'annexe C du décret législatif n° 152/2006 modifié dans la zone indiquée au plan de masse cadastral annexé à la présente délibération (Feuille n° 3, parcelles n°s 88 et 133) et située à Mure, dans la commune d'ISSOGNE ; la quantité de déchets relevant des codes CED indiqués à la lettre a) du point 2 ci-dessous susceptible d'être traitée chaque année et la quantité maximale pouvant être stockée dans l'installation en cause doivent être modifiées ;

2. L'autorisation en cause est accordée pour une période de dix ans à compter de la date de la présente délibération, sans préjudice de la possibilité, pour la Région, d'en actualiser ou modifier le contenu après 5 (cinq) ans au cas où il surviendrait de nouvelles exigences, éventuellement en matière de planification. Par ailleurs, les prescriptions suivantes doivent être respectées :

sabbia e argilla;			a) Cemento nelle forme usualmente commercializzate b) Conglomerati cementizi
01 04 12 – sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11;			
01 04 10 – polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07;	5.000	1.500	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) Produzione di materie prime secondarie per l'edilizia previa macinazione, vagliatura, selezione granulometrica e separazione della frazione metallica e delle frazioni indesiderate, per l'ottenimento di frazioni inerti di natura lapidea a granulometria idonea e selezionata, da utilizzarsi per riempimenti di trincee contenenti tubazioni, cavi ecc., vespai, sottofondi e riempimenti vari, previa stabilizzazione del materiale mediante ricopertura con uno strato di terra, ghiaia, asfalto o calcestruzzo
01 04 13 – rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07			<i>Caratteristiche dei materiali:</i> a) Materie prime secondarie per l'edilizia conformi alle specifiche della CCIAA di MILANO b) Cemento nelle forme usualmente commercializzate c) Conglomerati cementizi
17 03 02 – miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01	20.000	4.000	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) produzione conglomerato bituminoso «vergine a caldo» (R5); b) recupero diretto per la realizzazione di rilevati e sottofondi stradali;
17 05 06 – fanghi di dragaggio	30.000	5.000	<i>Attività di riutilizzo:</i> a) formazione di rilevati e sottofondi stradali previo essiccamento ed eventuale igienizzazione; b) esecuzione di terrapieni e arginature, previo essiccamento ed eventuale igienizzazione;

con la prescrizione che in ogni caso la quantità complessiva massima stoccata nel corso dell'anno non potrà mai essere superiore alla quantità effettivamente da trattare e gli stessi rifiuti devono essere avviati al recupero entro un anno dal conferimento;

- c) i rifiuti conferiti presso l'impianto di recupero devono essere regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione ai sensi dell'articolo 193 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;
- d) la quantità massima di rifiuti recuperabili non potrà essere superiore a 60.000 tonnellate annue;
- e) in fase di esercizio l'impianto dovrà essere reso inaccessibile alle persone non autorizzate;
- f) devono essere adottate tutte le misure necessarie al fine di assicurare che in relazione ai tipi ed alle quantità dei rifiuti gli stessi saranno recuperati senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare pregiudizio all'ambiente e devono comunque rispettare tutte le disposizioni vigenti in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni;

- g) i rifiuti da recuperare devono essere stoccati separatamente dalle materie prime eventualmente presenti nell'impianto;
- h) il soggetto gestore dovrà tenere presso l'impianto un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;
- i) il soggetto autorizzato deve assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di trasmissione delle informazioni sui rifiuti oggetto delle operazioni autorizzate provvedendo a presentare annualmente, ai sensi dell'art. 189 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, la comunicazione prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- j) le attività autorizzate devono essere eseguite senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare pregiudizio all'ambiente, così come prescritto all'articolo 178 del d. lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

3. di stabilire che il soggetto autorizzato prima del recupero diretto dei rifiuti indicati al punto 2. lettera a) del presente deliberato deve provvedere ad effettuare, precedentemente all'avvio di ogni campagna di recupero le necessarie verifiche di compatibilità qualitativa, ambientale, igienico-sanitaria e statica dei materiali utilizzati in relazione alle specifiche attività di recupero, acquisendo a tale proposito apposita documentazione tecnica attestante tale idoneità;

4. di stabilire che per quanto non indicato nella presente deliberazione, si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni e integrazioni;

5. di stabilire che l'inosservanza di quanto prescritto comporterà, in relazione alla gravità dell'infrazione riscontrata, l'adozione dei provvedimenti previsti dal d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;

6. di autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 269, di cui alla parte V del decreto legislativo 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, la produzione di polveri diffuse in atmosfera derivanti dall'attività autorizzata con la presente deliberazione, con l'obbligo del rispetto delle prescrizioni riportate alla parte I, allegato 5 alla citata parte V del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, sopra richiamato, in particolare, si dovranno inumidire i cumuli e le aree di manovra non asfaltate secondo necessità e con impianto di irrigazione mobile;

7. di stabilire che l'autorizzazione di cui al punto 6. del presente deliberato è rilasciata per 15 anni a partire dalla data della presente deliberazione e che ai fini dell'esecuzione del controllo di accertamento di cui al comma 6 dell'articolo n. 269 sopra richiamato, la messa in esercizio dell'impianto di recupero dei rifiuti si intende avviata a decorrere dalla data di accettazione delle garanzie finanziarie di cui al precedente punto 7; la messa a regime dell'impianto è immediata dalla messa in esercizio dello stesso;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 269, comma 6, sopra richiamato, l'Autorità competente effettuerà un controllo di accertamento circa il rispetto dell'autorizzazione entro 6 mesi dalla data di messa a regime

9. di stabilire che il soggetto gestore deve provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori

3. Avant le lancement de chaque campagne de récupération directe des déchets indiqués à la lettre a) du point 2 ci-dessus, la société autorisée doit effectuer, en fonction des différentes activités de récupération, les vérifications nécessaires de la compatibilité qualitative, environnementale, hygiénique, sanitaire et statique des matériaux utilisés et réunir la documentation technique attestant ladite compatibilité ;

4. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délimitation, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;

5. Le non-respect des prescriptions susmentionnées implique l'adoption des mesures prévues par le décret législatif n° 152/2006 modifié, en fonction de la gravité des faits contestés ;

6. Aux termes de l'art. 269 de la partie V du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, la société en cause est autorisée à émettre dans l'atmosphère les poussières diffuses issues de l'activité faisant l'objet de la présente délibération, mais est tenue de respecter les prescriptions indiquées dans la première partie de l'annexe 5 de la partie V du décret législatif susmentionné, et notamment d'humidifier les tas de déchets et les espaces de manœuvre non goudronnés, selon les besoins et à l'aide d'un appareil d'irrigation mobile ;

7. L'autorisation visée au point 6 ci-dessus est accordée pour une période de quinze ans à compter de la date de la présente délibération. Aux fins du contrôle visé au sixième alinéa de l'art. 269 du décret législatif susmentionné, l'installation de récupération des déchets est considérée comme étant mise en route à compter de la date d'acceptation des garanties financières visées au point 7 de la présente délibération ; l'installation fonctionne à plein régime dès sa mise en route ;

8. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 269 susmentionné, dans les 6 mois qui suivent le moment où le plein régime a été atteint, l'autorité compétente vérifie le respect de l'autorisation en cause ;

9. La société gestionnaire est tenue de verser chaque année le droit d'immatriculation au Registre des entreprises d'évacuation des ordures institué auprès du Comité national du Registre des gestionnaires environnementaux, aux

ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

10. di stabilire che il soggetto autorizzato deve provvedere entro 90 giorni dalla data di ricevimento della presente deliberazione, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini che sono indicati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti (R5 e R13), autorizzato dalla presente deliberazione, è pari a euro 168.000,00 (centosessantottomila/00). La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la revoca della presente autorizzazione;

11. la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

12. di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifichi la presente deliberazione alla società interessata, al Comune di ISSOGNE, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, ai Servizi competenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali e alla stazione forestale competente per territorio;

13. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Allegata planimetria omissis.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ALLEIN. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 7.

Modificazioni art. 19, comma 3), e art. 21 comma 6) dello Statuto Comunale vigente approvato con deliberazione consiliare n. 22 del 20.12.2001.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di modificare lo Statuto Comunale approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 20.12.2001 e successive modificazioni nel modo seguente:

termes des vingt-troisième et vingt-sixième alinéas de l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les procédures qui seront fixées par décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;

10. Dans un délai de 90 jours à compter de la date de réception de la présente délibération, la société doit présenter la garantie financière visée à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, suivant les modalités et les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006. Aux fins de l'exercice des opérations de récupération des déchets R5 et R13 autorisées par la présente délibération, le montant de la garantie s'élève à 168 000,00 euros (cent soixante-huit mille euros et zéro centime). La non-présentation des garanties financières entraîne la révocation de la présente autorisation ;

11. La présente délibération ne porte pas préjudice aux droits des tiers et ne dispense pas de l'obligation d'obtenir les autorisations des organes compétents quant à l'application d'autres lois en vigueur en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement et quant aux éventuelles obligations relevant du droit public ;

12. Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie la présente délibération à la société concernée, à la Commune d'ISSOGNE, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux services compétents de l'USL de la Vallée d'Aoste, à la section régionale du Registre national des gestionnaires environnementaux et au poste forestier territorialement compétent ;

13. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Le plan annexé n'est pas publié.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 7 du 7 avril 2010,

portant modification du troisième alinéa de l'art. 19 et du sixième alinéa de l'art. 21 des statuts communaux en vigueur, approuvés par la délibération du Conseil communal n° 22 du 20 décembre 2001.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Les statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 22 du 20 décembre 2001 modifiée subsistent les modifications indiquées ci-après :

- art. 19 «giunta comunale» comma 3)

È composta dal Sindaco che la presiede, dal vice Sindaco, che assume di diritto la carica di assessore e da n. 4 assessori.

- l'art. 21 «fimzionamento della giunta comunale» comma 6)

La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti in caso di parità di voto prevale il voto del Sindaco o di chi in sua assenza svolge funzioni vicarie.

2) di dare atto che, come dispone l'art. 33 della citata L.R. n. 54 del 1998, lo Statuto modificato verrà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione e affisso all'albo pretorio di questo ente per trenta giorni ed al termine della descritta pubblicazione lo statuto entrerà in vigore;

3) di dare atto che, come dispone l'art. 33 della citata L.R. n. 54 del 1998, copia dello Statuto modificato verrà inviata alla Presidenza della Regione.

Comune di AYAS. Decreto 12 aprile 2010, n. 3.

Esproprio e asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione del Villaggio Pilaz.

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di AYAS è disposto il trasferimento del diritto di proprietà e/o asservimento delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio e/o dall'asservimento, per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione del Villaggio Pilaz e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

DONDEYNAZ Ivo (Propr. 1/4)

nato a AYAS il 11.11.1953

C.F.: DND VIO 53S11 A094Z

DONDEYNAZ Diego (Propr. 1/4)

nato a AYAS il 16.03.1951

C.F.: DND DGI 51C16 A094D

MARQUIS Mafalda (Propr. 1/2)

nato a AYAS il 17.02.1929

C.F.: MRQ MLD 29B57 A094L

da espropriare:

Comune di AYAS

- le troisième alinéa de l'art. 19 (Junte communale) est remplacé comme suit :

« La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de 4 assesseurs. »

- le sixième alinéa de l'art. 21 (Fonctionnement) est remplacé comme suit :

« La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et à la majorité des votants ; en cas de partage égal des voix, celle du syndic, ou de la personne chargée de le remplacer en son absence, est prépondérante. »

2) Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 54/1998, les statuts, tels qu'ils sont modifiés par la présente délibération, sont publiés au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune pendant une période de trente jours et entrent en vigueur à l'expiration de ladite période ;

3) Au sens de l'art. 33 de la LR n° 54/1998, une copie des statuts, tels qu'ils sont modifiés par la présente délibération, est transmise à la Présidence de la Région.

Commune d'AYAS. Acte n° 3 du 12 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Pilaz, ainsi qu'établissement d'une servitude légale sur lesdits biens.

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété et/ou la servitude relatifs aux biens immeubles indiqués ci-dessous, concernés par l'expropriation et/ou par l'établissement d'une servitude et nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Pilaz sont établis en faveur de la Commune d'AYAS. L'indemnité provisoire figure en regard desdits biens :

FG. 42 mapp. 745 di mq. 37 – C.T. – Seminativo asciutto – Zona PRGC Ad2

Indennità € 1.110,00

DITTA n. 2

PERRET Luigino (Propr. 1/1)

nato a IVREA il 24.02.1970

C.F.: PRR LGU 70B24 E379L

da asservire:

Comune di AYAS

FG. 42 mapp. 743 di mq. 45 – C.T. – Pascolo – Zona PRGC Ad2

Indennità € 450,00

DITTA n. 3

PINET Elena (Propr. 1/1)
nato a ISSOGNE il 28.02.1925
C.F.: PNT LNE 25B68 E3710
da espropriare:
Comune di AYAS
FG. 42 mapp. 736 di mq. 16 – N.C.E.U. – Area Urbana
– Zona PRGC Ad2
Indennità € 480,00
FG. 42 mapp. 737 di mq. 4 – N.C.E.U. – Area Urbana –
Zona PRGC Ad2
Indennità € 120,00
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 42 mapp. 357 di mq. 3 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC Ad2
Indennità € 30,00

DITTA n. 4

GALZIGNATO Fernanda (Propr. 1/1)
nato a MIRANO il 07.10.1944
C.F.: GLZ FNN 44R47 F241N
da espropriare:
Comune di AYAS
FG. 42 mapp. 739 di mq. 12 – N.C.E.U. – Area Urbana
– Zona PRGC Ad2
Indennità € 360,00

DITTA n. 5

COPPO Umberto (Propr. 1/2)
nato a CASALE MONFERRATO il 18.01.1944
C.F.: CPP MRT 44A18 B885H
PIANA Maria Chiara (Propr. 1/2)
nato a CASALE MONFERRATO il 07.11.1946
C.F.: PNI MCH 46S47 B885S
da espropriare:
Comune di AYAS
FG. 68 mapp. 1001 di mq. 32 – N.C.E.U. – Area Urbana
– Zona PRGC Ad2
Indennità € 960,00

DITTA n. 6

VUILLERMET Adriana
nato a AYAS il 04.02.1944
C.F.: VLL DRN 44B44 A094Q
VUILLERMET Laura Maria
nato a Aosta il 26/09.1948
C.F.: VLL LMR 48P66 A326G
QUEY Maria Irma
nato a Ayas il 12.10.1929
C.F.: QYU MRM 29R52 A094Z
da espropriare:
Comune di AYAS
FG. 68 mapp. 1000 di mq. 10 – C.T. – Ente Comune –
Zona PRGC Ad2

Indennità € 300,00

DITTA n. 7

FOSSON Donatella (Propr. 2/9)
nato a AYAS il 26.06.1952
C.F.: FSS DTL 52H66 A094N
FOSSON Maria Grazia (Propr. 2/9)
nato a AOSTA il 04.08.1970
C.F.: FSS MGR 70M44 A326D
VUILLERMET Fiorentina (Propr. 3/9)
nato a AYAS il 21.03.1927
C.F.: VLL FNT 27C61 A094H
FOSSON Sergio (Propr. 2/9)
nato a AYAS il 04.03.1956
C.F.: FSS SRG 56C04 A094X
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 68 mapp. 1003 di mq. 55 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC Ad2
Indennità € 550,00

DITTA n. 8

OBERT Amabile Celestina (Propr. 1/1)
nato a AYAS il 25.04.1946
C.F.: BRT MLC 46D65 A094F
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 42 mapp. 343 di mq. 2 – C.T. – Area Rurale – Zona
PRGC Ad2
Indennità € 20,00
FG. 42 mapp. 155 di mq. 8 – C.T. – Semativo – Zona
PRGC Ad2
Indennità € 80,00

DITTA n. 9

FOSSON Livio (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 29.10.1966
C.F.: FSS LVI 66R29 A326S
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 42 mapp. 749 di mq. 10 – C.T. – Prato – Zona
PRGC Ad2
Indennità € 100,00

DITTA n. 10

VUILLERMET Maria Carla (Propr. 1/1)
nato a AYAS il 06.05.1951
C.F.: VLL MCR 51E46 A094Q
da asservire:
Comune di AYAS
FG. 42 mapp. 347 di mq. 7 – N.C.E.U.- Zona PRGC
Ad2
Indennità € 70,00
FG. 42 mapp. 348 di mq. 7 – N.C.E.U.- Zona PRGC
Ad2
Indennità € 70,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del
Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termi-
ne di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come
stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004,

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR
n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les pro-
priétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refu-
sent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder

l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 3
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYAS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cin-

volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 3
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 4
(Exécution de l'acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYAS.

Art. 6
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 8
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent ac-

que giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ayas, 12 aprile 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Segretario Comunale
FOSCARDI

Comune di BIONAZ. Decreto 11 marzo 2010, n. 1.

Decreto di acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Ricompresi nella zona Ea del vigente piano regolatore.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

1) Di acquisire al patrimonio indisponibile del Comune di BIONAZ i beni immobili di seguito descritti, utilizzati dal Comune per scopi di interesse pubblico, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità;

il tutto ai sensi e per gli effetti dell'Art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni.

Elenco descrittivo dei beni da acquisire e relativo ammontare del risarcimento del danno da corrispondere:

te, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ayas, le 12 avril 2010.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant
du Bureau des expropriations,
Laura FOSCARDI

Commune de BIONAZ. Acte n° 1 du 11 mars 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles compris dans la zone Ea du plan régulateur en vigueur et utilisés à des fins d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, utilisés par la Commune de BIONAZ à des fins d'intérêt public et modifiés sans qu'aucun acte portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, sont intégrés au patrimoine indisponible de ladite Commune,

aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Liste des biens à intégrer et montant du dédommagement :

Ditta N.	Catasto	Foglio	Mappale	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare del risarcimento del danno da corrispondere comprensivo degli interessi maturati dal 1973 €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto Terreni	28	110	785,00	3.080,68	MEYER Giovanna Nata a BIONAZ (AO) il 10.07.1850 Proprietaria per 1/3 C.F. MYR GNN 50L50 A877 Z
			111	248,00	973,26	
			112	154,00	604,36	

			192	47,00	184,45	MEYER Margherita Nata a BIONAZ (AO) il 10.07.1862 Proprietaria per 1/3 C.F. MYR MGH 62L50 A877 Y
			193	298,00	1.169,48	
			119	110	431,69	
						RISSIER Clemente Nato a BIONAZ (AO) il 06.10.1876 Proprietario per 1/3 C.F. RSS CMN 76R06 A877 E

- Di dare atto che il presente atto di acquisizione comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore del Comune di BIONAZ;
- Di disporre il pagamento, entro il termine di trenta giorni, del risarcimento del danno determinato con il presente atto;
- Di notificare, il presente Decreto, alle ditte interessate nelle forme previste per gli atti processuali civili;
- Di concedere il passaggio alla Sig.ra TACCHELLA Alessandra sui mappali di cui sopra, al fine di poter operare, mantenere e sfruttare la sorgente e l'acquedotto, a proprie spese;
- Di riconoscere che la sorgente e le tubazioni componenti l'acquedotto, sono di piena ed esclusiva proprietà dell'Alpe Besatze, e quindi, ad oggi, della Sig.ra TACCHELLA Alessandra;
- Di depositare, senza indugio, il presente atto per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e presso il competente Ufficio Tecnico Erariale per la voltura catastale;
- Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale di cui all'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i.

Bionaz, 11 marzo 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
SALVADORI

Comune di ÉTROUBLES.

Approvazione definitiva variante generale al P.R.G.C. Dichiarazione ai sensi dell'art. 15 comma 10 della l.r. 06.04.1998 n. 11.

Con la presente, il sottoscritto Claudio Fabio BOSCHINI in qualità di Segretario comunale del Comune di ÉTROUBLES

dichiara

- le présent acte entraîne le transfert du droit de propriété des biens immeubles concernés en faveur de la Commune de BIONAZ ;
- la somme à verser à titre de compensation du dommage causé au sens du présent acte doit être liquidée dans un délai de trente jours ;
- le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;
- le droit de passage sur les parcelles indiquées ci-dessus est concédé à Mme Alessandra TACCHELLA, afin qu'elle puisse intervenir sur la source et le réseau d'adduction d'eau et entretenir et exploiter ceux-ci, à ses frais ;
- la source et les canalisations du réseau d'adduction d'eau sont propriété entière et exclusive de l'Alpe Besatze et, donc, actuellement de Mme Alessandra TACCHELLA ;
- le présent acte est transmis sans délai au Service de la publicité foncière compétent en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;
- le présent acte est transmis au bureau régional visé au premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Fait à Bionaz, le 11 mars 2010.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Sara SALVADORI

Commune d'ÉTROUBLES.

Approbation définitive de la modification générale du PRGC. Déclaration au sens du dixième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

Je soussigné, Claudio Fabio BOSCHINI, en ma qualité de secrétaire communal d'ÉTROUBLES,

déclare

ai sensi dell'art.15 comma 14 della l.r. 6 aprile 1998 e s.m.i. che in data 7 aprile 2010 con deliberazione n. 4 il Consiglio Comunale di ÉTROUBLES ha accolto integralmente le proposte di modificazione della Giunta regionale in merito alla variante generale al P.R.G.C. e che la stessa assumerà quindi efficacia con la pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Étroubles, 9 aprile 2010.

Il Segretario Comunale
BOSCHINI

Comune di MONTJOVET.

Approvazione definitiva variante generale sostanziale al P.R.G.C.

IL SEGRETARIO COMUNALE

attesta

ai sensi dell'art. 15, comma 14 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche ed integrazioni che in data 07.04.2010 con deliberazione n. 6 il Consiglio Comunale di MONTJOVET ha accolto integralmente le proposte di modificazione avanzate dalla Giunta Regionale con proprio atto n. 730 del 19.03.2010 in merito alla variante generale al P.R.G.C. La variante assumerà quindi efficacia a partire dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente dichiarazione.

Montjovet, 8 aprile 2010.

Il Segretario Comunale
PARISIO

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 12.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al PRGC: variante normativa agli artt. 60 – zone Bb e 65 – zone Cb delle NTA.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 8 al vigente P.R.G.C., relativa all'art. 60 – zone Bb e all'art. 65 – zone Cb – delle NTA per permettere la realizzazione di due unità abitative, nell'ambito di fabbricati artigianali, di 100 mq lordi l'una, fatte salve le situazioni in cui esiste già un'unità regolarmente concessionata anche superiore ai 100 mq lordi per cui è possibile concessionare la seconda di 100 mq lordi, purché questo non costituisca sottrazione alla superficie produttiva dell'azienda;

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, la Commune d'ÉTROUBLES a accueilli intégralement, par la délibération du Conseil communal n° 4 du 7 avril 2010, les modifications de la modification générale du PRGC proposées par le Gouvernement régional et que ladite modification générale déploiera ses effets à compter de la publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Étroubles, le 9 avril 2010.

Le secrétaire communal,
Claudio Fabio BOSCHINI

Commune de MONTJOVET.

Approbation définitive de la modification générale substantielle du PRGC.

LE SÉCRÉTAIRE COMMUNAL

déclare

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, la Commune de MONTJOVET a accueilli intégralement, par la délibération du Conseil communal n° 6 du 7 avril 2010, les modifications de la modification générale du PRGC proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 730 du 19 mars 2010 et que ladite modification générale déploiera ses effets à compter de la publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Montjovet, le 8 avril 2010.

Le secrétaire communal,
Ferruccio PARISIO

Commune de NUS. Délibération n° 12 du 1^{er} avril 2010,

approuvant la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à la modification des articles 60 (zones Bb) et 65 (zones Cb) des NTA.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle n° 8 du PRGC en vigueur relative à la modification des articles 60 (zones Bb) et 65 (zones Cb) des NTA, en vue de permettre la réalisation de deux logements, dans le cadre de bâtiments à usage artisanal, de 100 m² bruts chacun ; au cas où il existerait un logement déjà autorisé de 100 m² bruts ou plus, la réalisation du deuxième logement de 100 m² bruts peut être autorisée à condition que la surface de l'entreprise ne soit pas réduite ;

2. di trasmettere copia della presente deliberazione, non appena esecutiva, alla Direzione Urbanistica;

3. di pubblicare un estratto del presente atto sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Nus, 1° aprile 2010.

Il Segretario Comunale Supplente
TRUC

Comune di NUS. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 13.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al PRGC: variante normativa all'art. 67 – zone Ce delle NTA.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di accogliere le osservazioni formulate con nota protocollo n. 2413/TA del 03.03.2010 della Direzione Urbanistica Regionale;

2. di approvare la variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C., relativa all'art. 67 delle NTA, 1 e riguardante la destinazione dell'area Ce2, ubicata in via Circonvallazione Sud, alla costruzione di un autolavaggio, di un impianto di distribuzione carburanti ad uso pubblico ed attività complementari;

3. di trasmettere copia della presente deliberazione, non appena esecutiva, alla Direzione Urbanistica;

4. di pubblicare un estratto del presente atto sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Nus, 1° aprile 2010.

Il Segretario Comunale Supplente
TRUC

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 31 marzo 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC inerente la classificazione dei fabbricati.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di prendere atto, per quanto concerne la classificazione dei fabbricati, delle osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio e

2. La présente délibération est transmise en copie à la Direction de l'urbanisme dès qu'elle devient applicable.

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Nus, le 1^{er} avril 2010.

Le secrétaire communal suppléant,
Marco TRUC

Commune de NUS. Délibération n° 13 du 1^{er} avril 2010,

approuvant la variante non substantielle n° 9 du PRGC relative à la modification de l'art. 67 (zones Ce) des NTA.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations formulées par la Direction régionale de l'urbanisme par sa lettre du 3 mars 2010, réf. n° 2413/TA, sont accueillies ;

2. Est approuvée la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur relative à la modification de l'art. 67 des NTA et destinant la zone Ce2, située rue *Circonvallazione Sud*, à la construction d'une station de lavage auto, d'une installation de distribution de carburants à usage public et d'autres activités complémentaires ;

3. La présente délibération est transmise en copie à la Direction de l'urbanisme dès qu'elle devient applicable.

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Nus, le 1^{er} avril 2010.

Le secrétaire communal suppléant,
Marco TRUC

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 7 du 31 mars 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte des observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 16 février

Ambiente (nota in data 16.02.2010 prot. 1876/TA – Allegato 1);

Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art.16 – comma 2 – della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente quanto sopra, adottata con deliberazione n. 46 del 28.12.2009 e predisposta dal professionista incaricato – Arch. CAPRA Roberto di SARRE (AO) – che si compone degli elaborati di seguito elencati, che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:

• TAV.C1.1	capoluogo	bourg	Ab01
• TAV.C1.2	verrand	ville	Ac01
• TAV.C1.3	palleusieux	village	Ad01
• TAV.C1.4	elevaz	village	Ad02
• TAV.C1.5	balme	village	Ad03
• TAV.C1.6	champex	hameau	Ae01
• TAV.C1.7	torrent	hameau	Ae02
• TAV.C1.8	planey	hameau	Ae03
• TAV.C1.9	arpettaz	hameau	Ae04
• TAV.C1.10	rosey	hameau	Ae05
• TAV.C1.11	revers	hameau	Ae06
• TAV.C1.12	case sparse		

Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia, ai sensi della legge, dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni;

Di dare atto che con il presente provvedimento viene approvata la sola «classificazione degli edifici» e che con successivo atto si provvederà alla riduzione della perimetrazione delle zone territoriali di tipo A in quanto trattasi di procedura di variante sostanziale;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

2010, réf. n° 1876/TA (Annexe 1) au sujet du classement des bâtiments ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 46 du 28 décembre 2009 et rédigée par l'architecte Roberto CAPRA de SARRE, mandaté à cet effet, est approuvée ; les documents qui composent ladite variante et qui font partie intégrante et substantielle du présent acte, sont les suivants :

La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

Aux termes de la loi, la variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante non substantielle en question, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération approuve uniquement le classement des bâtiments ; la réduction des limites des zones du type A fera l'objet d'un acte ultérieur, étant donné qu'il s'agit d'une procédure de variante substantielle ;

Les bureaux compétents sont chargés de remplir toute autre obligation prévue aux fins de l'exécution de la présente délibération.

Comune di QUART. Deliberazione 31 marzo 2010 n. 13.

Approvazione variante non sostanziale n. 24 al PRGC ai sensi dell'art. 61 della L.R. 11/1998 relativa all'approvazione della classificazione degli edifici nelle zone A.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di accogliere l'istanza della Sig.ra Federica LANZAVECCHIA in quanto comunque coerente con la classificazione proposta dal Comune prevedendo di modificare la prevista classificazione dell'edificio distinto in catasto al Fg. 15, mappale 219 e 725 sub. 1 e 2, passando dalla classificazione DC edificio diroccato (assimilabile ad edificio di pregio per il valore intrinseco) a quella DE1 edificio diroccato (assimilabile ad edificio inserito nell'ambiente per il valore intrinseco);

Di procedere, nel rispetto dei contenuti della nota dell'Assessorato istruzione e cultura, dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali, direzione tutela beni paesaggistici e architettonici, servizio catalogo e beni architettonici dell'11.12.2002, ricevuta il 13.12.2002, prot. n. 13108 con la quale venivano comunicati al Comune di QUART gli estremi dei fabbricati inseriti nel catalogo dei beni monumentali, alle seguenti modifiche:

- a) Classificazione come A1 (castelli, torri, cinte murarie e case forti e fortificazioni) del complesso della Casa Forte di Povil distinto al catasto al Fg. 34, mappali 124, 125, 126, 127, 128, 223, 353, anziché B4 (edificio o complesso di edifici che hanno svolto o ospitato, nel passato, particolari funzioni di tipo turistico, rappresentativo, sociale)
- b) Classificazione come A1 (castelli, torri, cinte murarie e case forti e fortificazioni) della torre di Villefranche «la prigione», distinto al catasto al Fg. 45, mappali 451, 452, anziché B1 (rascards, greniers, stadels);

Di procedere alle seguenti variazioni, resesi necessarie per correggere per meri errori materiali:

- a) Corretta individuazione planimetrica del fabbricato distinto al catasto al Fg. 10 mappale 278, classificato B2 a Planavilla, Ville sur Nus utilizzato come forno;
- b) Corretta individuazione planimetrica del fabbricato distinto al catasto al Fg. 10 mappale B, classificato classificati B2 a Planavilla, Ville sur Nus, cappellina dell'ex cimitero;

Commune de QUART. Délibération n° 13 du 31 mars 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC, relative au classement des bâtiments situés dans les zones A, aux termes de l'art. 61 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La demande présentée par Mme Federica LANZAVECCHIA est accueillie parce qu'elle est cohérente avec le classement proposé par la Commune ; le bâtiment inscrit au cadastre à la feuille n° 15, parcelles n°s 219 et 725 sub. 1 et 2 ne sera pas classé DC (bâtiment en ruine assimilable à un bâtiment revêtant un intérêt certain du fait de sa valeur intrinsèque), mais DE1 (bâtiment en ruine assimilable à un bâtiment inséré dans l'environnement, du fait de sa valeur intrinsèque) ;

Compte tenu des indications formulées par le Service du catalogue et des biens architecturaux de la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans sa lettre du 11 décembre 2002, parvenue le 13 décembre 2002 et enregistrée sous le n° 13108, portant communication à la Commune de QUART des données relatives aux bâtiments insérés dans le catalogue des monuments, il est procédé aux modifications indiquées ci-après :

- a) L'ensemble de la Maison forte de Povil, inscrite au cadastre à la feuille n° 34, parcelles n°s 124, 125, 126, 127, 128, 223 et 353, est classée A1 (châteaux, tours, remparts, maisons fortes et fortifications) et non pas B4 (bâtiments ou ensemble de bâtiments qui ont exercé dans le passé des fonctions particulières du point de vue touristique, représentatif ou social) ;
- b) La prison de la tour de Villefranche, inscrite au cadastre à la feuille n° 45, parcelles n°s 451 et 452, est classée A1 (châteaux, tours, remparts, maisons fortes et fortifications) et non pas B1 (rascard, grenier, städel) ;

Il y a lieu d'effectuer les modifications indiquées ci-après, nécessaires aux fins de la rectification d'erreurs matérielles :

- a) Le bâtiment inscrit au cadastre à la feuille n° 10, parcelle n° 278, classé B2, situé à Planavilla – Ville-sur-Nus et utilisé en tant que four est indiqué de manière correcte sur le plan de masse ;
- b) Le bâtiment inscrit au cadastre à la feuille n° 10, parcelle B, classé B2, situé à Planavilla – Ville-sur-Nus et accueillant la petite chapelle de l'ancien cimetière est indiqué de manière correcte sur le plan de masse ;

- c) Classificazione del fontanile coperto distinto al catasto al Fg. 10 mappale C, come E4 a Planavilla, Ville sur Nus;
- d) Cancellazione della classificazione come E3 del fontanile distinto in catasto al Fg. 9, mappale 275, in quanto privo di copertura o altre opere connesse e irrilevante ai fini della classificazione;

Di approvare la variante non sostanziale n. 24 al PRGC ai sensi dell'art. 16, della l.r. 11/98, relativa all'approvazione della classificazione degli edifici nelle zone A, composta dagli elaborati tecnici relativi alla variante al PRGC presentati dai tecnici incaricati denominati CLE 1, 2, 3, 4, 5;

Di disporre che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Di disporre che entro trenta giorni dall'avvio della pubblicazione copia della presente deliberazione e degli atti della variante approvata siano trasmessi alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è Istruttore Direttivo dell'Area Tecnica.

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 1° aprile 2010, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di fare proprie le osservazioni alla variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. in oggetto indicata, presentate, ai sensi dell'art. 16 comma 1 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n.11, dalla direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta con lettera prot. n. 1877/TA del 16 febbraio 2010 e dalla Sig.ra VITTORANGELI Roberta descritte in premessa e allegate alla presente deliberazione;

2) Di approvare quale variante non sostanziale ai sensi degli artt. 14 comma 1 lett. b) e 16 comma 3 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni, la cartografia relativa alla nuova classificazione dei fabbricati, escludendo la perimetrazione dei limiti delle sottozone di tipo A di P.R.G.C. riportata all'interno della cartografia, così come prescritto nella nota della direzione urbanistica citata nel precedente punto 1), in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla L.R. 11/1998 come risulta dall'elaborato allegato in copia alla presente deliberazione

- c) La fontaine couverte inscrite au cadastre à la feuille n° 10, parcelle C, et située à Planavilla – Ville-sur-Nus est classée E4 ;
- d) La fontaine inscrite au cadastre à la feuille n° 9, parcelle n° 275, n'est plus classée E3 en raison du fait qu'elle n'a pas de couverture ni d'éléments importants aux fins du classement ;

La variante non sostanziale n° 24 du PRGC, relative à l'approbation du classement des bâtiments situés dans les zones A et composée des pièces techniques y afférentes, établies par les techniciens mandatés à cet effet et dénommées CLE 1, 2, 3, 4 et 5, est approuvée au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération et les pièces de la variante approuvée sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la dite publication ;

L'instructeur responsable de l'Aire technique est chargé de l'exécution de la présente délibération.

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 7 du 1^{er} avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Les observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur en question, formulées au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 16 février 2010, réf. n° 1877/TA, et par Mme Roberta VITTORANGELI, visées au préambule et annexées à la présente délibération, sont accueillies ;

2) Aux termes de la lettre b du premier alinéa de l'art. 14 et du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, est approuvée la variante non substantielle consistant dans la cartographie relative au nouveau classement des bâtiments, exception faite de la définition des limites des sous-zones du type A du PRGC indiquées par ladite cartographie, conformément aux prescriptions formulées par la Direction de l'urbanisme dans la lettre visée au point 1 ci-dessus, aux fins de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n° 11/1998 comme il

quale parte integrante e sostanziale, predisposto dal tecnico incaricato Arch. VUILLERMOZ Edi dello studio «GierreVu» con sede in AOSTA in Via Passage du Verger n. 5;

3) Di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con Legge Regionale 10 aprile 1998, n. 13;

4) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale della Regione;

5) Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6) Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Comune di VERRAYES. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 14.

Lavori di sistemazione viabilità in località Moulin (CUP F37H10000000004): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Recepimento delle osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di dare atto che con deliberazione del Consiglio comunale n. 9 in data 29 gennaio 2010 è stato approvato il progetto preliminare ed è stata contestualmente adottata variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

2) Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 9 in data 29 gennaio 2010;

3) Di dare atto, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, ad oggi classificata parte «C8», parte «F8», parte «EA», parte «EC5» e parte «A12», diverrà destinata a strada;

4) Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto risulta coerente al P.T.P.;

5) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume effi-

appert du document faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et établi par l'architecte mandaté à cet effet, M. Edi VUILLERMOZ du cabinet GierreVu d'AOSTE (5, passage du Verger) ;

3) La variante non sostanziale du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5) La variante non sostanziale du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 14 du 7 avril 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réorganisation de la voirie à Moulin (CUP F37H10000000004), au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et accueil des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Conseil communal n° 9 du 29 janvier 2010 a approuvé l'avant-projet de la variante du PRGC en cause et a adopté ladite variante, au sens du premier alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

2) La variante non sostanziale du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 29 janvier 2010 est approuvée ;

3) À la suite de l'approbation de la variante en cause, la zone concernée par les travaux, telle qu'elle figure aux annexes graphiques de la présente délibération, n'est plus classée come zone C8, F8, Ea, EC5 et A12, mais elle est destinée à l'aménagement d'une route ;

4) La variante non sostanziale en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie

cacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

6) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 8, comma 2 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, il vincolo preordinato all'esproprio risulta apposto all'efficacia del presente atto;

7) Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

8) Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

9) Di contro dedurre alle osservazioni:

– prot. n. 1458 in data 10 marzo 2010 come segue:

- o con riferimento ai muri di sostegno si ritiene, per uniformità di lavorazione, per semplificazione dell'esecuzione dei lavori, per comodità del transito dei mezzi d'opera e per uniformità estetica, di mantenere la previsione del completo rifacimento;
- o con riferimento alle aree di occupazione temporanea e all'eventuale verificarsi di pregiudizio alle opere e piantumazioni insistenti sull'area di cantiere si precisa che i lavori saranno presumibilmente eseguiti da monte verso valle, escludendo, nella previsione, l'invasione del terreno verso valle. Qualora invece fosse arrecato danno si provvederà al ripristino ai sensi di legge;
- o in merito all'impianto di illuminazione si rileva che è in fase di progettazione altro apposito intervento;
- o in merito alle aree prossime al cancello di ingresso alla proprietà si rileva che la progettazione preliminare non prevede opere tali che implichino lo spostamento del cancello medesimo;

– prot. n. 1051 in data 23 febbraio 2010 come segue:

- o in merito alla realizzazione del parcheggio si determina che non sia, ad oggi, di interesse dell'Amministrazione;
- o la richiesta di espropriazione della frazione a sud del mappale 53 si accoglie.

ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6) Au sens du deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés produit ses effets à compter de la date d'effectivité de la présente délibération ;

7) Les bureaux communaux sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

8) Les bureaux communaux compétents sont chargés de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

9) Il est répondu comme suit aux observations formulées :

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di funzionari (categoria D), nel profilo di istruttore amministrativo nell'ambito dell'Amministrazione regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla prova selettiva di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 24
1°	GRANATELLI Maurizio	15,138

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 83

Città di AOSTA.

Estratto del bando per l'espletamento di un concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un ausiliario nel profilo di bidello – fattorino (categoria A).

Titolo di studio richiesto:

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

Sono in possesso del proscioglimento dell'obbligo scolastico coloro che rientrano in una delle sotto elencate posizioni:

- aver conseguito il diploma di licenza elementare entro l'anno scolastico 1961/1962;
- aver osservato per otto anni le norme sull'obbligo scolastico al compimento del quindicesimo anno di età;
- aver conseguito il diploma di licenza media.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'instructeurs administratifs (catégorie D: cadre), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 68/1989.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 83

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un auxiliaire – huissier (catégorie A).

Titre d'études requis :

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires du certificat de scolarité obligatoire.

Sont titulaires d'un certificat de scolarité obligatoire les personnes :

- qui ont obtenu le certificat d'école élémentaire au plus tard à l'issue de l'année scolaire 1961/1962 ;
- qui ont fréquenté l'école pendant au moins huit ans avant d'avoir quinze ans révolus ;
- qui ont obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Qualsiasi diploma di maturità o diploma di qualifica professionale è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Esame preliminare:

I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese. I cittadini, non italiani, appartenenti ad uno degli Stati membri dell'Unione Europea devono, inoltre, sostenere una prova orale di lingua italiana.

Scadenza presentazione delle domande:

- entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ovvero entro il 26 maggio 2010.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, i signori interessati potranno rivolgersi al Servizio Gestione Risorse Umane del Comune di AOSTA dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle 14,00 alle ore 16.30 (tel. 0165/300338 – 0165/ 300467) o visionare il sito internet del Comune di AOSTA: www.comune.aosta.it

Il Dirigente
FRANCO

N. 84

Comune di OLLOMONT.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, di n. 1 aiuto collaboratore – area amministrativa, categoria C posizione economica C1 del comparto unico regionale – 36 ore settimanali.

Il Comune di OLLOMONT indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto collaboratore – categoria C – posizione C1 – Area amministrativa (36 ore settimanali);

Titolo di studio richiesto: diploma di scuola secondaria di secondo grado..

Scadenza presentazione domande: Entro 31 maggio 2010;

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare di accertamento della lingua francese: Secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente mo-

La possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ou d'un diplôme de qualification professionnelle suppose la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Épreuve préliminaire :

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent également passer une épreuve orale d'italien.

Délai de dépôt des candidatures :

- au plus tard le trentième jour à compter de la date de publication de l'avis de sélection au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le 26 mai 2010.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de sélection intégral au Service de la gestion des ressources humaines de la Commune d'AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30 (tél. 01 65 30 03 38 – 01 65 30 04 67) ou consulter le site internet de la Commune d'AOSTE (www.comune.aosta.it).

Le dirigeant,
Stefano FRANCO

N° 84

Commune de OLLOMONT.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur – Catégorie C – position C1 – aire administrative (36 heures hebdomadaires).

La Commune de OLLOMONT entend procéder à un concours, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur, catégorie C – position C1 – aire administrative (36 heures hebdomadaires)

Titre d'étude requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Les dossiers de candidature doivent être déposés au plus tard le 31 mai 2010 à 12 heures.

ÉPREUVES D'EXAMEN

Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.01.2001, partielle-

dificati dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

1^a prova scritta:

- Tenuta del protocollo, gestione dei flussi documentali e dell'archivio;
- Sistema della Autonomie in Valle d'Aosta (L.R. 54/1998 e successive modificazioni ed integrazioni);
- Nozioni sugli atti amministrativi, sul procedimento amministrativo e sul diritto di accesso agli atti (con particolare riferimento alla L.R. n. 19 del 06/08/2007 ed alla legge n. 241 del 07/08/1990 e successive modificazioni ed integrazioni);
- Nozioni sui servizi demografici (anagrafe, stato civile, servizio elettorale);
- Nozioni normativa regionale in materia di sportello unico per le attività produttive (L.R. 11/2003 e s.m.i.) ed in particolare per le attività ricettive (L.R. n. 33/84 e L.R. n. 11/96 e s.m.i.

2^a prova scritta o teorico pratica:

- Predisposizione di un documento, da effettuarsi mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word - Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows.

Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Codice di comportamento del dipendente pubblico;

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Diario delle prove:

- Lunedì 28 giugno 2010 alle ore 8,30 accertamento della conoscenza della lingua;
- Martedì 29 giugno 2010 alle ore 8,30 1° prova scritta;
- Mercoledì 30 giugno 2010 alle ore 8,30 2° prova scritta e a seguire prova orale;

Responsabile del procedimento: Dott.ssa Sara SALVADORI.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia dell'estratto del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di

ment modifiés par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.

1^{ère} épreuve écrite :

- Enregistrement des documents et gestion des archives;
- Système des autonomies en Vallée d'Aoste (L.r. 54/1998 et successives modifications et intégrations);
- Notion en matière d'actes administratifs, procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs (avec référence particulière à la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et à la loi n° 241 du 7 août 1990 et successives modifications et intégrations);
- Notion en matière de services démographiques (état civil, registre de la population, service électoral);
- Notion en matière de guichet unique pour les activités productrices (Loi régionale n° 11 du 9 avril 2003 modifiée) et en particulier d'activités d'accueil (Loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 portant normes de classement des établissements hôteliers et loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 portant réglementation des structures d'accueil non hôtelières)

2^{ème} épreuve écrite ou théorico-pratique :

- Prédiposition d'un document à réaliser au moyen des logiciels Microsoft Word et Microsoft Excell (système opérationnel Windows)

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Code de conduite du fonctionnaire publique ;

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Date des épreuves :

- Lundi 28 juin 2010, 8 h 30 vérification de la connaissance de la langue ;
- Mardi 29 juin 2010, 8 h 30 1^{re} épreuve écrite ;
- Mercredi 30 juin 2010, 8 h 30 2^e épreuve écrite ; à suivre : épreuve orale ;

Responsable : Dott.ssa Sara SALVADORI.

Pour tous renseignements et pour obtenir une copie de l'avis, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la

Segreteria del Comune di OLLOMONT. Tel: 016573243
Fax: 0165/73343 o scaricarlo dal sito www.comune.ollomont.ao.it.

Ollomont, 12 aprile 2010.

Il Segretario comunale
SALVADORI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 85

Comunità Montana dell'Évançon.

Graduatoria definitiva del bando di procedura selettiva per passaggio interno del personale appartenente alle categorie B e C ad un posto di collaboratore amministrativo assegnato al servizio di segreteria – categoria C, posizione C2.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del regolamento regionale n. 6/96, si rende noto che, in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. SASSI Michela 19.50/30 punti

Verrès, 8 aprile 2010.

Il Segretario
PLAT

N. 86

Casa di riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di un cuoco, operatore specializzato, categoria B, posizione B2 del C.C.R.L.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di un cuoco, operatore specializzato, categoria B, posizione B2, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1. BIONAZ Augusta

2. GRIVEL Stefano

3. BALIA Alessandro

4. BALABAN Pusa

Commune de OLLOMONT (tel. 0165/73243 – fax 0165/73343) ou au site internet www.comune.ollomont.ao.it.

Fait à Ollomont, le 12 avril 2010.

Le secrétaire communal,
Sara SALVADORI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 85

Communauté de montagne Évançon.

Liste d'aptitude définitive de la sélection en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie B ou à la catégorie C à un poste de collaborateur administratif (catégorie C – position C2), à affecter au secrétariat.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection en cause est la suivante :

1^{re} SASSI Michela 19,50 points sur 30

Fait à Verrès, le 8 avril 2010.

Le secrétaire,
Cecilia PLAT

N° 86

Maison de repos J.B. Festaz.

Extrait de l'avis de concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps, d'un Cuisinier – Agent Spécialisé – catégorie B, position B2.

Au terme du deuxième alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps d'un cuisinier – Agent spécialisé – catégorie B, position B2 du statut unique régional est la suivante:

19,93/24

18,41/24

17,76/24

17,70/24

- | | |
|-------------------------|----------|
| 5. CRAMAROSSA Antonella | 17,36/24 |
| 6. MARTIN Joël | 16,24/24 |
| 7. FONTI Angela | 15,79/24 |

Aosta, il 11 marzo 2010.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 87

Casa di riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di n. 1 aiuto cuoco, operatore qualificato, categoria B, posizione B1 del C.C.R.L..

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 9 mesi di n. 1 aiuto cuoco, operatore qualificato, categoria B, posizione B1, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| 1 ^a BIONAZ Augusta | 20,11/24 |
| 2 ^o BERLINGERI Giuseppe | 19,10/24 |
| 3 ^o BALIA Alessandro | 18,60/24 |
| 4 ^o BALABAN Pusa | 17,65/24 |
| 5 ^a IANOS PARASCHIVA Doina | 17,52/24 |
| 6 ^a FUICA Mihaela | 16,60/24 |
| 7 ^a MELINTE Nela | 16,28/24 |
| 8 ^a JACQUEMOD Nathalie | 16,00/24 |
| 9 ^a FONTE Caterina | 15,98/24 |
| 10 ^a MANNELLA Teresa | 15,96/24 |
| 11 ^a MOSCATIELLO Filomena | 15,43/24 |
| 12 ^o VALLET Matteo | 14,94/24 |
| 13 ^a GAGLIANONE Rosa | 14,39/24 |

Fait à Aoste le 11 mars 2010.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 87

Maison de repos J.B. Festaz.

Publication du résultat du concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps d'un aide cuisinier – agent qualifié – catégorie B, position B1 du statut unique régional.

Au terme du deuxième alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée de 9 mois et à plein temps d'un aide cuisinier – agent qualifié – catégorie B, position B1 du statut unique régional est la suivante:

14^a BROCCOLATO Mirella

14,34/24

Aosta, 31 marzo 2010.

Fait à Aoste le 31 mars 2010

Il Direttore
PAU

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N. 88

N° 88

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Servizio contratti immobiliari.

Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Service des contrats immobiliers.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.

Avis de vente de biens immeubles.

Si rende noto che:

Avis est donné du fait que

In data giovedì 27 maggio 2010, alle ore 10,30

le jeudi 27 mai 2010, à 10 h 30

in esecuzione della deliberazione del Consiglio regionale n. 977/XIII in data 13 gennaio 2010, presso i locali dell'Ufficio di rappresentanza della Valle d'Aosta a ROMA, in Piazza Colonna, 355, sotto la presidenza del dirigente del Servizio Contratti Immobiliari, si procederà alla vendita all'incanto del seguente bene immobile:

en application de la délibération du Conseil régional n° 977/XIII du 13 janvier 2010, dans les locaux du Bureau de représentation de la Vallée d'Aoste à ROME (Piazza Colonna, 355), il sera procédé à la vente publique du bien immeuble indiqué ci-dessous, sous la présidence du chef du Service des contrats immobiliers.

LOTTO 1 – negozio

Comune: ROMA

Indirizzo: Via Sistina, 9

Estremi catastali: Catasto fabbricati F. 479 particella 123 sub. 2-Categoria C/1 (negozi e botteghe)-Classe 6

LOT 1 : Magasin

Commune : ROME

Adresse : Via Sistina, 9

Références cadastrales : Feuille n° 479, parcelle n° 123 sub. 2, catégorie C/1 (magasins et boutiques), Classe 6, du cadastre des bâtiments

Superficie commerciale lorda: mq. circa 166

Prezzo a base d'asta: Euro 1.200.000,00

Aumento minimo: Euro 10.000,00 e suoi multipli

Surface commerciale brute : 166 m² environ

Mise à prix : 1 200 000,00 euros

Incrément minimum : 10 000,00 euros ou montants multiples de 10 000,00 euros

Cauzione del 20%: Euro 240.000,00

Cautionnement (20 p. 100) : 240 000,00 euros

Descrizione sintetica: unità immobiliare destinata a negozio composto da alcuni locali situati parte al piano terra (superficie commerciale lorda mq. circa 84,50) e parte al piano interrato (superficie commerciale lorda mq. circa 81,50) di un più ampio edificio costituito in condominio (quota millesimale di proprietà pari a 67,04). Ai locali si accede da ingresso indipendente direttamente dalla pubblica via, sulla quale si affaccia anche un'ampia vetrina. I locali in oggetto, con ottime finiture e in stato di manutenzione più che buono, sono dotati dei seguenti impianti completi e funzionanti: impianto elettrico, impianto telefonico, impianto idro-sanitario, impianto di riscaldamento e condizionamento autonomo, impianto d'allarme.

Description synthétique : unité immobilière à usage de magasin, composée de plusieurs locaux situés en partie au rez-de-chaussée (superficie commerciale brute de 84,50 m² environ) et en partie au sous-sol (superficie commerciale brute de 81,50 m² environ) d'un immeuble d'habitation (67,04 millièmes de copropriété). Les locaux en cause, aux finitions excellentes, sont dotés d'une entrée indépendante et d'une grande vitrine donnant directement sur la voie publique, se trouvent dans un état d'entretien remarquable et disposent des installations ci-après, complètes et en état de fonctionnement : système électrique, installation téléphonique, installations hydraulique et sanitaire, installations de chauffage et de conditionnement de l'air autonomes et alarme.

La vendita dei locali si intende libera da persone e da

Les locaux sont vendus libres de toute occupation, en

cose, nello stato di fatto in cui si trovano, privi della certificazione attestante l'agibilità, la conformità degli impianti e della certificazione energetica.

Per informazioni maggiori di carattere tecnico rivolgersi all'Ufficio Tecnico del Patrimonio Immobiliare della Regione autonoma Valle d'Aosta (Geom. BENVENUTO Roberto tel. 0165-273437, e-mail: r.benvenuto@regione.vda.it, e Geom. NATO Giuseppe tel. 0165-273598, e-mail: g.nato@regione.vda.it).

MODALITÀ DELL'ASTA E CONDIZIONI DI VENDITA

Art. 1

L'offerta di acquisto dovrà essere chiusa in una busta, indicante il mittente, sigillata, controfirmata sui lembi e indirizzata a: «REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – SERVIZIO CONTRATTI IMMOBILIARI C/O PRESIDENZA DELLA REGIONE – UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A ROMA - PIAZZA COLONNA, 355 – 00187-ROMA» recante la dicitura «NON APRIRE - OFFERTA PER LA VENDITA DEI LOCALI SITI IN VIA SISTINA, N. 9, ROMA».

Art. 2

La busta contenente l'offerta di acquisto dovrà pervenire all'ufficio sopra indicato, entro le ore 12,00 del giorno 26 maggio 2010, oppure potrà essere consegnata a mano al Presidente di gara, il giorno previsto per l'asta, nell'ora antecedente l'ora di apertura dell'asta. Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile.

Art. 3

Laddove all'ora prevista per l'apertura dell'asta non sia pervenuta alcuna offerta, l'asta sarà dichiarata deserta.

Art. 4

L'offerta di acquisto, in carta resa legale mediante applicazione di marca da bollo, di euro 14,62, dovrà, a pena di esclusione, indicare, le generalità complete (nominativo, indirizzo di residenza, eventuale domicilio se diverso dall'indirizzo di residenza, recapito telefonico) ed il codice fiscale dell'offerente, il prezzo offerto espresso in cifre e in lettere. L'offerta dovrà, inoltre, contenere la dichiarazione esplicita che l'offerente accetta integralmente le condizioni di vendita specificate all'art. 8).

Art. 5

All'interno della busta dovranno, altresì, essere allegati:

- l'assegno circolare non trasferibile dell'importo previsto per la cauzione, di cui all'art. 7)
- l'autocertificazione di non aver riportato condanne, con

l'état et dépourvus du certificat de conformité, de la certification énergétique et du certificat de conformité des installations.

Pour tout renseignement à caractère technique, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau technique du patrimoine immobilier de la Région autonome Vallée d'Aoste et notamment aux géomètres Roberto BENVENUTO (tél. 01 65 27 34 37 – courriel : r.benvenuto@regione.vda.it) et Giuseppe NATO (tél. 01 65 27 35 98 – courriel : g.nato@regione.vda.it).

MODALITÉS ET CONDITIONS DE VENTE

Art. 1^{er}

Chaque offre doit être glissée dans un pli scellé, signé sur le rabat et portant le nom de l'expéditeur, l'adresse « RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – PRÉSIDENTE DE LA RÉGION – SERVICE DES CONTRATS IMMOBILIERS – BUREAU DE REPRÉSENTATION À ROME – PIAZZA COLONNA, 355 – 00187 – ROME » et la mention « NE PAS OUVRIR – OFFRE POUR LA VENTE PUBLIQUE DES LOCAUX SITUÉS VIA SISTINA, 9, À ROME ».

Art. 2

Ledit pli doit parvenir au bureau susmentionné, au plus tard le 26 mai 2010, 12 h, ou peut être remis en mains propres au président de la commission d'adjudication le jour de la vente, pendant l'heure qui précède l'ouverture de celle-ci. Ledit pli est présenté au risque exclusif de l'expéditeur, qui est donc seul responsable de son dépôt dans le délai prescrit.

Art. 3

Si aucune offre n'a été présentée à l'heure d'ouverture de la vente, les enchères sont déclarées infructueuses.

Art. 4

L'offre, établie sur papier timbré (14,62 euros), doit indiquer, sous peine d'exclusion, les nom, prénom, lieu et date de naissance, adresse de résidence et, éventuellement, de domicile, numéro de téléphone et code fiscal du soumissionnaire, ainsi que le prix offert, qui doit être exprimé en chiffres et en lettres. Par ailleurs, le soumissionnaire doit déclarer explicitement qu'il accepte intégralement les conditions de vente précisées à l'art. 8 du présent avis.

Art. 5

Le pli susmentionné doit contenir :

- un chèque de banque non endossable du montant prévu pour le cautionnement visé à l'art. 7 du présent avis ;
- une déclaration sur l'honneur attestant que le soumis-

sentenza passata in giudicato, per reati e delitti che pregiudichino la capacità di contrarre con la Pubblica Amministrazione, completa di fotocopia di un documento di identità;

- l'eventuale documentazione, di cui all'art. 6).

Art. 6

L'offerta può essere presentata:

- a) da persona fisica in proprio o a mezzo di mandatario con rappresentanza munito di procura notarile speciale in originale o in copia autentica in bollo, da inserire all'interno della busta di presentazione dell'offerta ;
- b) da persona fisica in rappresentanza di una persona giuridica; in tale caso deve essere inserita all'interno della busta di presentazione dell'offerta idonea documentazione, in data non anteriore a tre mesi, che comprovi la sua qualità ed i poteri, nonché la qualificazione della mandante (certificato della Camera di Commercio ovvero dichiarazione sostitutiva ai sensi della normativa vigente);
- c) per conto di una terza persona, con riserva di nominarla, purché l'offerente stesso abbia i requisiti necessari per essere ammesso agli incanti.

Entro i tre giorni successivi all'aggiudicazione provvisoria l'offerente deve nominare la persona per conto della quale ha presentato offerta; tale dichiarazione non ha effetto se non è accompagnata dall'accettazione della persona nominata.

Qualora l'offerente non provveda, nel termine utile, alla nomina, o la persona nominata non accetti o non abbia i requisiti dovuti per concorrere all'asta, l'offerente è considerato per gli effetti legali come vero ed unico aggiudicatario.

Art. 7

La cauzione prevista per l'acquisto, il cui importo è indicato tra gli elementi identificativi dell'immobile, deve essere costituita mediante assegno circolare non trasferibile, intestato al «Tesoriere Regione Autonoma Valle d'Aosta» da allegare, a pena di esclusione, all'interno della busta contenente l'offerta.

Art. 8

Si intende che chi presenta una offerta:

- a) accetti integralmente la situazione urbanistica ed edilizia in essere del bene per cui viene presentata l'offerta, assumendo tutti gli eventuali oneri, rischi e costi derivanti

sionnaire n'a subi aucune condamnation passée en force de chose jugée pour des délits comportant l'interdiction de signer des contrats avec l'Administration publique, assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;

- éventuellement, la documentation visée à l'art. 6 du présent avis.

Art. 6

Les offres peuvent être déposées :

- a) Par une personne physique, directement ou par l'intermédiaire d'un représentant muni d'une procuration spéciale notariée dont l'original ou une copie légalisée sur papier timbré doit être joint à l'offre ;
- b) Par une personne physique représentant une personne morale ; ladite personne physique doit produire les pièces attestant sa qualité, ses pouvoirs et la forme de la société mandataire (certificat de la Chambre de commerce ou déclaration en tenant lieu au sens des dispositions en vigueur) ; lesdites pièces ne doivent pas dater de plus de trois mois ;
- c) Pour le compte d'une tierce personne, dont le soumissionnaire se réserve de déclarer le nom ; ledit soumissionnaire doit réunir les conditions requises pour participer aux ventes publiques.

Dans les trois jours qui suivent l'attribution provisoire du marché, le soumissionnaire doit présenter une déclaration attestant le nom de la personne pour le compte de laquelle il a présenté l'offre; ladite déclaration ne déploie aucun effet si elle n'est pas assortie de l'acceptation de la personne en cause.

Au cas où le soumissionnaire ne déclarerait pas dans le délai prescrit le nom de ladite tierce personne ou que cette dernière n'accepterait pas l'attribution du marché ou encore ne réunirait pas les conditions requises, le soumissionnaire est considéré, de plein droit, comme le véritable et unique adjudicataire.

Art. 7

Le cautionnement fixé, dont le montant figure dans la liste des éléments d'identification de l'immeuble en cause, doit être constitué au moyen d'un chèque de banque non endossable au nom du *Tesoriere Regione Autonoma Valle d'Aosta*, qui doit être glissé dans le pli contenant l'offre.

Art. 8

Il est entendu que tout soumissionnaire doit :

- a) Accepter intégralement l'état de fait – du point de vue urbanistique et architectural – du bien immeuble pour lequel il soumissionne et prendre en charge tous les

da variazioni catastali e/o precisazioni che si rendessero necessarie per una migliore identificazione degli immobili, con esonero da ogni responsabilità per la parte venditrice;

- b) abbia preso conoscenza della situazione di fatto e di diritto dell'immobile, come «visto e piaciuto», accettandola integralmente;
- c) abbia accettato, in caso di aggiudicazione del bene, che qualsiasi onere, costo e spesa anche accessori (ivi inclusi i bolli, le imposte, le tasse nonché gli onorari e le spese notarili) relativi alla vendita dell'immobile siano interamente a suo carico;
- d) conosca e accetti integralmente le condizioni contenute nell'avviso d'asta;
- e) non abbia riportato condanne, con sentenza passata in giudicato, per reati e delitti che pregiudichino la capacità di contrarre con la Pubblica Amministrazione.

Art. 9

Sono ammesse solo offerte in aumento rispetto alla base d'asta indicata nella parte descrittiva del lotto nella misura minima di Euro 10.000,00 (diecimila) e suoi multipli. Le offerte di valore pari od inferiore alla base d'asta verranno escluse.

Art. 10

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Art. 11

Sono esclusi dalla gara i concorrenti che abbiano presentato offerte non conformi all'avviso d'asta, con particolare riferimento agli artt. 1-4-5-7-10, o che presentino offerte condizionate o espresse in modo indeterminato. L'offerta non dovrà recare, a pena di nullità, cancellazioni, aggiunte e/o correzioni, salvo che queste non siano espressamente approvate con postilla sottoscritta dall'offerente. Non saranno ammesse offerte aggiuntive e/o sostitutive. L'esclusione non dà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione dell'assegno circolare non trasferibile consegnato quale cauzione.

Art. 12

Nel giorno dell'espletamento dell'asta, nell'ora antecedente l'apertura dell'asta, si provvederà a registrare in ordine di arrivo tutte le buste pervenute a mano. Nessuna busta verrà accettata successivamente all'apertura dell'asta prevista per le ore 10,30, ora in cui si procederà all'apertura delle stesse. Non appena concluse le operazioni di apertura delle buste contenenti le offerte si darà atto delle eventuali esclu-

risques, obligations et coûts dérivant des modifications cadastrales et/ou des précisions s'avérant nécessaires aux fins d'une meilleure identification dudit bien, le vendeur étant exonéré de toute responsabilité ;

- b) Avoir pris connaissance de la situation de fait et de droit de l'immeuble en cause et l'accepter intégralement ;
- c) Avoir accepté de prendre entièrement en charge, en cas d'attribution du marché, les obligations, frais et dépenses, même accessoires (y compris les droits de timbre, impôts, taxes, honoraires et frais de notaire) relatifs à l'achat du bien immeuble en cause ;
- d) Avoir pris connaissance des conditions prévues par le présent avis et les accepter intégralement ;
- e) Ne pas avoir subi de condamnation pénale passée en force de chose jugée pour des délits comportant l'interdiction de signer des contrats avec l'Administration publique.

Art. 9

Seules les offres à la hausse par rapport à la mise à prix indiquée dans la description du lot sont admises, l'incrément minimum étant de 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) ou de montants multiples de 10 000,00 euros. Les offres équivalentes ou inférieures à la mise à prix sont exclues.

Art. 10

Il est procédé à la vente même en présence d'une seule offre, à condition que celle-ci soit valable.

Art. 11

Sont exclus du marché les soumissionnaires qui ont présenté des offres non conformes à l'avis de vente, et notamment aux dispositions des art. 1^{er}, 4, 5, 7 et 10 de celui-ci, ou qui ont déposé des offres conditionnées ou formulées d'une manière imprécise. Tout effacement, ajout et/ou correction entraîne la nullité de l'offre, sauf s'il est expressément approuvé par une note signée par le soumissionnaire. Les offres complémentaires et/ou substitutives ne sont pas admises. L'exclusion ne donne droit ni à des indemnités ni à des remboursements, exception faite de la restitution du chèque de banque non endossable remis à titre de cautionnement.

Art. 12

Le jour de la vente, pendant l'heure qui précède l'ouverture de celle-ci, les offres présentées en mains propres sont enregistrées selon leur ordre de présentation. Aucune offre ne sera acceptée après l'ouverture de la vente, fixée à 10 h 30, heure à laquelle il sera procédé à l'ouverture des plis contenant les offres. Une fois achevées les opérations d'ouverture desdits plis, il est procédé aux éventuelles ex-

sioni. Verrà redatta la graduatoria delle offerte valide presentate sulla base del prezzo offerto.

Art. 13

L'aggiudicazione avverrà a favore di colui che avrà presentato l'offerta valida di importo più elevato; in caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre e quello in lettere sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione. Nel caso in cui risultino presentate più offerte valide di medesimo importo, collocate *ex aequo* al primo posto in graduatoria, si procederà ad una licitazione privata tra coloro che hanno presentato tali offerte, nella medesima adunanza qualora presenti. Nel caso in cui i soggetti che hanno presentato le offerte collocate *ex aequo* al primo posto non siano tutti presenti, la licitazione privata si svolgerà, in presenza del Presidente di gara, nella data e presso l'indirizzo che saranno comunicati.

Art. 14

La partecipazione alla licitazione privata è riservata esclusivamente ai soggetti ammessi, e si svolgerà con rilanci verbali di importo pari a euro 1.000,00 (mille)

Il Presidente provvederà a verbalizzare ciascuna offerta in aumento.

Entro il minuto successivo dalla fine della verbalizzazione di ciascuna nuova offerta, potrà essere presentata un'ulteriore offerta in rialzo, e così di seguito.

Scaduto il minuto, in assenza di ulteriori offerte, il Presidente verbalizzerà l'intervenuta aggiudicazione a favore dell'ultimo offerente e indicherà quale prezzo di aggiudicazione l'importo dell'ultima offerta.

La licitazione privata avverrà tra coloro che dopo essere stati invitati si presenteranno nell'ora e nel giorno stabilito. Il rilancio sarà possibile anche in presenza di un solo candidato. In caso di rifiuto dei presenti a proporre offerte in aumento rispetto alle offerte collocate *ex aequo* al primo posto, si provvederà all'aggiudicazione per estrazione a sorte fra tutte le offerte collocate *ex aequo* al primo posto.

Art. 15

Ai concorrenti che non risulteranno aggiudicatari sarà restituito l'assegno circolare di cui all'art. 7.

Art. 16

L'aggiudicazione definitiva è subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostative a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa «antimafia».

Art. 17

L'aggiudicatario dovrà versare il prezzo di vendita in

clusioni et un classement des offres valables est établi, exclusivement sur la base du prix proposé.

Art. 13

Le marché est attribué au meilleur offrant ; en cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue. En cas d'offres valables d'un montant identique classées premières *ex aequo*, il est procédé, au cours de la même séance, à un marché de gré à gré avec les soumissionnaires concernés, s'ils sont présents. Au cas où lesdits soumissionnaires ne seraient pas tous présents, le marché de gré à gré aura lieu, en présence du président de la commission d'adjudication, à la date et à l'adresse qui seront communiqués ultérieurement.

Art. 14

Le marché de gré à gré est réservé aux soumissionnaires admis, qui doivent proposer verbalement des incréments de 1 000,00 euros (mille euros et zéro centime) :

Le président inscrit au procès-verbal chaque offre à la hausse.

Dans la minute suivant la fin de l'inscription au procès-verbal de chaque offre, une nouvelle offre à la hausse peut être présentée, et ainsi de suite.

Si ladite minute s'écoule sans qu'une nouvelle offre soit présentée, le président inscrit au procès-verbal l'adjudication du lot en faveur du dernier offrant et indique, en tant que prix d'adjudication, le montant de la dernière offre.

Le marché de gré à gré aura lieu entre les soumissionnaires invités qui se présentent à la date et à l'heure établies. L'incrément est possible même en présence d'un seul candidat. Au cas où les présents refuseraient de proposer un incrément par rapport au montant des offres classées premières *ex aequo*, le marché est attribué par tirage au sort.

Art. 15

Le chèque de banque visé à l'art. 7 du présent avis est restitué aux soumissionnaires qui ne sont pas déclarés adjudicataires.

Art. 16

L'attribution définitive du marché est subordonnée à la vérification de l'absence de toute cause susceptible d'empêcher la passation de contrats avec l'Administration publique prévue, entre autres, par la réglementation *antimafia* en vigueur.

Art. 17

L'adjudicataire est tenu de verser le prix de vente en une

un'unica soluzione, dedotto l'importo della cauzione versata a garanzia dell'offerta, prima del rogito notarile presso la Tesoreria regionale - UNICREDIT BANCA SPA, sportello sito in AOSTA, Corso Padre Lorenzo, 10 - IBAN IT39V0200801204000003867729

Art. 18

L'atto notarile di compravendita dovrà essere stipulato entro 90 (novanta) giorni dall'asta, trascorsi i quali saranno applicati gli interessi moratori legali a decorrere dalla data di aggiudicazione. Decorsi ulteriori 120 (centoventi) giorni l'aggiudicazione è revocata e la cauzione incamerata dalla Regione a titolo di risarcimento danni.

Art. 19

Nel caso di revoca dell'aggiudicazione, la Regione si riserva di contattare con lettera raccomandata A.R., all'indirizzo indicato nell'offerta di acquisto, l'eventuale secondo classificato, risultante dal verbale d'asta, per addivenire alla alienazione dell'immobile. In caso di impossibilità o di sopravvenuta mancanza di interesse da parte del secondo classificato, la Regione si riserva di contattare l'eventuale terzo classificato, e via di seguito fino a esaurimento della graduatoria.

In caso di interesse, il soggetto contattato sarà tenuto a versare la cauzione prevista nel presente avviso d'asta, entro quindici giorni dal ricevimento della lettera raccomandata, a garanzia della volontà di addivenire alla compravendita dell'immobile. In caso di versamento della cauzione, il soggetto contattato acquisirà la qualifica di aggiudicatario provvisorio, con tutti i diritti e gli obblighi previsti nel presente avviso d'asta, come specificato negli articoli precedenti.

Art. 20

La presente vendita all'asta è regolata dalle norme previste dalla legge regionale della Valle d'Aosta n. 12/1997 e successive modificazioni ed integrazioni e relativo allegato A e dalle disposizioni di cui al capo III sez. I del R.D. n. 827/1924.

Art. 21

Gli aspiranti all'asta possono:

- ottenere informazioni sull'avviso d'asta e sulle modalità di gara contattando il Servizio contratti immobiliari della Regione autonoma Valle d'Aosta (Dott.ssa ANTONACCI Annamaria 0165/273371 - 0165/273419, fax 0165/273377, e-mail a.antonacci@regione.vda.it);
- visionare i locali, previa richiesta di appuntamento, all'Ufficio di Rappresentanza a ROMA della Presidenza della Regione autonoma Valle d'Aosta (Dott. Fabrizio

seule tranche, avant la signature de l'acte notarié, à la trésorerie régionale (UNICREDIT BANCA SpA, guichet situé à AOSTE, 10, avenue du Père Laurent – IBAN IT39V0200801204000003867729), déduction faite du cautionnement déjà versé.

Art. 18

L'acte notarié d'achat/vente doit être signé dans les 90 (quatre-vingt-dix) jours qui suivent l'adjudication ; passé ce délai, il est fait application des intérêts moratoires légaux à compter de la date de la passation du marché. Au cas où 120 (cent vingt) jours supplémentaires s'écouleraient, l'acte d'adjudication est révoqué et le cautionnement est saisi par la Région à titre de dédommagement.

Art. 19

En cas de révocation de l'adjudication, la Région se réserve la faculté de contacter, par lettre recommandée avec accusé de réception, à l'adresse indiquée dans l'offre, le soumissionnaire placé deuxième au sens du procès-verbal, aux fins de la vente de l'immeuble. Si celui-ci se trouve dans l'impossibilité d'acheter le lot ou s'il a perdu tout intérêt pour ce dernier, la Région se réserve de contacter le soumissionnaire placé troisième et ainsi de suite, jusqu'à la fin du classement.

Si le soumissionnaire contacté est intéressé, il est tenu de verser le cautionnement prévu par le présent avis, à titre de garantie de sa volonté d'acheter l'immeuble en cause, et ce, dans les quinze jours qui suivent la réception de la lettre recommandée y afférente. Une fois le cautionnement versé, le soumissionnaire contacté devient l'adjudicataire provisoire de la vente, avec tous les droits et les obligations prévus par les articles précédents du présent avis.

Art. 20

La vente est régie par les dispositions de la loi régionale n° 12/1997 modifiée et complétée et de son annexe A, ainsi que par les dispositions du chapitre III, section I, du DR n° 827/1924.

Art. 21

Les personnes intéressées peuvent :

- s'adresser au Service des contrats immobiliers de la Région autonome Vallée d'Aoste (Mme Annamaria ANTONACCI – tél. : 01 65 27 33 71 – 01 65 27 34 19 – fax : 01 65 27 33 77 – courriel : a.antonacci@regione.vda.it) pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis ou sur les modalités de passation du marché ;
- visiter les locaux, sur rendez-vous pris au Bureau de représentation à ROME de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste (M. Fabrizio HÉRIN – tél.

HERIN tel. 06-6786822, e.mail: f.herin@regione.vda.it.)

- ottenere informazioni tecniche sull'immobile contattando l'Ufficio Tecnico del Patrimonio Immobiliare della Direzione espropriazioni e patrimonio della Regione autonoma Valle d'Aosta (Geom. BENVENUTO Roberto tel. 0165-273437, e-mail: r.benvenuto@regione.vda.it e Geom. NATO Giuseppe tel. 0165-273598, e.mail: g.nato@regione.vda.it). Si fa inoltre presente che i funzionari dell'Ufficio Tecnico del Patrimonio Immobiliare della Regione autonoma Valle d'Aosta hanno previsto di essere presenti presso l'immobile in vendita a ROMA in alcune giornate, le cui date saranno rese note sul sito Internet della Regione autonoma Valle d'Aosta www.regione.vda.it, o prendendo contatto con gli stessi funzionari;
- consultare il sito Internet della Regione autonoma Valle d'Aosta www.regione.vda.it -sezione *Bilancio e Finanze* rubrica *La Regione vende*, contenente l'avviso d'asta, il modello di autocertificazione, le planimetrie e documentazione relativa ai locali.

Aosta, 12 aprile 2010.

Il Dirigente
MAGRO

N. 89

06 67 86 822 – courriel : f.herin@regione.vda.it);

- s'adresser au Bureau technique du patrimoine immobilier de la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste (M. Roberto BENVENUTO – tél. : 01 65 27 34 37 – courriel : r.benvenuto@regione.vda.it et M. Giuseppe NATO – tél. 01 65 27 35 98 – courriel : g.nato@regione.vda.it) pour toute information technique sur l'immeuble en cause. Les fonctionnaires du bureau susmentionné seront présents sur les lieux selon le calendrier qui sera publié sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) ou qu'ils communiqueront directement aux intéressés qui le demandent ;
- consulter la section *Bilancio e Finanze* de la rubrique *La Regione vende* du site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it), qui contient l'avis de vente, le modèle de déclaration sur l'honneur, les plans et la documentation relatifs au bien immeuble en cause.

Fait à Aoste, le 12 avril 2010.

Le dirigeant,
Stefania MAGRO

N° 89